

3.
zej



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE BIBLIOTECOLOGIA

**ANALISIS DE LEGIBILIDAD DE TEXTOS PARA LA
POSTALFABETIZACION**

T E S I S

QUE PARA OPTAR POR EL TITULO DE:

LICENCIADA EN BIBLIOTECOLOGIA

P R E S E N T A:

BEATRIZ CHAVEZ GARCIA



MEXICO, D. F.

1985

**OFICINA DE
CONTROL ESCOLAR**

SET. 3 1985



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

	Página
Lista de siglas	i
Índice de Figuras y Cuadros	ii
Introducción	iv
I. Definición de conceptos	
1. Analfabetismo	1
2. Alfabetización	4
3. Postalfabetización	8
4. Realidad del analfabetismo en América Latina y en México	9
II. Aprendizaje del adulto	
1. Características de la edad adulta	12
2. Adulto analfabeto	15
3. Aprendizaje del adulto	17
III. Alfabetización liberadora	
1. Fundamento	23
2. Conceptos clave	25
3. Finalidades	30
4. Método	31
IV. La Alfabetización en México	
1. Época Colonial y Período Independiente	38
2. Porfiriato y Revolución	43
3. Vasconcelismo	48
3.1 Departamento de Desanalfabetización	50
3.2 Departamento de Bibliotecas	52
4. 1925-1976	54
5. Últimos años	63
V. Postalfabetización	
1. Fundamento	69
2. Experiencias de postalfabetización en México	73
3. Alternativas de postalfabetización en México	80

	Página
VI. Biblioteca y Postalfabetización	
1. Función de la biblioteca	84
2. Biblioteca y postalfabetización	87
3. Recomendaciones	103
4. Material es de lectura para postalfabetización	107
4.1 Características	109
4.2 Evaluación	116
VII. Legibilidad de materiales para la postalfabetización y evaluación de la comprensión de los mismos	
1. Introducción	120
2. Material y métodos	126
2.1 Pruebas de legibilidad	127
2.2 Pruebas de comprensión de lectura	131
3. Resultados	133
4. Discusión	154
Conclusiones	160
Obras consultadas	163
Anexo I. Textos para la prueba de comprensión de lectura y hoja de respuestas	174
Anexo II. Datos generales de la población estudiada	183

LISTA DE SIGLAS

CENAPRO	Centro Nacional de Productividad
CONESCAL	Centro Regional de Construcciones Escolares para América Latina y el Caribe
COPLAMAR	Comisión Nacional de Zonas Deprimidas y Grupos Marginados de la Presidencia de la República
CREFAL	Centro Regional de Educación Fundamental para América Latina
INEA	Instituto Nacional para la Educación de los Adultos
PRODENASBI	Programa Nacional de Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios y de Información
SEP	Secretaría de Educación Pública
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para La Educación, la Ciencia y la Cultura

INDICE DE CUADROS Y FIGURAS

Figura 1.	Esquema del aprendizaje del adulto	p. 20
Cuadro 1.	Prueba de legibilidad del texto <u>Un nuevo día</u> (México : INEA, 1981), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)	p. 138
Figura 2.	Proceso de concientización	p. 28
Cuadro 2.	Prueba de legibilidad del texto <u>Primaria intensiva para adultos. Ciencias sociales : primera parte</u> (México : CEMPAE, 1975), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)	p. 139
Figura 3.	Modelos conceptuales del INEA	p. 66
Cuadro 3.	Prueba de legibilidad del texto <u>Cuadernos mexicanos</u> (México : SEP. Año 1, no.53, 1980), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)	p. 140
Figura 4.	Proceso de cambio social	p. 90
Cuadro 4.	Prueba de legibilidad del texto <u>La Prensa</u> (México, Año 57, no.20666, 20 dic.1984), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)	p. 141
Figura 5.	Esquema de bibliotecas circulantes	p. 92
Cuadro 5.	Prueba de legibilidad del texto <u>El que ceda primero</u> (México, Colec. Jazmín, no.152, dic.1984), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)	p. 142
Figura 6.	Organigrama de la Dirección General de Bibliotecas de la Secretaría de Educación Pública	p. 99

Cuadro 6. Resumen (promedios) de la prueba de legibilidad	p. 143
Figura 7. Esquema biblioteca - comunidad	p. 103
Cuadro 7. Sexo de las personas entrevistadas	p. 148
Figura 8. Modelo para la evaluación de materiales educativos	p. 119
Cuadro 8. Grupos quinquenales de edad cronológica de la población estudiada	p. 148
Cuadro 9. Origen de la alfabetización de la población estudiada	p. 148
Cuadro 10. Escolaridad de la población estudiada	p. 149
Cuadro 11. Tiempo transcurrido entre la alfabetización de la población estudiada y la aplicación de la prueba	p. 149
Cuadro 12. Período de asistencia al círculo de estudio	p. 150
Cuadro 13. Comprensión de los textos evaluados	p. 151
Cuadro 14. Grado de comprensión global de cada texto	p. 152
Cuadro 15. Textos de mayor facilidad y mayor dificultad para la población estudiada	p. 152

INTRODUCCION

La situación de la educación ha sido muy discutida en todo el mundo y, sin embargo, sigue siendo un gran problema para la humanidad. A simple vista puede verse que las estructuras sociales no favorecen el acceso a la educación de toda la población. En general, el acceso a la educación lo tiene solamente una pequeña élite de la población, sobre todo la educación de nivel superior. Aún así hay una serie de condiciones que han actuado positivamente en la expansión de los servicios educativos en América Latina : la concentración de la población, el crecimiento y la diversificación de la economía, cambios en la composición de la fuerza de trabajo, ampliación en las vías de comunicación, aumento de la movilidad social, etc. La educación se hace más accesible, pero no por ello más democrática, ni tampoco más funcional a los requerimientos de las sociedades. Además, la sociedad que estructura la educación en función de los intereses de quienes sustentan el poder, encuentra en la educación un factor fundamental para la preservación de ese poder.

México es un país con casi 70 millones de habitantes. De cada 100 habitantes, 23 de ellos son considerados analfabetos, es decir, que no saben leer ni escribir, que nunca han tenido contacto con la palabra escrita. Existen además miles de personas que pueden leer y escribir un poco, pero que son incapaces de comprender un texto con un contenido más profundo. La mayoría de los mexicanos no puede terminar ni

quiera la escuela elemental, siendo el promedio de educación escolar en el país de cuarto año de primaria. Las personas marginadas de la educación y de la información, son seres marginados de otros sectores como son servicios públicos, participación política, recursos económicos, así vemos que nos estamos enfrentando a una situación de injusticia y marginación atroces. La miseria de nuestro pueblo se origina en una ausencia de oportunidades de mejorar su nivel de vida pues está inmerso en un círculo vicioso de pobreza.

Tradicionalmente, la educación de adultos formal se caracteriza por programas y procedimientos rígidos, dentro de un ambiente de sala de clases, donde el énfasis se sitúa en la instrucción más bien que en el aprendizaje. Este, en consecuencia, se limita a experiencias vividas al interior de la escuela. En otras palabras, divorcia al estudiante de las situaciones reales de la vida, y lo priva de desarrollar un sentido autónomo de crítica, de análisis, de autoevaluación y de toma de decisiones. Es decir, es una expresión del sistema educativo tradicional. Vista así la educación de adultos está muy limitada, y ésta ha de comprender toda una serie de aspectos traducidos a tareas concretas encaminadas a la promoción humana. No se trata de darle al adulto lo que no recibió de niño, sino proporcionarle medios educativos propios para el adulto, que le sean útiles en su vida presente desde cualquier aspecto y, además, que reconozca como educación y cultura el cúmulo de sus conocimientos, habilidades y experiencias despreciadas por los sistemas regulares de --

enseñanza.

La educación de adultos en nuestro país es una necesidad fundamental. Si buscamos dentro de un marco humanizador, encontraremos posibilidades de desarrollar alternativas eficaces para satisfacer esta necesidad. Concretamente el presente trabajo pretende favorecer los elementos para una nueva visión de la educación de adultos dentro de las etapas de alfabetización y postalfabetización, abarcando materiales de lectura para neolectores y su relación con la biblioteca pública.

Como universitarios, ante esta realidad, nos sentimos con un compromiso hacia nuestro pueblo. Y es a través de este trabajo que pretendemos brindar una pequeña respuesta a esta realidad que desgraciadamente nos rebasa. Sentimos una honda preocupación ante esta marginación cultural y de información, y queremos dar respuesta, desde el punto de vista de la Bibliotecología, a algunos puntos concretos, tal como la postalfabetización.

El objetivo de la investigación es mostrar un panorama del problema que representa la postalfabetización en México hoy, y brindar algunas aportaciones al respecto, en relación a la relevancia que puede llegar a tener la biblioteca en este problema.

La biblioteca siempre debe fungir como un apoyo a los procesos de aprendizaje de sus usuarios en los diferentes niveles, desde alumnos en edad ^{pre}prescolar hasta investigadores de todas las áreas, apoyo que se desarrolla mejorando los servicios día a día de manera que

atiendan mejor a cada usuario, y se satisfagan sus necesidades reales de información, a la vez que se proporcionan los materiales de lectura, estudio y consulta adecuados a las necesidades de cada uno.

La etapa de postalfabetización es muy importante en el desarrollo del proceso de aprendizaje de cada nuevo alfabetizado. De esta etapa depende el que llegue a hacer uso o no de su nueva capacidad de comunicación, no obstante, las bibliotecas en México han trabajado al margen de los programas de educación de adultos. De existir esta interacción, las bibliotecas podrían colaborar en el reforzamiento de la lecto-escritura de los nuevos alfabetizados, actividad que los grupos de educación de adultos no han podido atender adecuadamente.

Lo anterior parte de conceptos fundamentales, es decir, de acuerdo a cómo se conciba a la educación de adultos y a sus objetivos, así como a la biblioteca, así se darán las pautas de acción para atender estos problemas, además de que estos conceptos corresponden a una visión política del mundo, del hombre, y de la sociedad.

A través de este estudio queremos expresar que si la biblioteca no tiene como finalidad a alcanzar, el coadyuvar a la transformación de la sociedad mediante la formación de la conciencia de sus usuarios, no tiene sentido su existencia. Y queremos enfocar esta idea a la problemática concreta de los adultos recién alfabetizados. De todos aquellos compatriotas que están al margen de la educación a la que tienen

derecho; que están al margen de expresarse y de manifestar su palabra, - de 'pronunciar el mundo'. Esperamos que este trabajo sea un medio por el cual les sea devuelta la palabra que les fue arrebatada, y que promueva - un trabajo más cercano a ellos y a su realidad. Que pueda abrir una puer- ta a un diálogo más fluido entre educadores y educandos, entre bibliote- cológos y usuarios.

El estudio consta de siete capítulos. En el primero - se marcan y definen los conceptos sustanciales del trabajo, y el sentido - en el que van a ser empleados, además de una breve visión de la realidad del analfabetismo en América Latina y en nuestro país. En el segundo ca- pítulo se expresa brevemente lo que es el mundo del adulto y las caracte- rísticas de su particular forma de aprender. El capítulo siguiente se re- fiere a un concepto de alfabetización nuevo, liberador, que marca el cur- so de la investigación, buscando enmarcar a la biblioteca dentro de este - contexto humanizador de la educación de adultos. El siguiente capítulo es un esbozo de la alfabetización en la historia de México, desde la época - Colonial, hasta nuestros días. En los subsiguientes capítulos buscamos - adentrarnos más en el concepto y las implicaciones de la postalfabetiza- ción, así como las experiencias realizadas en México al respecto. Por - otro lado, se expresa la relación entre la biblioteca y la postalfabetiza- ción, comentando la importancia de los materiales de lectura para esta - etapa del aprendizaje. Por último, en el capítulo VII. se presentan los - resultados del estudio realizado sobre la legibilidad de los materiales -

para la postalfabetización y la evaluación de la comprensión de los mismos.

Creemos que este estudio abre nuevas alternativas -- para que la investigación en Bibliotecología siga avanzando en las áreas -- de educación, no sólo para adultos, sino en todos los niveles buscando ante -- todo el desarrollo integral y libre de cada persona que se va conformando en autor y sujeto de su propio proceso de aprendizaje, buscando también -- la instrumentación de la educación permanente, para que la Bibliotecolo -- gía como disciplina, brinde respuestas y alternativas, desde el quehacer -- bibliotecario, a nuestras carencias educativas. También abre posibilida -- des de completar la formación de los bibliotecólogos dentro de esta Uni -- versidad, pues dando un especial énfasis al estudio, análisis y práctica de las pruebas de legibilidad como herramientas fundamentales para la rea -- lización adecuada de la selección de materiales bibliográficos, así como -- a las diferentes metodologías de análisis de la realidad, que favorezcan -- que los bibliotecólogos puedan aproximarse a la situación que viven sus -- usuarios, cada vez los profesionales de la Bibliotecología podremos dar -- un mejor servicio a la sociedad.

Asimismo, no creemos que ésta sea la última pala -- bra sino, por el contrario, creemos que a partir de este trabajo quedan -- muchos cabos sueltos que se pueden retomar para posteriores investiga -- ciones. Consideramos que es importante continuar en esta línea la inves -- tigación en Bibliotecología, pues las necesidades son muchas, y es una -- responsabilidad nuestra, como profesionales, atenderlas.

I. DEFINICION DE CONCEPTOS

Para poder adentrarnos en el tema de la postalfabetización y la biblioteca como un apoyo importante en el proceso de la educación de adultos, es preciso que aclaremos los conceptos que más vamos a utilizar en este trabajo, es decir, qué se entiende por analfabetismo, por alfabetización, por la misma postalfabetización, qué implica el proceso de alfabetización en una persona. En fin, necesitamos aclarar una serie de términos desde diferentes puntos de vista, ya que consideramos que -- la educación no puede ser neutral; cualquier concepción educativa, forzosamente, nos lleva a una concepción del hombre, a una concepción del mundo, y a la identificación de las relaciones entre los hombres y entre los hombres y el mundo. Hablar de educación de adultos, de alfabetización, de postalfabetización, incluso de bibliotecas, nos lleva a tener una posición política al ubicar, dentro de estos tópicos educativos, nuestra concepción hombre-hombre y hombre-mundo, que son decisivas en el quehacer de la educación en general, y de la educación de adultos en particular.

1. ANALFABETISMO

La definición convencional de analfabetismo ha sido: la imposibilidad de leer y/o escribir en la propia lengua. Una definición -- quizás más científica la da Torre y Lozano, que dice que es: "...la carencia de repertorios verbales controlados por estímulos visuales impresos-

y de repertorios motores consistentes en el trazo de los signos gráficos -- de un idioma" (1). Es decir, el analfabeto -- presencia de un signo gráfico del sistema lingüístico de su comunidad -- no es capaz de responder con el sonido correspondiente (lectura), y no es capaz de trazarlo (escritura) a una velocidad apropiada; y ante una combinación de signos, no puede unirlos de tal forma que otra persona de la misma comunidad lingüística, -- pueda entenderlo. Sin embargo, estos conceptos nos llevan a una situación individual, el analfabeto no ha podido o no ha sido capaz de aprender, y -- nos lleva a concebir el analfabetismo como una plaga o una enfermedad a la que hay que erradicar, como un enemigo a vencer.

Creemos que el analfabetismo no es un fenómeno -- aislado ni individual, sino la consecuencia y la expresión de un estado social determinado; es la manifestación, en el plano educativo, de un conjunto de factores económicos, sociales, psicológicos y culturales, que ha provocado la marginación de grandes fracciones de la población de toda -- posibilidad de ascenso en la escala social.

Asímismo, el analfabetismo está en razón inversa al grado de participación activa de las clases populares en su propio gobierno. Incluso se ha dicho que "...el analfabetismo persiste porque continúa siendo funcional a los mecanismos de dominación y explotación local y re-

(1) Torre y Lozano, N. de la Desarrollo y evaluación de un modelo de enseñanza de lectura para adultos... p.2-3

gional, particularmente donde abundan los métodos poco racionales de producción económica" (2).

Así pues, si ampliamos la definición de analfabeto -- como la persona incapaz de utilizar la lectura y la escritura como instrumentos sociales y culturales, para su aplicación efectiva en las esferas -- de las relaciones, tanto de trabajo como de comunicación, nos encontramos con que alfabetos y analfabetos pertenecen a dos mundos socioculturales distintos. El mundo sociocultural de un alfabetizado, sobre todo en la esfera del trabajo y el universo de la comunicación, crean una relación del hombre con el mundo donde impera un cierto grado de racionalidad o de profesionalización que, casi siempre, se relaciona con el nivel de escolaridad alcanzado; mientras que el mundo sociocultural del analfabeto se limita a trabajar para sobrevivir, y su relación con el mundo es inconsciente o semi-inconsciente. Desde la perspectiva política y social, la alfabetización pasa a ser uno de los requisitos, ya no simplemente para "...tomar lectura de los derechos", sino además, para tomar conciencia de la necesidad de asociación con los grupos de iguales, tanto para el ejercicio efectivo de sus derechos, como para el reclamo de nuevos.

Por todo esto no debe sorprendernos que el mapa del analfabetismo sea más o menos el mismo que el de la pobreza : en él se expresa la marginación de una parte importante de la humanidad, de grupos humanos enteros que son los más pobres, los peor alimentados, los -

(2) Padua, Jorge. El analfabetismo en América Latina. p. 24

que menos cuidados médicos reciben, en fin, los que menos oportunidades tienen en todos sentidos (3).

2. ALFABETIZACION

Inocente Vázquez A. (4) nos dice que solamente tomando el concepto tradicional de analfabeta -es decir, quienes no han superado las fronteras de la alfabetización tradicional: descifrar frases u oraciones- existen aproximadamente 800 millones de analfabetas en el mundo, -50 de ellos en América Latina, y 9 en México. Pese a los grandes esfuerzos que se han efectuado contra el analfabetismo, la cifra absoluta de analfabetos aumenta constantemente. Le Thành Khoi (5) nos dice que de 758 millones de analfabetas en 1970, en 1980 se registraron 824 millones, aunque el índice de analfabetismo disminuye: en 1970 era de 32.4%, y en 1980 de 28.9%, pero este descenso se debe fundamentalmente a la conjunción de dos factores: el crecimiento demográfico y la insuficiente escolarización de los jóvenes, acompañada por una alta proporción de deserciones, es decir, la alfabetización o las campañas de alfabetización no han dado una respuesta adecuada a este problema mundial.

Una posible explicación de lo anterior está orientada al concepto de alfabetización que estas campañas han manejado. Los programas de alfabetización masiva en general, han sido planeadas e imple-

(3) El correo de la Unesco. Año 33, jun. 1980. p.5

(4) Vázquez A., Inocente. "La enseñanza de la lengua escrita para adultos..." p.2

(5) Khoi, Le Thành. "El analfabetismo, un enemigo difícil..." p.9

mentadas con un concepto médico de "erradicación y de "lucha extensiva y ^{5.}
generalizada, como si el analfabetismo fuese un mal o un cuerpo ajeno a las
circunstancias locales ; se han negado a reconocer la base del problema y lo
han considerado un fenómeno individual, aislado de los procesos sociales y
de los condicionamientos políticos.

Alfabetizar no puede ser solamente enseñar a leer y es-
cribir. Es algo más, es desarrollar en el individuo la capacidad para inter-
pretar adecuadamente la realidad en la que se está inmerso. Es desarrollar
la capacidad para optar entre alternativas. Es, en fin, lograr en el individuo
y en su comunidad, el tránsito de una cultura oral hacia una cultura escrita,
y lograr este tránsito implica desarrollar la capacidad para el uso de la lec-
tura como medio para obtener información, y de la escritura como instrumen-
to de comunicación. Esto sólo se puede dar creando condiciones de vida que
den sentido a la adquisición de esas facultades. Los programas de alfabeti-
zación, por eso mismo, sólo tienen sentido si están integrados a otros pro-
gramas más amplios de desarrollo económico y social. La alfabetización -
adquiere sentido y es anhelada únicamente cuando conduce a una participa-
ción más plena en la cultura y en la sociedad, y a una distribución más equi-
tativa de los derechos y privilegios sociales, económicos y políticos.

Quizá ésta ha sido la causa de que, en general, las cam-
pañas de alfabetización en nuestros países subdesarrollados no hayan tenido
éxito, y de que en los contextos donde la alfabetización ha estado --

inserta en un proceso global de cambios estructurales de la sociedad, o en una coyuntura de expansión económica y de ampliación del mercado de trabajo, si lo hayan tenido (6). No es posible formular un método eficaz de alfabetización de masas, mas que partiendo de su problemática y desencadenando en el analfabeta un proceso de búsqueda, de creación, de recuperación de una palabra que le ha sido arrebatada puesto que "...la alfabetización no es un juego de palabras, sino la conciencia reflexiva de la cultura, la reconstrucción crítica del mundo humano, la apertura de nuevos caminos, el proyecto histórico de un mundo común, el coraje de decir su palabra" (7). y decir su palabra equivale a asumir conscientemente la función de sujeto de su historia, en colaboración con los demás hombres.

Dentro de este marco vamos a diferenciar tres formas de alfabetización que se abordarán a lo largo del trabajo :

a. Alfabetización tradicional o domesticadora : referente a las formas más convencionales de alfabetización, cuyo objetivo es el aprendizaje mecánico de la lecto-escritura, fuera del contexto en que este proceso se está dando. La relación entre el educador y el educando es vertical, y se considera a los segundos como objetos pasivos de la acción de los primeros, como seres que deben ser "llenados" por las palabras de los educadores. El resultado es una lectura de textos carente de compren-

(6) Nos referimos a experiencias llevadas a cabo en Cuba, Nicaragua, y en otros países que están viviendo un proceso revolucionario.

(7) Freire, Paulo. Pedagogía del oprimido. p.19

sión crítica del contexto social a que los textos se refieren, y los márgenes de analfabetismo regresivo son enormes.

- b. Alfabetización funcional : concepto introducido por la Unesco, que pretende combinar la alfabetización y los rudimentos de aritmética con un programa de educación sobre conocimientos vocacionales básicos directamente vinculados a las necesidades profesionales de los participantes (8). La idea central es que la alfabetización funcional puede suscitar un aumento de la producción, facilitar el proceso mismo de la alfabetización y permitir al individuo funcionar plenamente dentro de su comunidad.
- c. Alfabetización liberadora o problematizadora : no toma la alfabetización en sí misma, reduciéndola a un puro aprendizaje mecánico de la lectura y de la escritura, sino como un acto político directamente asociado a la producción, a la salud, al sistema regular de enseñanza, al proyecto global de la sociedad. La alfabetización, desde este punto de vista, es acto creador, capaz de desencadenar otros actos creadores en los que el hombre, no siendo objeto, sino sujeto de ellos, pueda replantear críticamente las palabras de su mundo y pueda "decir su palabra". Así pues el hombre se libera y puede expresarse, y junto con los demás -- construir su historia a través del diálogo y de la constante problemati-

(8) Unesco. Programa Experimental Mundial de Alfabetización (PEMA).
p. 132-134

zación del mundo (9). Este concepto es el que nos lleva a replantear la función de la biblioteca pública.

3. POSTALFABETIZACION

Este término, relativamente nuevo, se refiere a todo el quehacer que tiene lugar después del periodo de alfabetización, es decir, la continuación y reafirmación de éste. Sin embargo, tradicionalmente, al hablar de postalfabetización se piensa en programas de educación primaria para los recién alfabetizados. Esto tiene que ver con la concepción que se haya manejado respecto de la alfabetización por supuesto, pero nuestra intención es descubrir en el periodo de postalfabetización alternativas viables para el desarrollo educativo y cultural de los analfabetas y de los recién alfabetizados. No se trata solamente que los recién alfabetizados conserven su aptitud de leer, sino que la utilicen en un proceso de transformación de su realidad, de manera que puedan encontrar vías de solución a los problemas y necesidades cotidianos, y sobre todo, que sean capaces de hacerlo con un sentido crítico y en disposición a la solidaridad dentro de su comunidad.

La alfabetización y la postalfabetización no pueden ser dos procesos aislados. Son dos momentos de un solo proceso. En la alfabetización como en la postalfabetización el dominio del lenguaje oral y escri

(9) En este concepto asumimos la praxis educativa de Paulo Freire, más adelante nos referiremos a ella con más calma.

to constituye una de las dimensiones del proceso de aprendizaje "El aprendizaje de la lectura y de la escritura sólo es válido cuando, simultáneamente con el dominio de formación de vocablos, el educando va percibiendo el sentido profundo del lenguaje; cuando va percibiendo, la solidaridad que existe entre el lenguaje-pensamiento y la realidad, cuya transformación, al exigir nuevas formas de comprensión, plantea también nuevas formas de expresión"(10). La postalfabetización toma un papel fundamental en la búsqueda de esas nuevas formas de expresión.

4. REALIDAD DEL ANALFABETISMO EN AMERICA LATINA Y EN MEXICO

Como ya lo mencionamos anteriormente en América Latina existen aproximadamente 50 millones de analfabetas, desde luego que hay países que han llegado a cifras muy bajas de analfabetismo, pero esto ha sido por la expansión del sistema escolar tradicional y no por las campañas de alfabetización, que salvo honrosas excepciones, su éxito ha sido mínimo, pues los esfuerzos alfabetizadores, en muchos casos, han sido manifestaciones populistas que no han buscado una auténtica superación del problema.

Las causas del analfabetismo, como ya se ha expresado, son las estructuras sociales que impiden un auténtico desarrollo de los sectores mayoritarios de la sociedad. Las tasas de deserción más elevadas se producen en los dos primeros años de la escuela primaria, parti

(10) Freire, Paulo. La importancia de leer y el proceso de liberación.
p. [54]-55

cularmente en las zonas rurales y en los sectores marginales de las zonas urbanas, y aunque las mujeres desertan en una proporción significativamente menor que los varones, el analfabetismo es más frecuente entre las mujeres que entre los hombres.

Nos solidarizamos con las palabras de Julio Cortázar, refiriéndose a nuestro continente latinoamericano (11): "Un continente en el que el analfabetismo es no solamente una rémora en el progreso y el desarrollo de las naciones, sino un aplastante factor negativo en esa búsqueda de raíces auténticas, de identidad profunda que de diversas y confusas maneras se percibe en el convulso panorama latinoamericano de estas últimas décadas... la inmensidad geográfica, las diferencias étnicas y las injerencias extranjeras paralelas o cómplices de regímenes para preferir masas sometidas o ingenuas en vez de ciudadanos capaces de cultura, de reflexión y de crítica".

Por lo que toca a nuestro país, nos encontramos con tres factores demográficos que han influido fuertemente en el analfabetismo (12):

- i) crecimiento acelerado de la población. La tasa media anual de crecimiento es del orden del 3.5%, lo que se traduce en una duplicación de la población nacional cada 20 años aproximadamente.

(11) Cortázar, Julio. "El pueblo nicaranguense, maestro de sí mismo". En: El correo de la Unesco, Año 33, jun. 1980. p. 12

(12) Padua. Op. Cit. p. 109-112

- ii) urbanización. El país se transforma de básicamente rural, a fundamentalmente urbano.
- iii) distribución desigual de la población. Tres ciudades (México D.F., - Guadalajara y Monterrey) comprenden una proporción muy elevada de la población nacional, y de estas tres, la zona metropolitana de la -- Ciudad de México es la que manifiesta el nivel de crecimiento más -- exagerado.

Esto nos lleva a inferir que la demanda educacional no ha podido ser satisfecha en su totalidad. México representa claramente a un sistema socio-cultural, en el cual las presiones de tipo infraestructural y aquéllas de tipo político determinan principalmente el inter-juego de la oferta y la demanda de educación en sus distintos niveles.

La tasa nacional de analfabetismo en 1970 era de 23.7%. La oferta educacional está mayormente restringida a los centros urbanos, donde la escolaridad tiene significación existencial, y en donde la demanda por más educación es creciente. En 1975 de casi 48 mil escuelas primarias registradas por la SEP, solamente el 47.9% ofrecía la primaria completa. En el Distrito Federal existía un índice de analfabetismo de 9.1% que corresponde aproximadamente a 441,615 analfabetas.

Es evidente que las regiones más atrasadas en la alfabetización son aquéllas en las cuales los accidentes de la geografía determinan su escasez de tierras fértiles y cultivables; a estos aspectos se les agregan los factores vinculados a la pobreza de las técnicas agrícolas de -

cultivo, a los modos de producción económicamente dominantes, a los sistemas políticos de dominación, a las presiones demográficas, a la escasez de vías de comunicación, en fin, a todos los factores interrelacionados que configuran los llamados "círculos viciosos de la pobreza". Estos factores afectan de manera directa las tasas de analfabetismo y de escolarización a todos niveles. Y estos factores no son sino el reflejo de condicionantes de nivel superior que los determinan: el modo de producción dominante y la estructura de poder correspondiente.

II. APRENDIZAJE DEL ADULTO

1. CARACTERISTICAS DE LA EDAD ADULTA

Se considera adulto al hombre o mujer que ha terminado o está terminando su desarrollo físico y psíquico, de tal forma que le permite insertarse en su medio de manera autónoma, a través de cualquier tipo de tarea o actividad social.

Existen diferentes escalas para determinar el período de adultez. Nos referiremos a la escala de Bromley por considerarla más explícita y más clara. Según Bromley (1) la edad adulta se divide en cuatro períodos :

1. Comienzos de la edad adulta (21-25 años) se obtiene acceso a la madurez legal y a la responsabilidad económica; generalmente se da el matrimonio, la paternidad o maternidad, el ingreso a la vida profesional y a la plena participación en las actividades adultas.
2. Mediados de la edad adulta (25-40 años) los roles sociales y profesionales se consolidan, existe una relativa estabilización a nivel material y en el campo de las relaciones sociales.
3. Edad madura (40-55 años) mantenimiento de los roles sociales y profesionales, separación de los hijos. Se dice que empiezan a declinar las funciones físicas y mentales.
4. Edad del pre-retiro (55-65 años) siguen declinando las funciones físicas

(1) León A. Psicopedagogía de los adultos. p.64-66

y mentales. Los intereses se vuelven menos intensos. Cierta éxito en las funciones de autoridad o una despreocupación parcial ante los roles profesionales y los asuntos de la comunidad.

Se dice que cada edad de la vida del ser humano se caracteriza por una crisis, y que en la edad adulta la crisis se suscita en el experimentar los propios límites y, al terminar la madurez, la toma de conciencia de la proximidad del fin. Sin embargo, de acuerdo con los diversos aspectos del ser humano, la madurez tiene una significación diferente, a saber :

- * A nivel físico, ser adulto significa sentirse bien con su cuerpo, que ha tomado una forma estable.
- * A nivel intelectual, el adulto compensa una cierta lentitud de asimilación por una mayor exigencia en materia de comprensión y de integración de conocimientos teóricos y prácticos.
- * A nivel de la personalidad, la madurez está enmarcada por la posibilidad de ser responsable de su propia conducta, de controlar sus impulsos y de actuar de una manera autónoma y realista.
- * A nivel de sentimientos, el adulto atiende al otro y se muestra capaz de establecer una relación de pareja completa.
- * A nivel profesional, la madurez está marcada por la posibilidad de organizar su vida en función de un objetivo, y de mantenerse en el camino elegido.

El adulto de hoy está mediatizado, en mayor o menor medida, por una escala de valores establecidos desde una cultura y una concepción del mundo dominantes, que muchas veces han inhibido su capacidad de reflexión, de análisis crítico y de libre opción, y su actitud de solidaridad, participación y esfuerzo activo frente a situaciones problemáticas.

2. ADULTO ANALFABETO

Como ya lo habíamos expresado antes, el analfabetismo corresponde a los sectores más desfavorecidos de la sociedad, por lo que muchas de las características de los adultos antes expresadas, en el adulto analfabeto son afectadas por situaciones económicas, sociales y políticas conflictivas.

Los adultos analfabetos son miembros de la llamada "cultura del silencio", hombres oprimidos por la estructura social que no son seres para sí, sino seres para otros, puesto que nunca se les ha dado su dignidad humana. Por lo tanto han renunciado, sin saberlo, a su capacidad de decidir, de optar. Están dominados por la fuerza de los mitos de que son ignorantes, de que no saben, de que no pueden ser en función de sí -- mismos sino siempre en función de quien ejerce el poder. El adulto analfabeto ha llegado a creer que es inferior e incapaz de aprender, ha asimilado valores ajenos, a fuerza de menospreciar los propios. Todo esto se traduce en asumir una actitud pasiva y resignada ante lo que pasa en el mundo.

Estos hombres primero tienen que reconocerse ellos mismos como sujetos, autores de su vida y de su historia, de manera que el aprendizaje tenga un sentido y un significado para ellos. Aunque no tienen un ejercicio continuado de actividad intelectual, su experiencia de vida y de trabajo, y la capacidad de ir encontrando salidas a situaciones difíciles, hacen que puedan situar un progreso intelectual sobre la base de un entendimiento claro de la realidad concreta, y con una capacidad crítica-potencial, cuando no desarrollada.

La motivación del aprendizaje procede de diversas razones, algunas estrictamente económicas, es decir, estudiar para conseguir un mejor empleo con mayor sueldo ; pero otras veces las motivaciones expresadas son la necesidad de informarse respecto a problemas cotidianos, el deseo de ayudar a sus hijos en la escuela, la búsqueda de prestigio dentro del barrio o de la familia, el deseo de comprender mejor las instrucciones religiosas, o el deseo de comprender mejor al mundo. Sin embargo esta motivación, en la mayoría de los casos, es efímera ya que el adulto que decide comenzar un proceso de aprendizaje de lecto-escritura, o de primaria intensiva, encuentra al poco tiempo frustrados sus intereses. Existen multitud de causas de esta problemática, pues es más compleja de lo que parece. Fundamentalmente el adulto se encuentra con serias dificultades para continuar su aprendizaje, como son el agotamiento excesivo después de una larga jornada de trabajo, y del tiempo que requiere para desplazarse desde su centro laboral hasta el círculo de estudio y su

casa. Por otro lado las presiones económicas y sociales, el escaso espacio disponible para realizar sus tareas o releer las lecciones . En otro orden de cosas, el adulto experimenta gran frustración al percibir lo lento de su aprendizaje y el no tener a quien recurrir para resolver sus dudas, así como la imposibilidad de aplicar los conocimientos adquiridos en su vida cotidiana.

3. APRENDIZAJE DEL ADULTO

J.R. Kidd (2) define el aprendizaje como el proceso en el cual uno comprueba ideas y generalizaciones importantes para problemas delimitables, y las comprueba mediante ciertas experiencias más o menos objetivas y controladas, concebidas con ese fin. Este proceso -- abarca la adquisición y el dominio de elementos aprendidos sobre cierto tema, y la ampliación y aclaración de los sentidos de nuestra propia experiencia individual.

El aprendizaje no puede ser efectivo sino en el contexto democrático de las relaciones establecidas entre educandos y educador, desafiando desde el principio, la intencionalidad de la conciencia. A continuación se exponen las etapas del aprendizaje según Frank Hermanus : (3)

- I. El educador, el individuo o el grupo identifica una necesidad o problema, en respuesta al cual se busca una solución.

(2) Kidd, J.R. El proceso de aprendizaje p. 10

(3) Hermanus, Frank. Educación de adultos. p. 15-17

- II. La identificación de una necesidad tiene como consecuencia la entrada de "nuevos conocimientos" desconocidos hasta entonces por los educandos.
- III. Adición de experiencias prácticas del resto del grupo en relación con el problema. Combinadas con los nuevos conocimientos comunes ahora disponibles y conocidos de todos los miembros del grupo.
- IV. Con base en los conocimientos comunes, se entabla ahora un diálogo, en que se analiza el problema y se confrontan los nuevos conocimientos aportados por el educador, con las experiencias prácticas y de la vida real de los educandos.
- V. Tras el diálogo, sigue un proceso de integración para sacar conclusiones, se establecen acuerdos para definir si los nuevos conocimientos deberán o no ser aceptados, rechazados o modificados.
- VI. La integración va seguida de una etapa en la que se definen las estrategias y alternativas para resolver el problema.
- VII. Cada miembro selecciona el curso de acción que considera adecuado para sí y lo aplica al problema identificado originalmente.
- VIII. Con la aplicación de estrategias se genera la evaluación que en última instancia proporcionará la retroalimentación necesaria para una posible modificación de estrategias.

Estos pasos se esquematizan en la Figura 1.

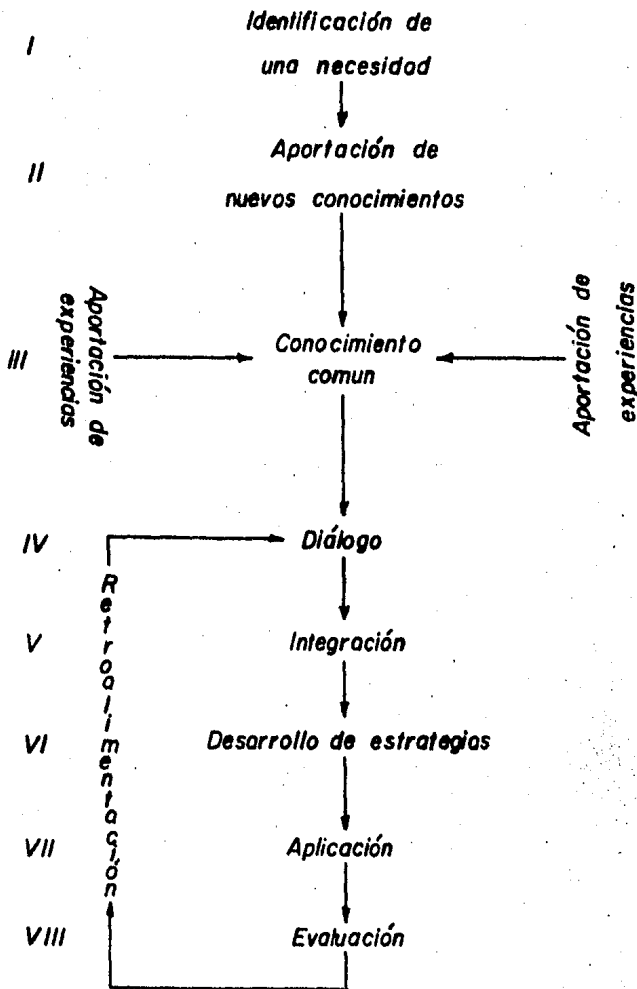


Fig. 1 Esquema del Aprendizaje del Adulto

El aprendizaje del adulto depende de las motivaciones y necesidades que sus tareas como adulto le proporcionan. El mismo debe estar dispuesto a aprender, debe tener una idea clara de lo que quiere lograr y sentirse capaz de enfrentarse al cambio. Sin embargo, no basta sentirse automotivado, tener claras y específicas razones para aprender, tener muchas experiencias que participar al grupo, para que el proceso de aprendizaje se dé con facilidad. Existen numerosos obstáculos que pueden impedir el aprendizaje del adulto, y es preciso tomarlos en cuenta :

1. Situación socioeconómica en que vive el adulto, generalmente de pobreza.
2. Falta de confianza en sí mismo por la creencia del mito de que es "ignorante" pues nunca se ha demostrado a sí mismo que puede aprender.
3. Resistencia al cambio y a las ideas nuevas.
4. Inhibición para expresarse por temor al ridículo o a la crítica de los demás.
5. Desinterés cuando es incapaz de enfrentarse a un problema, o a causa de las largas rutinas de trabajo, la mala alimentación o alguna enfermedad. Son frecuentes los problemas de la vista.
6. Permanecer silencioso cuando no alcanza a comprender algún concepto a causa del temor al ridículo o a la pérdida de prestigio ante el grupo.
7. Dificultad de concentración.
8. Comprensión más lenta de lo esperado, esto no significa falta de inteligencia, sino que los procesos mentales del adulto son más lentos.

9. Inadecuación para el trabajo en equipo, pues la estructura social en que están formados los ha acostumbrado a una existencia individualista y competitiva.

10. Malos hábitos de estudio.

11. Aunque no existen pruebas terminantes de que intelectualmente una persona se vuelva menos capaz de resolver sus problemas con la edad, sí se da un decremento gradual de las facultades sensoriales.

Dentro del proceso de aprendizaje del adulto es preciso que se dé una transformación del concepto de cultura, como algo más amplio que los solos contenidos transmitidos a través de la instrucción. La cultura implica una progresiva toma de conciencia en los educandos de la falsedad de la idea de que unas personas lo saben todo y otras no saben nada, adquiriendo como consecuencia una mayor seguridad en sí mismos, y una valoración más adecuada de su propio saber. Además debe transformarse el objeto de aprendizaje, que no puede seguir siendo una serie de contenidos alejados de la propia vida, sino la adquisición de instrumentos útiles y necesarios para el conocimiento, análisis y dominio de la propia realidad. De manera que el educando pueda aprender a interpretar lo leído, a forjarse opiniones, a transformar la enseñanza tradicional, a exponer en público sus opiniones. Aprender no es algo alejado de la vida, sino un elemento que viene a enriquecer las capacidades humanas, enriquecimiento que está en continua confrontación con la práctica diaria.

III. ALFABETIZACION LIBERADORA

En este capítulo se expondrá brevemente lo que se ha dado en llamar alfabetización liberadora. Para esto, fundamentalmente, nos basamos en la praxis educativa de Paulo Freire, por la trascendencia que esta experiencia ha tenido en América Latina.

1. FUNDAMENTO

La alfabetización liberadora, desde luego, se desprende de una teoría sobre la educación basada en la libertad, colocando dos conceptos antagónicos de educación :

- La educación alienante, robotizadora, bancaria, en la que el educador deposita conocimientos en el educando, y éste los recibe en una forma pasiva, hasta ser "llenado" de esos conocimientos.
- La educación para la libertad que parte de que nadie lo sabe todo, y nadie lo ignora todo, el aprendizaje se da en la comunicación entre los hombres. Siendo éstos sujetos de ese aprendizaje, al ir problematizando el mundo para conocerlo y transformarlo en una acción comunitaria.

La educación, desde este punto de vista, no puede estar separada de la realidad concreta en que fue engendrada. Si esto sucediera provocaría la reducción de la educación al ámbito de las ideas y valores abstractos, o la convertiría en un manual de patrones de conducta. La educación liberadora implica una reflexión sobre uno mismo, y un pen-

samiento crítico sobre el hombre y la sociedad. Así pues la educación nos lleva a tener una actitud política ante el mundo, ya que la educación en sí misma es un acto político. A través del proceso educativo liberador, el educando llega a tener conciencia de :

- La existencia de dos mundos, el de la naturaleza y el de la cultura
- El papel activo del hombre en la realidad
- El papel de mediación que juega la naturaleza en las relaciones y en las comunicaciones entre los hombres
- La cultura como resultado de su trabajo, de su esfuerzo creador y re-creador
- La cultura como adquisición sistemática de la experiencia humana
- La cultura como incorporación -crítica y creadora- y no como una yuxtaposición de informaciones y prescripciones
- La democratización de la cultura como dimensión de la democratización fundamental
- El aprendizaje de la lectura y de la escritura como claves con las cuales el analfabeto comenzará su introducción en el mundo de la comunicación escrita
- El papel del hombre, que es papel de sujeto y no de simple objeto (1)

Desde este punto de vista la alfabetización es un acto de conocimiento y un acto creador, en el que los alfabetizandos desempeñan el papel de sujetos cognoscentes tanto como los educadores, y este acto --

(1) Freire, Paulo. Qué es la concientización y cómo funciona. p.76-77

creador es capaz de desencadenar otros actos creadores en los que también sean sujetos de transformación de su realidad.

Así pues, la alfabetización es una acción cultural al servicio de la reconstrucción de la sociedad, no simplemente la tarea de aprender a leer y escribir, sino la lectura de la realidad en aspectos de salud, de producción, de alimentación, etc. La lectura de la realidad precede siempre a la lectura de la palabra, y la lectura de ésta implica la continuidad de la lectura de aquélla. Además la lectura de la palabra no es sólo precedida de la lectura del mundo, sino en cierta forma, de "escribirlo" o de "reescribirlo", es decir, de transformarlo a través de nuestra práctica consciente. Quizá las palabras de un miembro de una cooperativa agrícola de la Isla Dominica nos aclare esta idea (2): "Lo más importante que necesitamos es la educación. No importa cómo la busque usted o no, creo que la educación es el primer paso... Trabajar juntos es educación. Unir mano con mano es educación. Intercambiar ideas es educación. Bueno, las cosas que usted no conoce, alguien las conoce, y le habla a usted sobre ellas, eso es educación".

2. CONCEPTOS CLAVE

Estos conceptos son clave en la pedagogía para la libertad, y es por ello que nos interesa remarcarlos bien y que queden muy claros.

(2) Extraído de Bill Moyer's Journal : international report. "The other Caribbean". Educational Broadcasting Corporation, April 3, 1975.

Humanismo

Permitir la toma de conciencia de nuestra plena humanidad y de nuestra situación de sujetos de nuestra historia. Si la opción de la educación para la libertad es el hombre, debe favorecer su concientización y liberación, para que el hombre al que le ha sido arrebatada la palabra, pueda decirla, expresarla. Pero este expresar la palabra implica la continua interacción de la acción y la reflexión, que se conoce como praxis; y es en esta praxis en que la transformación del mundo se va dando. Si se sacrifica la acción será puramente palabrería, verbalismo; si se sacrifica la reflexión, será mero activismo. Por otro lado, el concepto humanista nos impide el que unos sean los "liberados" y otros los "liberadores", los unos objetos de la acción de los otros, "...nadie libera a nadie, nadie da la libertad a nadie, nadie se libera solo; los hombres sólo se liberan en comunión, mediatizados por una realidad que ellos deben transformar" (3).

Cultura

Es todo el resultado de la actividad humana, del esfuerzo creador y recreador de los hombres, de su trabajo por transformar y - establecer relaciones dialógicas con los otros hombres; también es la adquisición crítica y creadora, y no una acumulación de informaciones almacenadas en la inteligencia y en la memoria, y no "incorporados" en el ser total y en la vida plena del hombre. No es instrucción, pues abarca aspectos mucho más amplios de la persona humana como son: el estilo propio de vida,

(3) Freire, Paulo. Conciencia e historia. p. 119

las costumbres, las actividades y formas de relación con los demás, la experiencia acumulada y la capacidad de extraer de ella enseñanzas válidas para el futuro. El hombre culto es todo aquél que dice su palabra, y decir la palabra no es un privilegio de algunos, sino derecho fundamental y básico de todos los hombres, los llamados "ignorantes", son hombres y mujeres cultos, a los que quizá se les ha negado el derecho a expresarse, Freire los llama "sometidos a vivir en una cultura del silencio"(4), concepto que hemos usado anteriormente.

Concientización

Se traduce en un cambio de mentalidad, que implica un conocimiento exacto y verdadero del lugar que ocupa el hombre en la naturaleza y en la sociedad, no asumiendo una posición falsamente intelectual, sino con capacidad de analizar críticamente causas y consecuencias de lo que está pasando, comparándolo con otras situaciones y posibilidades, y actuando de manera lógica para lograr su transformación. Por eso la concientización es conciencia histórica y compromiso histórico de actuar en la transformación de la sociedad. Dentro del proceso de la concientización se ubican tres tipos de conciencia (5) :

* **Conciencia crítica.** Es la representación de las cosas y de los hechos como se dan en la existencia empírica, en sus correlaciones causales y circunstanciales. Implica que el hombre comprende su posición dentro de

(4) Freire. La importancia de leer y el proceso de liberación. p.14

(5) Freire. La educación como práctica de la libertad. p. 101-102

su contexto y pueda representar objetivamente su realidad.

- * **Conciencia ingenua.** Se cree superior a los hechos, los ve desde fuera y se juzga libre para entenderlos como mejor le guste.
- * **Conciencia mágica.** Capta los hechos otorgándoles un poder superior, al que teme porque lo domina desde afuera y al cual se somete con docilidad.

El proceso de concientización se puede representar como sigue (6), los estadios intermedios de los tipos de conciencia son de transición :

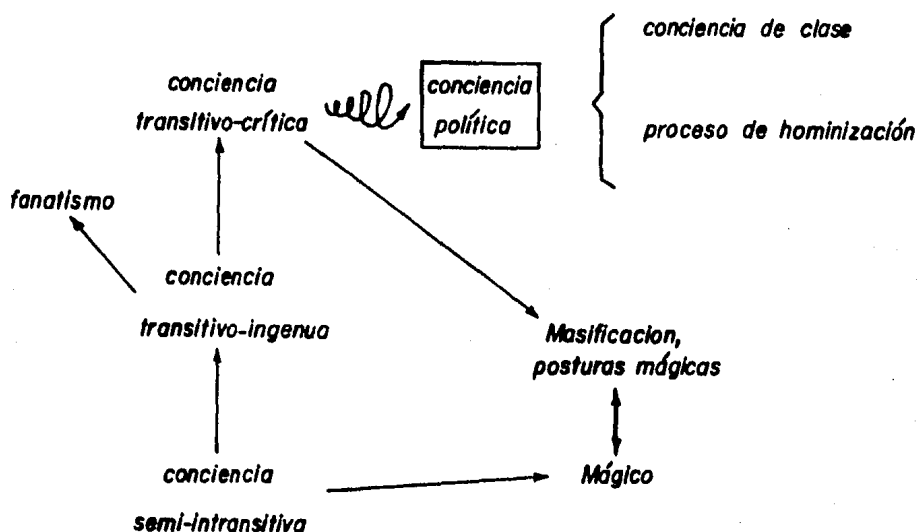


Fig.2 Proceso de Concientización

(6) Freire. Conciencia e historia. p. 27

Diálogo

Es el encuentro de hombres que pronuncian el mundo, es un acto creador fruto de un "...profundo amor al mundo y al hombre"(7). El diálogo es una relación horizontal, de simpatía, de intercomunicación, se nutre de amor, humildad y confianza: A _____ B

En oposición, el antidiálogo es una relación vertical, de simpatía quebrada, no comunica sino que "hace comunicados" :



Para ser un acto de conocimiento, el proceso de alfabetización, demanda una relación de auténtico diálogo entre educadores y educandos, como sujetos de conocimiento del mismo nivel, aprendiendo al mismo tiempo unos de otros.

Codificación

Representación de algún aspecto de la realidad, que exprese "momentos" del contexto concreto. Constituye la mediación entre dicho contexto y el contexto teórico; entre el educador y los educandos. Es un objeto de conocimiento que constituye un desafío, tanto para él, como para los educandos.

Descodificación *

Significa pasar de lo abstracto a lo concreto, de la par

(7) Idem. p. 141-142

* Por respeto a las fuentes, utilizaremos el término "descodificar".

te al todo, para volver a las partes, que el sujeto (educador-educando) se reconozca en el objeto (codificación de una situación existencial) y que él reconozca el objeto como una situación en la cual se encuentra con otros - sujetos. Es el análisis de una situación codificada que nos lleva a reemplazar la abstracción por la percepción crítica de lo concreto.

3. FINALIDADES

La educación debe facilitar al hombre la reflexión sobre su propio poder de reflexionar, y la instrumentación en el desarrollo de ese poder, en la explicitación de sus potencialidades, fundamentalmente, la de llegar a ser sujeto consciente de la realidad y capaz de transformarla. Debe procurar la integración del individuo a su realidad nacional, en la medida en que le pierda miedo a la libertad, en la medida en que pueda crear en el educando un proceso de recreación, de búsqueda, de independencia y, a la vez, de solidaridad.

Aprender a leer y a escribir es la oportunidad para que el hombre aprenda a "hablar la palabra" expresándose y expresando el mundo, creando y recreando, decidiendo, optando y participando en el proceso histórico de la sociedad, creando cultura y haciendo la historia, pero sobre todo, estimulando la solidaridad social y no el individualismo, el trabajo - basado en la ayuda mutua, en la creatividad, en la unidad entre el trabajo manual y el trabajo intelectual, la expresividad y la creación de nuevas - formas de comportamiento de acuerdo con la responsabilidad que deben - tener frente a su comunidad.

Los siguientes objetivos se colocan bajo el rubro de Educación para el desarrollo, pero coinciden con lo que buscamos en la alfabetización para la libertad (8) :

1. Proveer al educando de los instrumentos necesarios para resistir los poderes de desarraigo frente a una civilización industrial, reflexionar el sentido del trabajo y de la organización social del trabajo.
2. Educación que posibilite al hombre para la discusión valiente de su problemática.
3. Educación que lo coloque en situaciones de diálogo y en constante revisión y análisis crítico de sus descubrimientos.
4. Que lo predisponga a una cierta rebeldía y favorezca el sentimiento de valoración de la libertad.
5. Que lo ayude a reflexionar sobre su vocación de sujeto.
6. Que sea un proceso de revelación, mediante la acción y la reflexión, de una situación opresora, y que le permita la adquisición de una capacidad consciente y creadora de la realidad histórica.

4. METODO

Los elementos del método de la alfabetización para la libertad, se proponen en oposición de los elementos tradicionales :

(8) Idem. p. 42-44

TRADICIONALES

LIBERADORES

Profesor _____	Coordinador de debates Educador-educando
Escuela _____	Círculo de cultura
Aula discursiva _____	Diálogo
Alumnos _____	Participantes de grupos Educa-do-educador
Programas alienados _____	Unidades de aprendizaje : Programación reducida, compacta y codificada
Lecciones de las cartillas _____	Temas generadores y palabras generadoras representados en codificaciones

"El educador ya no es sólo el que educa sino aquél que, en tanto educa, es educado a través del diálogo con el educando, quien, al ser educado también educa"(9). Ambos se transforman en sujetos del proceso en que crecen juntos en el cual no existen argumentos de autoridad, sino argumentos de libertad.

Para poner en práctica este método de educación, lo ideal sería comenzar capacitando a 15 alfabetizadores, cuando estos 15 estuvieran a mediados de su capacitación, se instalarían 15 "círculos de cultura" con 20 alfabetizandos cada uno. En este punto podrían propiciarse debates con los 300 alfabetizandos sobre la acción de cada quien en ese proceso de aprendizaje, tanto de los alfabetizadores, como de los alfabetizandos. Cuando los 15 alfabetizadores estuvieran llegando al término -sólo a-

(9) Freire. Pedagogía del oprimido. p. 86

parente- de su capacitación, se comenzaría con otro grupo de 15; después se abrirían otros 15 círculos de cultura con cuyos miembros se entablaría un proceso semejante al anterior. Compartiendo experiencias de uno a otro grupo se puede seguir adelante mejorando y ampliando el círculo de influencia de la alfabetización (10).

Dentro de los grupos se debe discutir con las personas de su realidad, siempre mediante acciones prácticas, analizar con ellos las condiciones locales y encontrar soluciones a algunos de sus problemas en la esfera de la salud, de la producción, etc. si es posible; estimularlos a organizarse en torno a trabajos y proyectos colectivos. Esta práctica de leer y escribir su realidad puede inducirlos a querer también leer y escribir palabras, aptitud que pasa a tener para ellos una significación real. En algunos casos la acción cultural debe comenzar por la alfabetización misma, puesto que la gente ya la percibe como una necesidad. Entonces es importante que, a partir de ella, se intente un esfuerzo encaminado a elaborar proyectos en los que la población pueda actuar sobre la realidad local.

Las fases del método de la alfabetización son las siguientes :

1. Obtención del universo vocabular de los grupos.

En base a encuentros informales se obtendrán los vocablos con sentido-existencial para el grupo, con mayor contenido emocional o simplemente los vocablos típicos del pueblo.

(10) En Guinea-Bissau se llevó a cabo una experiencia así que dio muy buenos resultados, tanto en alfabetización, como en otras transformaciones de las comunidades en diferentes áreas.

2. Selección del universo vocabular estudiado, es decir, selección de las palabras generadoras. Palabra generadora es aquella que, descompuesta en sus elementos silábicos, propicia, por la combinación de esos elementos, la creación de nuevas palabras. Las palabras se eligen tomando en cuenta tres aspectos : riqueza fonética, dificultades fonéticas, y tener pragmático, es decir, mayor pluralidad en el compromiso de la palabra con la realidad social, cultural, política, etc. Es importante que la primera palabra generadora sea trisílaba, ya que al ser dividida en sílabas, cada una constituye una familia silábica, y los educandos pueden experimentar un mayor número de combinaciones silábicas desde el primer contacto con la palabra. Para el español con sólo 17 palabras generadoras se puede aprender a leer y escribir. (11)
3. Creación de situaciones típicas de grupo.

Esta fase se refiere a elaborar situaciones problema, codificaciones, cuyos elementos serán descodificados por el grupo, con la colaboración del coordinador. Las situaciones representadas deben ser realmente conocidas por los educandos y, de una u otra forma, deben formar parte de su vida; también es preciso que tengan un núcleo temático ni demasiado explícito, ni demasiado enigmático, sino poseer posibilidades múltiples de descodificación. Deben constituir objetivamente una totalidad y no limitar las posibilidades de expresión a situaciones excesivamente concretas y parciales. Los canales de comunicación de la codificación-

(11) Extractado de diversas obras de Freire, véase Obras consultadas.

pueden ser : visuales (píctóricas : pintura, dibujo ; gráficas : lenguaje escrito ; mímica) ; auditivas ; táctiles ; audiovisuales. La descodificación consiste en leer la codificación, es decir, analizar críticamente esa situación presentada. De esta manera, al descifrar la codificación se encuentran con problemas suyos a los que se deben enfrentar y resolver. A la etapa de alfabetización le corresponde la investigación de la palabra generadora y en la etapa de postalfabetización se busca e investiga el "tema generador", es decir, el pensamiento del hombre sobre la realidad y la acción que sobre esta realidad ejecuta.

4. Elaboración de fichas que ayuden a los coordinadores.
5. Preparación de fichas con la descomposición de las familias fonéticas - que correspondan a las palabras generadoras.

Resumiendo :

- Se proyecta una situación (representación gráfica de la expresión oral o codificación) y se inicia el debate.
- Descodificación o análisis de la misma.
- Visualización de la palabra generadora. Ejemplo: PALOMA
- Visualización de la palabra sin el objeto (codificación) que la identifica.
- Presentación de la palabra generadora en sílabas. Ej. PA-LO- MA
- Visualización de las familias silábicas (Ficha de descubrimiento). Se estudia cada familia aislada y luego en conjunto. En este momento se da el reconocimiento de las vocales. Ej.:

PA - LO - MA

PA	LA	MA
PE	LE	ME
PI	LI	MI
PO	LO	MO
PU	LU	MU

- Crear palabras con las combinaciones fonéticas.
- Terminados los ejercicios orales donde no sólo hubo conocimiento sino-reconocimiento, se puede comenzar a escribir, especialmente las palabras creadas con las combinaciones de fonemas (entre éstas distinguimos dos tipos : las palabras "de pensamiento" que sí tienen significado, y las palabras "muertas" que no lo tienen).

Podemos inferir de todo esto que la alfabetización es más que el simple dominio mecánico de las técnicas de escribir y leer, es entender lo que se lee y escribir lo que se entiende, es comunicarse gráficamente implicando una actividad de creación y autoafirmación del hombre en su contexto. La alfabetización no puede hacerse de arriba hacia abajo, como una donación o una imposición, sino desde adentro hacia afuera, por el propio analfabeto con la colaboración del educador.

En la siguiente parte del trabajo se hará una recapitulación histórica del proceso que la alfabetización ha tenido en nuestro país, los esfuerzos realizados, con sus éxitos y sus fracasos, desde la época de la Colonia hasta el momento actual. Recordemos la frase del representante de la Unesco Aníbal Buitron, refiriéndose a los errores de las campañas de alfabetización, y tomémosla en cuenta al seguir este proceso histórico :

"El primer error, y el más importante que hemos cometido y continuamos cometiendo, es me parece, haber creído que se pueden resolver todos los problemas económicos, sociales, culturales y políticos solamente con la educación" (12).

(12) LaBelle, Thomas. Educación no formal y cambio social en América Latina. p. 142-143

IV. HISTORIA DE LA ALFABETIZACION EN MEXICO

Procuraremos dar un esbozo histórico del proceso que la alfabetización ha tenido en nuestro país, para ello lo dividiremos en los apartados siguientes :

1. Epoca Colonial (1521-1810) y Período Independiente (1810-1880)
2. Porfiriato y Revolución (1880-1920)
3. Vasconcelismo (1920-1924)
4. De 1925-1976 dividido por períodos de gobierno
5. Ultimos años

1. EPOCA COLONIAL (1521-1810) Y PERIODO INDEPENDIENTE (1810-1880)

En materia de educación de adultos, en la Epoca Colonial se dieron diversos movimientos de alfabetización y castellanización con fines evangelizadores, y, en algunos casos, buscando también la emancipación de los indígenas dominados por la codicia del conquistador.

Fray Pedro de Gante en 1559 imprimió su "Cartilla para enseñar a leer" en la Imprenta de Pedro Ocharte. El único ejemplar original que se conserva está en la Biblioteca Henry Huntington de San Merino, California; consta de ocho hojas impresas por sus dos caras en tipo gótico y estampas xilografiadas. Contiene las letras vocales y las consonantes formando sílabas elementales; sigue el Padre Nuestro en castellano, en latín y en lengua náhuatl; prosigue en ese tono con el Credo y el

Ave María, los artículos de fe, los mandamientos de la Ley de Dios y de la Santa Madre Iglesia, etc. Desde luego su finalidad principal era la evangelización, pero fue utilizada durante muchos años como silabario alfabetizador con gran éxito. De este esfuerzo comenzado por los franciscanos, y continuado por las demás órdenes misioneras en nuestro país, muchos indios aprendieron las primeras letras e incluso algunos llegaron a ser cronistas y traductores de códices.

Existieron otros textos de enseñanza elemental impresos en México durante la Colonia, fueron numerosas las Doctrinas Cristianas y algunas otras cartillas para enseñar a leer. Solamente durante el siglo XVI se imprimieron, o reimprimieron unas 34 Doctrinas Cristianas, casi todas bilingües, en castellano y náhuatl, o tarasco, zapoteca, mixteco, huasteco, maya y otomí. Una de las más célebres es la "Breve y compendiosa Doctrina Cristiana en lengua mexicana y castellana", por ser el impreso mexicano más antiguo que se conoce, incluso más antiguo que la -- Cartilla de Fray Pedro de Gante, salió de la imprenta de Juan Pablos en 1539.

También es preciso mencionar un texto muy usado en nuestro país para enseñar a leer y escribir, el Silabario de San Miguel, - que aunque está destinado a la enseñanza de niños, fue usado para adultos también. Este pequeño folleto de ocho hojas fue impreso a la rústica. Su carátula lo distingue : el arcángel San Miguel azotando a Satanás en las llamas del infierno. Su autor es el P. Nicolás García de San Vicente, que en

su época hizo mucho en favor de la enseñanza de la niñez desvalida y de la educación de las clases menos favorecidas. Este silabario también se conoce como Silabario de San Vicente, tomando el segundo apellido de su autor y, aunque no es propiamente una cartilla de alfabetización, el Silabario de San Miguel representa el método de deletreo usado en México para la alfabetización de niños y adultos, fundamentalmente en escuelas parroquiales y religiosas. Se compone de 38 lecciones o ejercicios, desde las vocales hasta el uso de las palabras disílabas, introduciendo las letras poco a poco. Es un verdadero documento de la pedagogía tradicionalista y anticientífica. Así como la Cartilla de Fray Pedro de Gante y de las Doctrinas Cristianas, uno de sus fines era enseñar el catecismo, por lo que en la última hoja aparece un Catecismo breve "de lo que precisamente debe saber el -- cristiano, sacado a la luz por el R. P. Bartolomé Castaño de la Compañía de Jesús", presentado en forma de breves preguntas y respuestas.

Despuntando el siglo XIX y comenzando México su vida independiente se dieron continuas luchas políticas y guerras civiles, por lo que no hubo más que pálidos esfuerzos oficiales respecto de la alfabetización; aún así aparecieron las escuelas nocturnas para adultos, destinadas a trabajadores manuales analfabetos o deficientemente preparados, utilizaban como cartillas de alfabetización los silabarios de los niños de la escuela primaria (Silabario de San Miguel, Libro de Lectura Mantilla no. 1, etc.)

Hacia 1833 gracias a la Reforma Liberal de Valentín - Gómez Farías, se determinó el control del estado sobre la educación, para

lo que se ordenó la creación de la Dirección General de Instrucción Pública para el Distrito Federal y Territorios; también se determinó que la enseñanza sería libre y se fomentaría la instrucción elemental para hombres y mujeres, y para niños y adultos. Además se empezó a observar que los adultos tenían demandas de aprendizaje que rebasaban el ámbito de la alfabetización, y esto dio origen, por una parte, a la Escuela de Artes y Oficios destinada a los adolescentes, y por otra, a una reorientación del primer programa de estudios de las escuelas nocturnas, ya que se consideró indispensable incluir nociones elementales de educación cívica que influyeran en la tendencia liberal de esa época. Sin embargo, al año siguiente, el General Santa Anna se rebeló contra el gobierno liberal, tomó el poder y anuló todas las disposiciones anteriores.

Durante el gobierno de Juárez en 1867 hubo un nuevo esfuerzo por organizar la educación a cargo de Gabino Barreda. Barreda "...consideraba al orden como la base de la educación, y al progreso como su fin más importante, pero sostenía además que solamente el positivismo podría organizar un verdadero sistema de educación popular que constituiría el más vigoroso instrumento de la reforma social" (1).

El 15 de mayo de 1869 se publica la Ley Orgánica de Instrucción Pública para el Distrito Federal y Territorios, donde se dispone la fundación de escuelas primarias, dos escuelas para adultos en las que

(1) Historia de la educación pública en México. p. 31

se impartirían las mismas asignaturas que en las escuelas para niños, y en las que se ofrecerían lecciones sobre la Constitución Federal y algunos rudimentos de historia. Se empezó a hablar de "educación integral" para proporcionar una cultura general lo más amplia posible, sin descuidar ninguno de los aspectos de formación del ser humano. Y además se empiezan a estudiar los métodos pedagógicos utilizados en la enseñanza para adecuarlos a las necesidades de cada región. Los más importantes entonces eran los siguientes (2) :

- * Recitativo, cuando solamente se habla
- * Interrogativo, si la enseñanza se realiza a través de preguntas
- * Interlocutivo, cuando en el proceso de enseñanza-aprendizaje se pregunta y responde
- * Narrativo, si solamente se repite la lección
- * Racional, cuando los conceptos transmitidos se reflexionan con interés propio
- * Método popular, cuando la enseñanza se ofrece con un sentido práctico e intuitivo.

En 1875 José Díaz Covarrubias, uno de los más apasionados defensores de la educación integral, publicó un estudio sobre instrucción pública en México. Este estudio constituye el más certero análisis de la educación en esa época y aporta una serie de sugerencias inteligentes pa-

(2) Idem. p. 34

ra mejorar las condiciones educativas del país como son : formación de profesores, incremento de planteles, etc.

Al año siguiente, 1876, el responsable de la Instrucción Pública era el Lic. Ignacio Ramírez, quien protegió las bellas artes, fundó bibliotecas, creó becas y fomentó la instrucción popular, no olvidó la situación de 5 millones de indígenas y luchó siempre por incorporarlos a la vida activa de la nación con base en el respeto a sus derechos.

En este mismo año llega a la presidencia el Gral. Porfirio Díaz y ya para entonces, el pensamiento positivista había llegado a las mentes de los pensadores liberales, y llegó a ser la ideología del grupo del poder. Al ser el medio para el conocimiento científico de la naturaleza, el positivismo no fue neutral, sino el instrumento que hizo posible la consolidación del estado como institución conductora de la educación pública.

2. PORFIRIATO Y REVOLUCION (1880-1920)

Para estos años la dependencia responsable de la educación pública era la Secretaría de Justicia e Instrucción Pública, cuyo titular fue Joaquín Baranda entre los años de 1882-1901. En 1889 Baranda convoca al Primer Congreso Nacional de Instrucción Pública, en el cual se tocaron los principales problemas educativos del país. Destacó el trabajo de la comisión de "Escuelas de Adultos" sorprendentemente, pues era la primera vez que en México se le daba tal importancia a este tema, y se tomaba seriamente en cuenta al considerable número de mexicanos que no -

estaban alfabetizados, y a quienes tenían una preparación insuficiente, que no cubriría siquiera el mínimo de la escuela elemental. Algunas de las conclusiones al respecto fueron :

1. Es indispensable dar educación elemental a quienes no hayan podido instruirse en edad escolar por medio de "Escuelas de Adultos".
2. Es conveniente que esta enseñanza sea obligatoria en cuarteles, cárceles y casas de corrección y protección , y que se curse en un período de 4 a 6 años.
3. En las "Escuelas de Adultos" la enseñanza será de dos grados, estando servidos por un solo profesor.
4. También se encargarán, dentro de su órbita, de cooperar a la instrucción técnica de los obreros.
5. Cuando sea posible se establecerán bibliotecas en los lugares donde haya escuelas primarias elementales.

Se pretendía que simultáneamente a la enseñanza de las asignaturas básicas se proporcionaran nociones científicas y técnicas relativas a las ocupaciones e industrias de la localidad en que se ubicase la escuela. También se pretendía la realización de conferencias, la organización de sociedades de orientación y la creación de agrupaciones artísticas que, junto con los servicios bibliotecarios, podrían constituir la base de una educación extraescolar sólida. Desgraciadamente las condiciones económicas y sociales de la época no permitieron que se llevara a la práctica; y , salvo contadas excepciones, el adulto sin formación educativa y sin recursos eco

nómicos, no tuvo acceso a estas escuelas. En 1890-1891 se convocó al Segundo Congreso Nacional de Instrucción Pública, pero éste no tocó el tema de las Escuelas de Adultos. Ya habían sido olvidadas.

Mientras tanto el censo de 1895 proporcionaba los siguientes datos : De los 12 631 558 habitantes del país, 10 445 620 no sabían leer ni escribir, y 328 007 sólo sabían mal leer. Por lo que se refiere a textos y metodologías, en 1892 el profesor Francisco P. Robles publicó su "Libro de lectura" que junto con el método onomatopéyico para aprender a leer y escribir del maestro Gregorio Torres Quintero, constituyeron las cartillas de alfabetización que se utilizaron por años en nuestro país, tanto para niños como para adultos.

Durante los primeros años del siglo XX el responsable de Educación Pública era Justo Sierra, y la situación educativa no muy halagadora. Se había creado una completísima teoría educativa, se habían realizado cuatro congresos pedagógicos nacionales, se había realizado un magnífico diseño de la educación popular, de la educación integral, de la educación para el progreso, pero casi todo se había quedado en buenas intenciones.

El porcentaje de analfabetismo aumentaba vertiginosamente, y el número de escuelas disminuía. El censo de 1910 dio a conocer las siguientes cifras (3) : 78.5% era el índice de analfabetismo. De 15 116 369 habitantes, 11 343 268 no sabían ni leer ni escribir, y de éstos

(3) Idem. p. 126

7 965 456 eran mayores de 12 años ; 2 168 980 eran niños en edad escolar (de 6 a 12 años), y 2 608 332 eran pequeños entre 1 y 5 años.

En 1906 se dio a conocer el Programa educativo del Partido Liberal que proponía aspectos fundamentales como la multiplicación de escuelas, enseñanza obligatoria, buenos sueldos a los maestros, etc. pero nunca fue aprobado. En marzo de 1910 un grupo de maestros bajo los auspicios del periódico "El Imparcial" integró la primera brigada de alfabetización, de la cual se desconocen los resultados, pero fue el primer esfuerzo voluntario realizado en favor de la alfabetización. Unos meses después comenzaba la lucha revolucionaria.

Ya para entonces se había hablado del concepto de "Escuela popular" como un medio idóneo para llevar la educación a todo el país. Se habló, incluso, de sustituir el término de "enseñanza elemental" por el de "educación popular", como un medio para despertar las conciencias de los hombres para liberarlos. Sin embargo, éste es uno de los efectos de la teoría educativa que había sido elaborada, que se quedó solamente en un concepto ideal.

En mayo de 1911 el Porfiriato lanza su último intento de ganarse a la opinión pública expidiendo el Decreto para la creación de "Escuelas de Instrucción Rudimentaria"(4), cuyo objetivo es la alfabetización y castellanización de la población indígena y los analfabetos. Sin embargo este decreto era una contradicción dentro del régimen dictatorial, puesto

(4) Idem. p. 128-129

que hablaba de desarrollo integral de los educandos, cuando se vivía un régimen político al servicio de intereses extranjeros y latifundistas. La ley que creaba la Escuela rudimentaria no presentaba un programa de reforma económica o social en beneficio de los grandes sectores de la población. La escuela rudimentaria no produjo cambios de mayor trascendencia, fue solamente en último grito del Porfiriato agonizante.

Posteriormente el Plan de Ayala alienta en sus principios la formación de la Escuela rural, que aunque tiene semejanzas con las escuelas rudimentarias, surge en un momento de búsqueda desde las clases populares, hacia la solución de necesidades de alimentación, vestido y vivienda, para hacer del campesino un hombre mejor. El 6 de enero de 1915 se publica una ley que establece la relación entre las exigencias agrarias y las peticiones educativas que cristalizaría en los años veinte con la Escuela Rural una institución representativa de la auténtica educación popular en nuestro país.

Finalizada la lucha armada, el Congreso Constituyente de 1917 redacta el Artículo 30. de la Constitución que contiene tres principios fundamentales :

1. Plena libertad de enseñanza
2. Laicidad sólo para establecimientos oficiales
3. Gratuidad para la enseñanza primaria pública

Sin embargo, a causa de las condiciones del movimiento armado de 1910-1917, la cifra del analfabetismo había aumentado, y la incapacidad econó-

mica y técnica de los municipios, impedía satisfacer las necesidades elementales de la población escolar. Así que el gobierno de Carranza se vio obligado a solicitar la colaboración de la iniciativa privada para que ésta cooperara en el servicio educativo más urgente: las escuelas elementales, sin tomar en cuenta de ninguna manera la educación de adultos.

3. VASCONCELISMO (1920-1924)

El 8 de julio de 1921 renace la Secretaría de Educación Pública y Bellas Artes que había sido suprimida por Carranza. La recién creada Secretaría introduce un nuevo concepto de educación, que sustituye la vieja forma positivista de la instrucción. Se habla de educación como el moldear el alma del educando para desarrollar en él todas sus potencialidades; ya no se trataba de instruir proporcionando información sin preocuparse de su repercusión, sino de educar, como corregir defectos y fomentar virtudes.

En este período la figura fundamental la constituye José Vasconcelos, pues él fue el motor que impulsó y dio fuerza a todos los proyectos que se emprendieron. Además de la fuerza que como persona tenía Vasconcelos, hay que reconocer que fue importante el que el presidente Obregón le dejara hacer, sin este apoyo no hubieran sido posibles muchos avances que se dieron. Reconociendo, desde luego, que Vasconcelos trabajó en la improvisación pues muchos de sus maestros no habían estudiado completa la primaria; los maestros y las escuelas eran insuficientes inclu-

so para las clases medias urbanas e irrisoriamente mínimos para una -
 tarea de proporciones nacionales. Pero pese a todo esto Vasconcelos puso
 manos a la obra y consiguió para educación los mayores presupuestos que
 se hubieran dado a ese ramo de la administración en toda la historia de Mé-
 xico.

El período de Vasconcelos se considera el origen de -
 lo que había de ser la educación pública en México, la lucha contra el anal-
 fabetismo, la escuela rural, la difusión de bibliotecas, el impulso a las be-
 llas artes, el intercambio cultural con el extranjero y la investigación --
 científica. Y es que Vasconcelos no concebía la educación como un apéndice
 del sistema social, sino como la fuerza motora, el hilo conductor de la
 sociedad. "Una resolución justa del problema económico es el primer paso
 de la reforma educativa. Sí, nuestra finalidad es crear hombres libres y no
 esclavos" (5). Para Vasconcelos la educación de cada hombre debía ayudar
 lo a desempeñar su función social libremente, con capacidad de juzgar la
 vida desde el punto de vista propio, de producir su propio sustento y de for-
 jar la sociedad en justicia y trabajo. Toda la enseñanza sufrió la influencia
 de lo que se dio en llamar la educación por el trabajo y la Escuela del Tra-
 bajo o de la acción.

Dividió el trabajo de la Secretaría en tres ramas gene-
 rales y dos divisiones de carácter urgente pero temporal:

(5) Vasconcelos, José. Antología de textos sobre educación. p. 286

Generales

1. Escuelas
2. Bibliotecas
3. Bellas artes

Urgentes-Temporales

1. Alfabetización
2. Enseñanza indígena

Nos referiremos específicamente a los aspectos de alfabetización y de bibliotecas; y aunque no abordaremos el tema, puesto que corresponde a la rama de enseñanza indígena, es preciso mencionar la labor de educación popular que realizaron las llamadas Misiones Culturales. Estas surgieron de la necesidad de difundir la enseñanza elemental acompañada de una educación manual que permitiera al indígena superar sus oficios y mejorar sus cultivos. El Departamento de Educación Indígena tenía un cuerpo de profesores-misioneros que recorrieron las poblaciones y las comunidades indígenas del país fomentando este tipo de educación.

3.1 Departamento de Desalfabetización

"No creemos que el fin de nuestras escuelas consista únicamente en enseñar a leer, escribir y contar...la sola alfabetización, - si no va aparejada con las reformas sociales indispensables para que el - agregado indígena sea redimido y elevado a la categoría de hombre, que - propiamente le corresponde, no constituirá sino un mero paliativo a las des - gracias que les abruman y continuarán siendo elementos mecánicos" (6).

Estas palabras dieron un nuevo enfoque a la alfabetización, ya que no se -

(6) México. Dirección General de Alfabetización y Educación Extraescolar. Informe de labores y nuevos lineamientos.

consideraba a ésta como un fin en sí mismo, sino como un medio para transformar la realidad.

El 20 de junio de 1920, siendo Vasconcelos rector de la Universidad todavía, inició la Campaña contra el analfabetismo, imitando la acción norteamericana en ese sentido durante la Primera Guerra Mundial. Como no había en el país presupuesto, ni alfabetizadores, recurrió a la buena voluntad de las clases medias urbanas, para integrar un cuerpo de "Profesores honorarios", sin mayor remuneración que un diploma y facilidades para empleos burocráticos. La campaña se prolongó al hacerse Vasconcelos cargo de la Secretaría de Educación Pública. Esta acción poseía un gran carácter democrático, pues se basaba en la comunicación del que sabe con el que no sabe, la relación de individuos colocados en diferentes estratos de la sociedad, para que unos enseñaran a otros, propiciando la solidaridad y ayuda mutua. Se llegaron a reunir 5 mil maestros honorarios que trabajaron en toda la República. Aunque se carece de estadísticas exactas, se calcula que se producía una disminución anual de 50 mil analfabetos. Para los exámenes, inspección, etc. se recurría a los maestros oficiales. Al cabo de dos años, en 1922, se celebró el Día del Alfabeto, en el que desfilaron millares de hombres y mujeres que habían aprendido a leer gracias a sus compatriotas

Para 1924 se calculan un total de 200 mil alfabetizados. Cuando la buena voluntad de los profesores honorarios faltó, se constituyó el Ejército Infantil de Alfabetización: alumnos de las escuelas oficiales que

comandados por sus maestros salían periódicamente a enseñar a su pueblo lo que ellos habían aprendido. Esta campaña tuvo dos logros muy importantes para México :

- Romper el círculo vicioso del analfabetismo "hay analfabetos porque no hay alfabetizadores, y no se pueden improvisar alfabetizadores porque el país es analfabeto".
- Fundar la mística oficial de la auténtica educación popular.

3.2 Departamento de Bibliotecas

"La biblioteca es el complemento de la escuela. Después que se aprende a leer, es necesario saber lo que debe leerse y disponer de libros. Una buena biblioteca puede substituir a la escuela, y aún a veces superarla. Una buena biblioteca es una universidad libre y eficaz. - Es tan importante crear bibliotecas como crear escuelas" (7). El objetivo del Departamento era : Creación y fomento de todas las bibliotecas del estado, entre ellas las antiguas bibliotecas que en algunos casos procedían de la Colonia. y además, y principalmente, la creación de bibliotecas populares y modernas para el servicio del público (8). Los niveles de bibliotecas eran :

(7) Vasconcelos Op. Cit. p. 296

(8) Idem. p. 174 175

- * Bibliotecas ambulantes, con una colección de 50 volúmenes que circulara por las pequeñas poblaciones.
- * Biblioteca rural, anexa a la escuela y al cuidado de la maestra, dando servicio a los alumnos y a toda la comunidad, con un mínimo de 100 volúmenes y una sala de lectura de acuerdo a las necesidades y a los fondos disponibles.
- * Biblioteca escolar, parte esencial de toda primaria completa. El acervo incluía material de consulta para cada curso y una colección de cultura general.
- * Biblioteca urbana, indispensable para toda población mayor de 5 mil habitantes, debía contar con un mínimo de 1 000 volúmenes.
- * Biblioteca técnica o especializada, al servicio de las escuelas superiores.
- * Biblioteca pública, con un número ilimitado de volúmenes, instaladas en las ciudades grandes del país.
- * Biblioteca Nacional, depositaria del patrimonio cultural nacional. No pudo realizarse en este período.

Para 1924 había en el país un total de 671 bibliotecas, incluyendo bibliotecas de todos los niveles mencionados, excepto la Nacional.

Después de esto se enfrentó al problema del aprovisionamiento de las bibliotecas, y lo hizo de una forma muy concreta: se formó una planta editorial del estado que publicara textos adecuados, tanto para las escuelas como para los nuevos alfabetizados. Se improvisó un taller en un patio primeramente, y poco a poco se fue extendiendo hasta desbordar el edificio destinado a ello.

Se editaron colecciones a precios accesibles para el público, aparte de los que se regalaban a bibliotecas, escuelas, sociedades obreras, etc. Se publicaron: cartillas de alfabetización, libros de lectura elemental, libros de texto, y folletos educativos; además las colecciones Clásicos, Biblioteca agrícola, Pedagógica, Industrial, Biblioteca de consulta para agricultores e industriales, la Revista bibliográfica y El libro y el pueblo, desde 1922. En 1922 se editaron 400 mil libros, y en 1923 casi un millón.

En estos cuatro años la educación mexicana dio un gran paso, pero circunstancias políticas y sociales evitaron que el país siguiera avanzando en este aspecto. Mucho de la labor de Vasconcelos se perdió, sin embargo su voz sigue sonando entre nosotros... "no es posible que un solo hombre sea feliz, ni que todo el mundo sea feliz, mientras exista en el planeta una sola criatura que sea víctima de la injusticia" (9).

4. AÑOS DE 1925 - 1976

En 1925 la SEP establece el Departamento de Enseñanza Técnica para orientar y controlar la apertura de escuelas técnicas que favorecieran la habilidad para el trabajo dentro de las Escuelas rudimentarias. Se pretendía responder al "Analfabetismo técnico" como diferente del "Analfabetismo literario" (lecto-escritura). Esto sólo nos muestra una visión parcial y anticuada de la educación, olvidando las experiencias de edu

(9) Idem. p. 221

cación integral y de educación popular que ya se habían dado en nuestro país.

En 1929 se crea la escuela rural mexicana como una institución genuinamente socializante, en que el trabajo de la escuela está concentrado en la comunidad. Refuerza la idea del Plan de Ayala ya mencionada, que se había comenzado algunos años antes.

1934 - 1940 Sexenio del presidente Lázaro Cárdenas.

En los años 1934-35, el Secretario de Educación Pública era Ignacio García Téllez, durante su gestión se crea el Instituto de Orientación Socialista que busca, entre otras cosas, la creación de la Escuela Socialista, que junto con las misiones culturales, trabajaron hacia el desarrollo de las comunidades agrarias. Se emprendieron otros proyectos como :

- liquidación del analfabetismo, por medio de "Ejércitos de la Cultura Popular." Se alfabetizaron a 224 992 personas.
- enseñanza indígena, mediante la preparación de profesores para difundir la cultura en lenguas indígenas, creando Centros de Educación Indígena.
- escuelas para adultos, fundando escuelas nocturnas y centros culturales según las necesidades regionales y la cooperación de obreros organizados.
- bibliotecas en las fábricas y sindicatos, proporcionando autores socialistas, además se fundaron 50 bibliotecas en zonas rurales.

De 1935 a 1940, el titular de la SEP fue Gonzalo Vázquez Vela, que continuó los esfuerzos anteriores creando además la Comisión Editora de la SEP, que en combinación con el Departamento Autónomo de Publicidad y Propaganda, distribuyó a precios accesibles libros para niños, libros de lectura para primaria, cuadernos de trabajo, revistas infantiles, un manual para el campesino, y otros que propagaron la tendencia socialista a todos niveles.

1940 - 1946 Sexenio del presidente Manuel Avila Camacho

En 1940 existían en el país 9 411 075 analfabetos, que constituían la mitad de los habitantes de la República. El Secretario de la SEP era Luis Sánchez Pontón, miembro del Comité en Pro de la Educación socialista, así que su política educativa giró en torno a la alfabetización como la acción de crear al hombre trabajador que exige el desarrollo económico, y a la acción de elevar la cultura general en ciencias y artes. Muy de acuerdo con el sexenio anterior. Se abrieron 91 planteles de educación de adultos, con 488 maestros, cubriendo a una población de 8 760 alumnos.

Para 1943 la SEP había pasado a la dirección de Jaime Torres Bodet, quien logró instituir los principios de la doctrina educativa que desde entonces rige a México, y se iniciaron las grandes líneas de crecimiento y desarrollo. El 21 de agosto de 1944 sale a la luz la Ley de Emergencia para iniciar una Campaña Nacional contra el Analfabetismo. Según esta ley todos los mexicanos, residentes en el territorio nacional, sin distinción de sexo u ocupación, mayores de 18 años y menores de 60, que su-

pieran leer y escribir y no estuvieran incapacitados, tenían la obligación de enseñar a leer y escribir cuando menos a otro habitante de la República, entre los 6 y los 40 años que no supiera hacerlo (10). La exposición de motivos de la Ley de Emergencia se avocaba mucho a la necesidad de educación democrática para una nación que se enfrentaba a un estado de guerra y que exigía un nuevo proceso de industrialización y, por lo tanto, una mano de obra más calificada (11). La campaña se planeó para tres etapas :

1. Organización. De agosto 1944 a febrero 1945
2. Enseñanza. De marzo 1945 a febrero 1946
3. Revisión y exposición de resultados. De marzo 1946 a mayo 1946

El esquema era aparentemente sencillo y eficaz, pero por desgracia, el problema rebasaba la simplicidad, hasta ser demasiado complejo, puesto que en el analfabeto se conjuntan escasez, atraso científico y técnico, trabajo rudo y subordinación económico-política. Se supuso que bastaba con que los alfabetos enseñaran a los analfabetos, pero no fue así. Apenas iniciada la campaña el aliento cívico comenzó a disminuir y el rendimiento fue decreciendo en cada etapa. No existían incentivos ni motivación para los analfabetos, y los letrados no respondieron al llamado del gobierno. Concretamente de 1 350 575 inscritos, solamente 205 081 personas demostraron haber aprendido a leer y escribir. Es decir, que 85% que daron pendientes de la prueba final.

Torres Bodet decidió que la Campaña fuera una empre

(10) Historia de la educación pública en México. p. 318

(11) La obra educativa en el sexenio 1940-1946. México : SEP, 1946.

sa permanente hasta solucionar ese problema en el país. Ya que él había sido secretario de Vasconcelos, procuró continuar la obra educativa de éste en otros aspectos : reanudó las misiones culturales, la construcción de escuelas, la capacitación magisterial y la labor editorial a través de la Biblioteca Enciclopédica Popular.

1946 - 1952 Sexenio del presidente Miguel Alemán Valdés

El secretario de la SEP era Manuel Gual Vidal, quien puso su insistencia en orientar la educación hacia la producción económica expresada en la llamada "escuela productiva" y el "aprender haciendo", buscando vincular el sistema educativo con las tareas nacionales de producción económica. Por lo que se refiere al ideario educativo del presidente Alemán -que fue editado por la SEP en 1947- se avoca a tres puntos centrales :

- * Continuar la campaña de alfabetización del sexenio anterior.
- * Construir escuelas que absorban a los nuevos alfabetizados.
- * Poner libros al alcance de todos.

Para llevar a cabo la campaña de alfabetización se crea la Dirección General de Alfabetización y Educación Extraescolar. Se establecieron 21 000 centros de alfabetización, con 350 000 alumnos, 21 500 profesores y 1 250 patronatos. Los alumnos de primaria formarían los "Legionarios del alfabeto" participando activamente en la campaña. Se publicaron el mural "Leamos", la Revista "Rumbos", "Cuadernos de cultura popular" para recién alfabetizados, y la revista "México lee".

En 1949 se anunció haber alfabetizado a 363 000 alumnos, y en 1950 se manifestó haber llegado a la cantidad de 3 221 156 alfabe-

tizados. En 1951 no se dan cifras en cuanto a la alfabetización en el informe presidencial, y en 1952 se dieron las siguientes cifras globales del sexenio : 14 965 centros de alfabetización, y 2 153 516 alfabetizados. Las cifras globales no concuerdan con las anteriores, por lo que son dudosas ambas, y los centros de alfabetización habían descendido considerablemente. Sin menospreciar las obras muy positivas en materia educativa realizadas en este sexenio, hay que reconocer que la alfabetización decayó muchísimo, el mismo Torres Bodet menciona este hecho en sus memorias. Pese a lo anterior, hacia 1948, y bajo la influencia de la Conferencia General de la Unesco celebrada en México, se introdujo el concepto de educación fundamental, y se buscó darle especial importancia a la acción educativa con relación a los adultos y a la necesidad de definir métodos y contenidos específicos para este sector.

Con base en todo lo anterior, Torres Bodet, como Director General de la Unesco, acordó con el gobierno mexicano establecer en la ciudad de Pátzcuaro, Mich. el Centro Regional de Educación Fundamental - para América Latina, CREFAL, inaugurado por el presidente Alemán en mayo de 1951. Su finalidad inicial fue formar educadores de adultos y preparar los materiales didácticos necesarios. Sus frutos se verían más adelante.

1952 - 1958 Sexenio del presidente Adolfo Ruiz Cortines

En este sexenio se vuelve a intentar la reestructuración de la campaña de alfabetización sin grandes resultados. Para ello se crea el Consejo Técnico para la Alfabetización y se buscan nuevas alternativas en la radio, por la XEB se transmiten los programas : "Alas de México", "Alma de México" y "Raíces de México" por algún tiempo.

Al ir avanzando el sexenio, el entusiasmo por la campaña va decayendo, en los años 1957-1958 no se dan cifras sobre alfabetización, y en su último informe de gobierno el presidente Ruiz Cortines hace una nueva exhortación a incrementar los esfuerzos en este renglón, pero sin ningún resultado alentador. El Secretario de Educación Pública, José Angel Ceniceros (12) define la alfabetización como un medio para llegar a la educación primaria, por lo que podemos descubrir cuán desvirtuado está ya el concepto de alfabetización por el que se había luchado tanto en años anteriores.

1958 - 1964 Sexenio del presidente Adolfo López Mateos

Durante este sexenio Torres Bodet vuelve a hacerse cargo de la SEP. En la presentación de su plan a la opinión pública, estableció la necesidad de revisar los procedimientos seguidos en la lucha contra el analfabetismo; también pretende dotar de bibliotecas a las escuelas, y proyectó el "aula casa rural prefabricada", provista de un equipo didáctico esencial que incluía una colección de 40 volúmenes.

Un estudio estadístico comprobó el descenso del índice de analfabetismo y se prosiguió la lucha con la ayuda de unidades móviles y de las Salas Populares de Lectura, ubicadas en las zonas de influencia de las misiones culturales.

(12) México. Dirección General de Alfabetización y Educación Extraescolar. Informe de labores y nuevos lineamientos. p.7

1964 - 1970 Sexenio del presidente Gustavo Díaz Ordaz

El titular de la SEP era Agustín Yáñez, quien empieza a manejar un concepto distinto de alfabetización, no sólo como el enseñar a leer y escribir, sino inculcar nociones básicas de higiene, agricultura, formación profesional y nociones prácticas que permitieran a los alfabetizados integrarse mejor a la vida del país; "...la alfabetización debe conducir a la educación permanente" (13). Con esta idea se proclama una Nueva Campaña Nacional de Alfabetización en la que se pretendió que ningún mexicano traspusiera la edad escolar sin estar alfabetizado. Se modificaron los métodos, se editaron múltiples folletos, se abrieron bibliotecas populares, se aprovechó el uso de la radio y la televisión. Como resultado, para 1970 el índice de analfabetismo había descendido de 32.13% (1964) a 23.94%.

Sin embargo en 1968 se dio un fenómeno que cuestiona este éxito: el Movimiento Estudiantil. Este fue la prueba más rotunda del fracaso del sistema nacional de educación. La realidad política y económica del país negaba fuera de la escuela, con hechos, lo que dentro de ella se enseñaba, con palabras. El sistema educativo no era congruente en sus fines y en su composición, no respondía a un concepto de nación, a una idea del futuro y a una finalidad histórica: no existía congruencia entre la enseñanza del deber ser y la realidad.

(13) Historia de la educación pública en México. p. 409

1970 - 1976 Sexenio del presidente Luis Echeverría Álvarez

Toca el turno presidir la SEP a Víctor Bravo Ahuja, - en estos años se da la Reforma Educativa fundamentada en la Ley Federal de Educación aprobada en 1973. Sus principios son : la formación de una conciencia crítica, la popularización del conocimiento e igualdad de oportunidades, la flexibilidad y actualización permanentes del sistema educativo. Su fin último es una educación que sirva a la construcción de una nueva sociedad más justa y más libre. Se proclama una nueva campaña de alfabetización inscrita al contexto de educación permanente estableciendo los -- Centros de Educación Básica para Adultos. El 31 de diciembre de 1975 se publica la Ley Nacional de Educación para Adultos (14), ésta es la primera vez que se legisla en materia de educación de adultos en México. La ley establece un decidido apoyo institucional a la educación general básica bajo principios de la educación permanente y la modalidad extraescolar (sistemas de educación abierta).

La ley define a la educación de adultos como : "Forma de educación extraescolar basada en el autodidactismo y en la solidaridad social como los medios más adecuados para adquirir, transmitir y acrecentar la cultura y fortalecer la conciencia de unidad entre los distintos sectores de la población".

(14) Publicada en el Diario Oficial, tomo CCCXXXIII, No. 41, 31 dic. 1975.

5. ULTIMOS AÑOS

En 1978 se instituye el Programa Nacional de Educación a Grupos Marginados, conocido como Educación para todos, en el cual se retoman las bases jurídicas y pedagógicas recientemente establecidas - para ofrecer a los adultos sin educación básica, la oportunidad de tener -- acceso a ella. Su objetivo es asegurar a todos los mexicanos el uso del alfa beto y la educación fundamental indispensable para que mejoren por sí mismos, individual y colectivamente, la calidad de su vida (15). Pero se enfrentaron con los siguientes obstáculos :

1. Motivación del adulto
2. Insuficiencia del presupuesto
3. Dificultades para la formación autodidacta
4. Tecnología educativa insuficiente
5. Dispersión geográfica de los educandos potenciales
6. Limitada integración de esfuerzos institucionales
7. Escasez de especialistas de educación de adultos y sistemas abiertos.

Hasta 1980 la Dirección General de Educación de Adultos estuvo adscrita a la SEP. En 1981 se ve la necesidad de crear un organismo descentralizado de la administración pública federal, con personalidad jurídica y patrimonio propios, que tendría por objeto promover, organizar e impartir educación básica para adultos. Así surge el Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA).

(15) México. Secretaría de Educación Pública. Educación para todos. p.11

Las funciones del INEA son :

1. Promover y proporcionar servicios de alfabetización y educación primaria y secundaria para adultos, según la Ley Nacional de Educación para Adultos, de acuerdo a los objetivos, contenidos y programas de estudio de la SEP.
2. Promover y realizar investigación relativa a la educación para adultos.
3. Elaborar y distribuir materiales didácticos aprovechables en la educación para adultos.
4. Participar en la formación del personal que requiera la prestación de servicios de educación para adultos.
5. Coadyuvar en la educación comunitaria para adultos.
6. Acreditar los estudios conforme a programas aprobados.
7. Participar en los servicios de Educación General Básica para Adultos.
8. Realizar actividades de difusión cultural como complemento y apoyo.
9. Difundir a través de los medios masivos de comunicación, los servicios que ofrece y orientar al público sobre los mismos.

El objetivo general del INEA es : Ofrecer a los adultos educación básica y programas que contribuyan al desarrollo de sus capacidades, para que mejoren la calidad de su vida e impulsen el bienestar social y económico del país. Para alcanzarlo se elaboraron seis programas :

1. Alfabetización, que abarca alfabetización directa, telealfabetización, y taller de alfabetización.
2. Educación básica, que incluye primaria y secundaria abiertas.

3. Promoción cultural, que busca canalizar esfuerzos hacia ciertas áreas culturales en las cuales se dé la participación de la comunidad.
4. Capacitación para el trabajo, que busca vincular las necesidades del sector productivo a la infraestructura del sector educativo.
5. Calidad de la educación
6. Administración.

La figura no. 3 esquematiza los modelos conceptuales que el INEA ha utilizado para funcionar a nivel nacional, así como sus relaciones con el gobierno federal y los gobiernos estatales.

Como conclusión de este capítulo, podemos decir, que a lo largo de todas las experiencias obtenidas en educación de adultos, no ha existido una política explícita sobre lo que se pretendía lograr en la materia. Fue hasta la expedición de la Ley Nacional de Educación para Adultos, cuando se manifestó con mayor claridad la concepción del estado sobre este aspecto educativo. Sin embargo, hace falta en el México de nuestros días, un plan que dé continuidad, coherencia y unidad a la educación, un plan educativo capaz de influir y aún, de modificar la estructura socioeconómica que ahora la determina. Sobre todo entendamos que toda reforma educativa, para ser efectiva, está condicionada por una reforma política del estado, y una verdadera revolución moral de los ciudadanos.

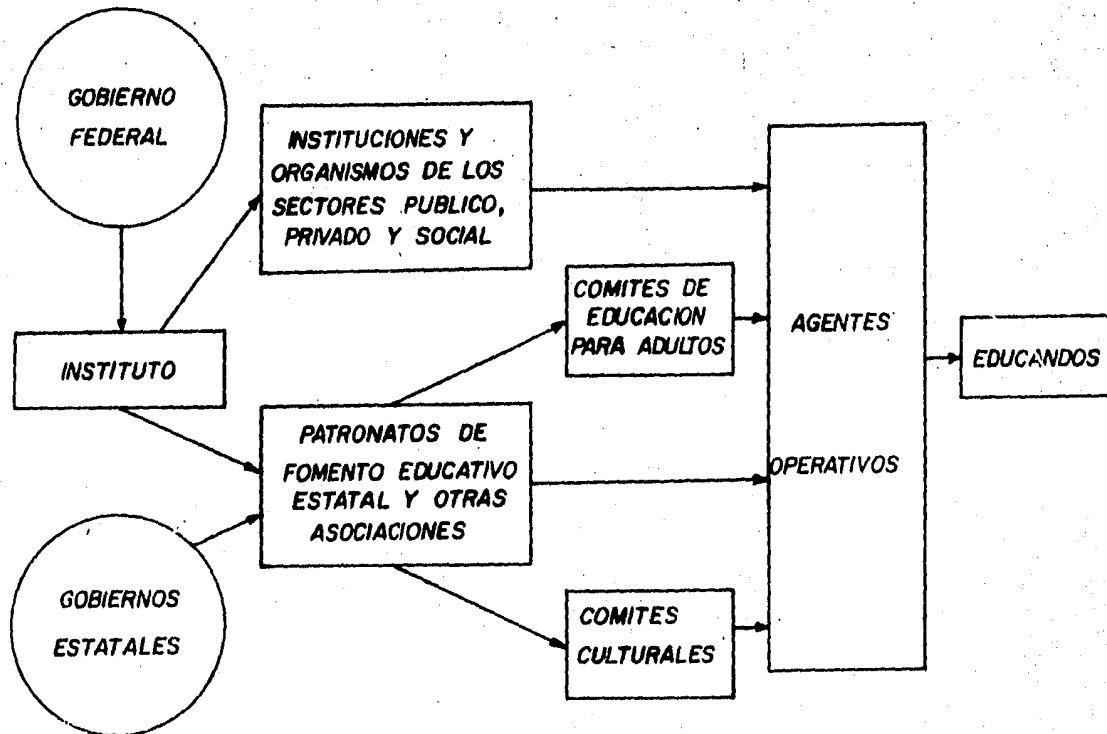


Fig.3 Modelo conceptual del I N E A

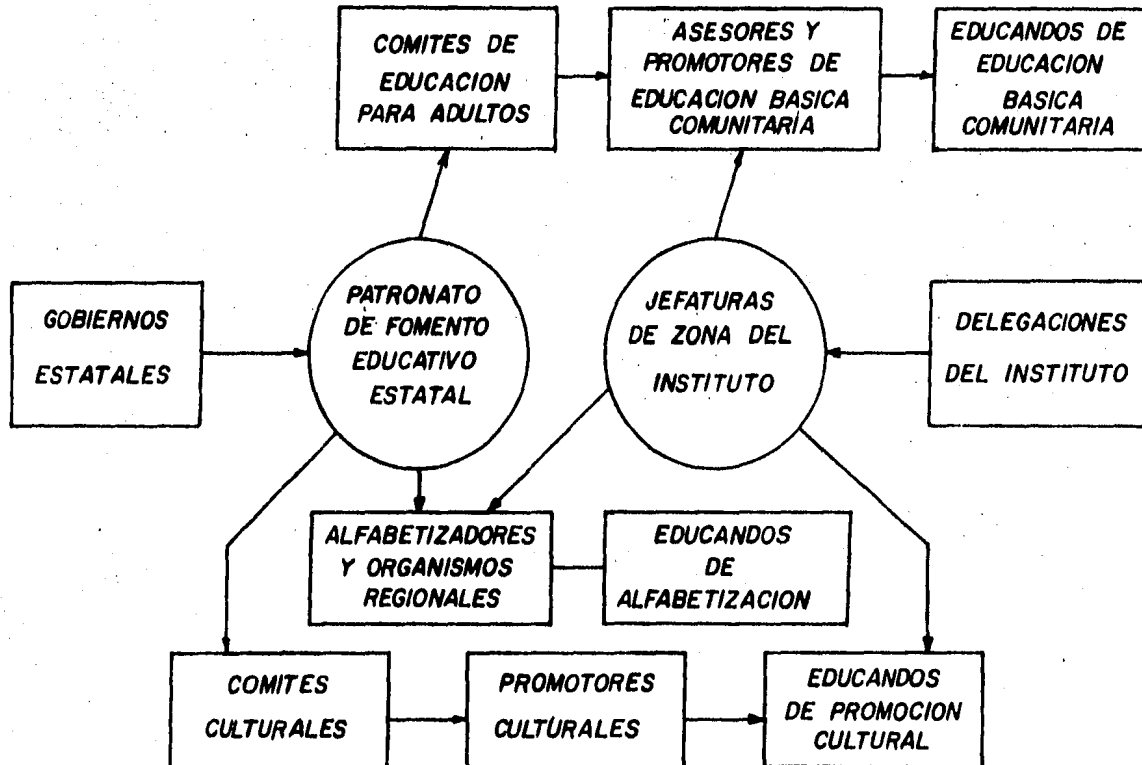


Fig.3-a Modelo conceptual del INEA

V. POSTALFABETIZACION

1. FUNDAMENTO

Uno de los factores principales del fracaso de los programas de alfabetización en América Latina ha sido, según CREFAL (1), - la rápida desalfabetización de los neo-alfabetizados, lo cual ha incidido en el proceso reproductivo del analfabetismo, entendido éste como la imposibilidad de invertir el saber y el saber hacer adquiridos en la escuela, en acciones de la vida cotidiana.

La desalfabetización resulta, por lo tanto, de la imposibilidad de utilizar los conocimientos de modo duradero en acciones de desarrollo que respondan a las demandas sociales de las comunidades en las que haya una intervención responsable, tanto a nivel de la organización, como de la realización de tales acciones. Es muy difícil saber sobre los miles de adultos alfabetizados que se encuentran en esta situación, pues de no ser captados por otros programas de educación de adultos, pasan a ser ignorados por las autoridades responsables.

Las causas de esta situación podrían enmarcarse bajo dos aspectos importantes :

1. La incapacidad del neo-alfabetizado para leer algo más allá de su libro de texto, esto es, la sensibilización negativa que provoca experimentar que fuera del libro de texto, el material existente es incomprensible pa-

(1) CREFAL. Seminario regional sobre materiales y prototipos educativos de postalfabetización.

ra un incipiente desarrollo intelectual.

2. La falta de acompañamiento por medio de programas de postalfabetización adecuados a las necesidades y posibilidades de los neolectores, que estimule " . . . la adquisición permanente del conocimiento a través del libro, su lectura, su comprensión y el aprovechamiento moral y material que la información proporciona" (2), además de la continua lectura de la realidad que junto con la lectura de la palabra le den elementos para la transformación del mundo que lo rodea.

Como ya se había expresado antes, la alfabetización y la postalfabetización deben ser tomados como dos momentos de un solo proceso de aprendizaje y de creación y recreación de conocimiento, enmarcados en un contexto de educación permanente, como un elemento fundamental del ser humano que vive su vida en la constante interacción de la acción y la reflexión.

Es importante que la postalfabetización no sea entendida como un instrumento para la solución de intereses individuales, sino como una actividad práctica de interés colectivo, realizada siempre cooperativamente, puesto que la lectura de la realidad debe darse a través del análisis de la práctica social. En la postalfabetización se prosigue de manera profundizada la lectura de la realidad social pero ya asociada a un saber-hacer más especializado de índole técnica, a lo cual se suma un mayor dominio del lenguaje, un conocimiento más agudo de la historia, de la organi-

(2) Casa Tirao, Beatriz. Bibliotecas y alfabetización.

zación económica y social, de la geografía, de la economía, de las matemáticas, etc., pero siempre atendiendo una necesidad real de la colectividad.

Algunos grupos de educación popular han utilizado en la etapa de postalfabetización, con cierto éxito, programas de "Educación para la salud", tratando de atacar problemas reales y candentes de la comunidad, tales como insalubridad de las aguas, saneamiento ambiental, así como aspectos de atención del lactante y/o profilaxis social. Es necesario que los contenidos educacionales sean generados en las propias comunidades de manera que atiendan a necesidades y expectativas de esas mismas comunidades. Para detectar cuáles son las necesidades más urgentes que atender en la comunidad, es preciso delimitar el o los temas generadores, de los cuales ya habíamos hablado anteriormente en el Capítulo III. (3). El objetivo fundamental al investigar el tema generador es sorprender cómo piensan los individuos su realidad, ya que a través de esas expresiones reflejan sus anhelos y esperanzas. Por esto la investigación no puede dejar de ser un acto de -- creación en el cual tanto los miembros de la comunidad como el investigador participan comunicativa y dialógicamente. Los pasos para la investigación del tema generador son los siguientes : (4)

(3) En la etapa de la alfabetización se busca e investiga la "palabra generadora", mientras que en la postalfabetización se busca e investiga el "tema generador".

(4) Freire. Conciencia e historia. p. 158-172

1. Delimitar el área en la que se va a actuar y visitarla. El investigador - debe registrar la forma de ser de las gentes, su modo de conversar, su comportamiento religioso y de trabajo, sus expresiones, su lenguaje, sus palabras. Es conveniente que un dibujante o fotógrafo tome parte.
2. El equipo investigador se reúne para discutir entre ellos sus observaciones y decidir cuáles serán las situaciones existenciales que deberán ser fotografiadas o dibujadas. Escenas y pedazos de existencia colectiva que son "codificaciones neutras" cuya descodificación permitirá al investigador detectar la temática significativa de los hombres y mujeres del área.
3. El investigador intenta un primer diálogo con las personas proponiendo como tema de discusión una de las escenas dibujadas o fotografiadas. La discusión se graba y además se van registrando las expresiones más significativas.
4. En el término de cada reunión que se hace con diferentes grupos de individuos del área, se van recogiendo manifestaciones importantes de los anhelos, dudas, inquietudes, esperanzas, en fin, la visión del mundo de la comunidad.
5. Entonces se fijan algunos temas generadores que se vuelven a confirmar con base en nuevas codificaciones y discusiones con la gente. Se van estableciendo las necesarias conexiones entre unos y otros temas como elementos parciales de la totalidad que forman.
6. Al terminar esto, se dispone el material con el que se podrá organizar el contenido programático de la postalfabetización. Este es un trabajo en e-

quipo interdisciplinario, los temas se distribuyen entre las diversas ciencias y áreas del conocimiento.

7. Hecha la delimitación temática, cada especialista prepara el proyecto de "reducción" de su tema. En este proceso el especialista busca los núcleos fundamentales de su tema, es decir, los que forman las unidades de aprendizaje, que estableciendo una secuencia entre sí, dan la visión del tema reducido.
 8. Realizada la reducción de la temática investigada sigue su "codificación". Esto es escoger el mejor canal de comunicación para éste o aquel núcleo reducido a un tema y su presentación.
 9. Después de preparado el material, el equipo estará apto para devolver la temática del pueblo a él, sistematizada y ampliada. Esta temática que ha salido del pueblo, debe volver a él como problema, jamás como contenidos a depositar.
 10. A raíz del trabajo educativo con la gente, irá surgiendo una nueva temática encauzada a la transformación de la realidad. Esta nueva temática tiene que ir siendo captada por los educadores en sus diálogos con los educandos para que el contenido programático de la postalfabetización se vaya transformando como tarea permanente.
- Al seguir este proceso los programas de postalfabetización estarán respondiendo a las necesidades y expectativas de los nuevas alfabetizados, ubicados en su realidad histórica, pero sobre todo, siendo ellos sujetos activos de este proceso.

2. EXPERIENCIAS DE POSTALFABETIZACION EN MEXICO

Desde los años de 1925-26, después de toda la experiencia que dejó el Vasconcelismo, José Manuel Puig escribió el siguiente texto en un Boletín de la SEP :

"No basta alfabetizar

"Se predica con frecuencia que de la alfabetización de todos los mexicanos dependen el bienestar nacional y el grande crecimiento de la patria. Desde luego, no aceptamos que el factor educativo produzca tales milagros, si no está acompañado de factores complementarios como el político, el económico, el étnico y otros.

"En seguida creemos que las inyecciones de alfabetismo aislado que se aplicaron hasta hoy a la población mexicana fueron ineficaces e insuficientes, casi inútiles. porque no se concedía atención paralela a etapas educativas superiores a las que está supeditado el desarrollo de la educación elemental.

"Si se duda de los anteriores asertos, inquierase, preguntese a miles de compatriotas que a duras penas han llegado a leer y escribir, si ese conocimiento les suministrará, por sí solo el bienestar que anhelan, e investiguese por medio de observaciones estadísticas, si el florecimiento de ciertas regiones del país se presenta en razón directa o inversa del alfabetismo, o si es indiferente a él.

"Para que la evolución cultural de un pueblo sea norma, es indispensable que todos los elementos que constituyen a la población se eduquen a la vez, y esto sólo se consigue implantando la educación integral. . . ;

entre nosotros se enseñó a leer y escribir al analfabeta, pero se le abandonó después, no se le hizo aprovechar esos conocimientos en la consecución práctica de una mejor vida intelectual y material; la posesión del alfabeto no le ayudó a moderar su hambre ni a elevar sus ideas". (5)

Este texto demuestra que la preocupación por la postalfabetización ha existido en nuestro país por muchos años, sin embargo, no se había concretado ningún programa específico para esto hasta la creación del Programa Educación para todos. En este programa se entendía a la postalfabetización como la introducción de los adultos alfabetizados a los programas de educación primaria abierta exclusivamente.

Con la creación del INEA en agosto de 1981, se empieza a hablar de la postalfabetización con más claridad. En el decreto de creación del INEA se establecen las siguientes funciones referentes a la postalfabetización :

1. Promover y proporcionar servicios de alfabetización y educación primaria y secundaria para adultos, de acuerdo a los objetivos, contenidos y programas de estudio de la SEP.
2. Acreditar los estudios conforme a programas aprobados.
3. Elaborar y distribuir materiales didácticos aprovechables en la educación para adultos.
4. Coadyudar a la educación comunitaria para adultos.

(5) "La educación integral" En: Boletín de la SEP. IV, no. 7. México, oct. 1925

5. Realizar actividades de difusión cultural como complemento y apoyo de la educación para adultos.

El objetivo general del INEA es : Ofrecer a los adultos educación básica y programas que contribuyan al desarrollo de sus capacidades, para que mejoren la calidad de su vida e impulsen el bienestar social y económico del país. Para alcanzar este objetivo y cumplir con sus funciones, el INEA elaboró seis programas, tres de ellos se refieren a la postalfabetización :

1. Educación básica, que pretende iniciar o completar la primaria e secundaria a adultos interesados a través de los siguientes subprogramas: Educación básica comunitaria; Educación básica en centros de trabajo ; Educación básica a través de los medios de comunicación colectiva ; Educación básica por medio de los gobiernos estatales ; Acreditación y certificación.
2. Promoción cultural, que busca canalizar esfuerzos hacia ciertas áreas rurales en las cuales se dé la participación de la comunidad, a través de salas de lectura.
3. Capacitación para el trabajo, que aprovechando la infraestructura del sector educativo y de los demás sectores, dé la vinculación con las necesidades del sector productivo y el empleo de los recursos de cada región.

Los objetivos del INEA respecto de la postalfabetización son los siguientes :

(6).

(6) INEA. Capacitación para el trabajo y bienestar familiar.

1. Ofrecer la oportunidad a los adultos de aprender la lectura, la escritura y el cálculo básico, y como aspectos específicos y complementarios, el orientar la expansión de los servicios de educación básica y de capacitación para el trabajo y el bienestar familiar hacia los lugares donde se ofrezca la alfabetización.
2. Enseñar para desarrollar y/o mejorar habilidades en el adulto que le proporcionen elementos para : elevar sus condiciones materiales de vida dentro del recinto familiar, generar su propio empleo y/o reorientar su actividad productiva, y desempeñar mejor su trabajo.
3. Ofrecer conocimientos que orienten al adulto respecto la importancia del núcleo familiar, la educación, la salud y el tiempo libre.
4. Fomentar la práctica de la lectura, la escritura y las operaciones básicas para garantizar el dominio y la utilización definitiva del alfabeto.
5. Vincular los servicios de alfabetización con los programas de educación básica para adultos.
6. Ofrecer cursos de capacitación para el trabajo y bienestar social y familiar, como una acción para fomentar la práctica de la lecto-escritura en los recién alfabetizados, y ofrecerles al mismo tiempo, elementos que contribuyan para su superación personal.
7. Ofrecer a los adultos educación básica y programas que contribuyan al desarrollo de sus capacidades para que mejoren la calidad de su vida e impulsen el bienestar social y económico del país.

Estos objetivos nos dan el marco de trabajo que el INEA

ha tenido en los últimos años, sin embargo la realidad nos muestra aspectos menos optimistas. En un informe de COPLAMAR (7) referente a educación, se indica que en la actualidad los servicios educativos para adultos - no constituyen un "subsistema coherente", y se encuentran desarticulados, no tienen prioridad y funcionan con escasos recursos, lo cual se traduce en bajos niveles de atención y eficiencia. En conclusión, se puede decir que para la población marginada existen sólo servicios marginales.

Además existe muy baja atención en los servicios expresados, y el índice de egresados es mínimo, no solamente en lo que se refiere a educación básica, sino en cursos de capacitación, en los sistemas abiertos y en los otros programas menos desarrollados también. Durante 1979 tan sólo 254 700 personas solicitaron exámenes, y de enero a junio de 1980, aunque la demanda ascendió relativamente, eran 122 500 adultos solicitantes del servicio en todo el país. Para 1982 la demanda de exámenes se redujo a 142 185 personas (8). Los resultados numéricos nos muestran que los sistemas abiertos no han cubierto las expectativas oficiales de atención. Se suponía que al conjugar la necesidad educativa del adulto, con un método flexible de aprendizaje, materiales disponibles, asesores voluntarios y un sistema de acreditación, estarían dados los elementos suficientes para que, a nivel nacional, un gran número de adultos concluyera la educación básica. La realidad es otra. Los sistemas abiertos bajo los supuestos del autodidac

(7) COPLAMAR. Mínimos de bienestar, 3. Educación. 1979 p. 119

(8) VI Informe presidencial 1982 : sector educativo.

tismo y la solidaridad social, están siendo aprovechados por una minoría determinada por sus mejores condiciones de vida y por su gradual incorporación al proceso de modernización del país, y está muy lejos de atender a los 20 millones de adultos que precisan de este servicio educativo (9).

El sistema supone que precisamente aquellos que fueron marginados de la adquisición de las herramientas de la "cultura moderna" podrán afrontar, de manera aislada, el aprendizaje de un saber análogo al de la escuela para niños, esencialmente desvinculada de la experiencia de la vida y el trabajo. Se esperaba que precisamente la población marginada del sistema educativo durante décadas, tuviera la persistencia y la capacidad para ejercer el autodidactismo y para aprender y repetir información que poco tenía que ver con su edad y con los problemas de su existencia - real (10).

Además de todo esto, se han detectado una serie de - deficiencias en la promoción de los programas, la orientación de los adultos, la obtención de los materiales y la difusión de los resultados de exámenes. Los programas, por otro lado, carecen de mecanismos de seguimiento de los educandos, de comunicación con los estudiantes libres, para motivarlos y encauzar su aprendizaje, de estímulos para los asesores, de suficientes materiales didácticos y de mecanismos de evaluación permanente de los componentes del sistema (11). Las salas de lectura para apoyar a

(9) Castillo, Alfonso. "Educación de adultos en México" p. 248

(10) Fuentes Molinar, Olac. "Educación pública y sociedad" p. 245

(11) Castillo, Alfonso. Op. Cit. p. 249

los grupos y a los educandos libres, además de ser muy pequeñas, y de tener pocos materiales de apoyo para los adultos, se han ido convirtiendo en bibliotecas escolares donde especialmente estudiantes de secundaria acuden a realizar sus tareas.

La experiencia de otros países nos muestra que la alfabetización y la educación básica sólo obtiene resultados si se articula a -- procesos de organización desarrollo productivo y movilización política, que involucren a los sujetos y las comunidades atendidas por el servicio educativo (12). Mientras se siga considerando a los adultos fuera del alcance del sistema aisladamente, y no como miembros de grupos u organizaciones, difícilmente se podrá generar un proceso educativo serio y constante, pues sólo en su medio vital y con su grupo natural se podrá desencadenar una dinámica de reflexión educativa.

Los materiales, a pesar de que representan un gran adelanto por ser dirigidos a los adultos, tienen la limitación de todo texto único, es decir, enfocar los contenidos hacia ciertos sectores de la población adulta, que no siempre son los que están más interesados en la educación básica. Por otro lado, la no existencia de una asesoría establecida se traduce en una alta tasa de deserción de la población inscrita que, ante las dificultades para estudiar por su cuenta y resolver las dudas que se le plantean, se desanima y abandona el programa.

Todo esto no quiere decir que el autodidactismo y la -

(12) Fuentes Molinar, Olac. Educación y política en México. p. 41

solidaridad social deban dejar de promoverse, pero sí denota la necesidad de considerar ambos bajo la óptica de su aplicación real. Por esto, se requiere de una profunda revisión de los fundamentos en que se basa la acción de la educación de adultos, de manera que puedan ser identificados los elementos que permitan aproximarse a los objetivos, pero que correspondan a posibilidades reales de aplicación.

3. ALTERNATIVAS DE LA POSTALFABETIZACION EN MEXICO

Entendiendo a la postalfabetización como los esfuerzos educativos posteriores a la alfabetización, dentro de la educación de adultos inscrita en el contexto de la educación permanente, debe enfocarse ésta en dos direcciones :

- a) La incorporación de los alfabetizados al sistema nacional de educación a través de sus formas escolarizadas y no escolarizadas.
- b) La estimulación e implantación adecuada para que la sociedad desarrolle a plenitud su labor educativa, en el espíritu de posibilitar la plena y auténtica realización de los miembros que la conforman.

En primer lugar es preciso elaborar un marco conceptual más completo y preciso acerca de lo que se pretende lograr dentro de este complejo campo educativo. Por otro lado, resulta prioritario conocer los diferentes perfiles de adultos que forman nuestro país, poniendo especial atención en las necesidades educativas que cada uno de ellos exprese. Así, tal vez, podría pensarse en sistemas educativos diferenciados para

adecuarlos a las necesidades de cada grupo y para racionalizar los recursos financieros existentes.

Deben hacerse nuevos esfuerzos por motivar a los adultos en la línea de sus intereses, necesidades y expectativas, para que se incorporen a las formas escolarizadas y no escolarizadas de los sistemas educativos. Respecto a los programas educativos no escolarizados o no formales, es urgente hacer un esfuerzo por favorecerlos. En este campo hay muchos caminos por recorrer es preciso concebir una estructura orgánica, flexible y eficiente de educación de adultos, dentro de un sistema de educación que se ajuste a las aspiraciones y necesidades nacionales.

Estos programas de educación no formal, deben plantearse dentro de estos principios estratégicos: (13)

1. Comprender las necesidades de las personas a las que están dirigidos los programas.
2. Hacerlas participar en su propio aprendizaje.
3. Facilitar la transferencia y aplicación de las nuevas conductas al medio, es decir, la transformación de la realidad con base en ^dnuevo aprendizaje.
4. Vincular el programa y sus componentes con el sistema global de educación.
5. Dar importancia a los incentivos internos y externos que tienen que descubrirse en el contexto del medio de los participantes.

De la toma de conciencia de los miembros de la sociedad

(13) LaBelle, Thomas J. Educación no formal y cambio social en América Latina. p.256

dad mexicana en torno al significado y alcance de la educación de adultos en la construcción de su destino, dependerá la decisión política del gobierno, la cual fijará prioridades y contribuirá a la institucionalización de la educación de adultos como un quehacer básico y estratégico de la comunidad nacional, tomando en cuenta que la educación por sí misma no resuelve nada, pero constituye un componente relevante en aquellos procesos auténticos mediante los cuales las mayorías se organizan como productores y consumidores, se informan como sujetos culturales y se movilizan como fuerzas políticas.

Las alternativas básicas al respecto pueden enmarcarse en los siguientes puntos :

- Ampliación del programa de alfabetización hasta donde las circunstancias nacionales lo permitan, dentro de una concepción profundamente humana de la educación.
- Dirigir la acción a los sectores sociales menos favorecidos de la sociedad en una estrategia semi-masiva.
- Estrategia masiva en la línea de las definiciones políticas del gobierno - precisando prioridades de atención a los sectores de la población nacional correspondientes.
- Intensificar y/o ampliar las líneas educativas escolarizadas y no escolarizadas hasta donde las circunstancias nacionales lo permitan, aprovechando la estructura del sistema nacional de educación.
- Ligar la educación con las condiciones de vida y trabajo de los adultos - para programarla a partir de sus intereses. Esta inmersión conlleva a

la necesidad de aprovechar las estructuras naturales de los grupos. más que la creación de nuevas organizaciones.

En la decisión estatal de ampliar y diversificar la enseñanza básica, hay una coyuntura favorable para crear esquemas nuevos y - para luchar por su incorporación legítima al sistema, porque "...no se trata de crear renovaciones marginales, con frecuencia profundas y válidas - pero de escaso alcance y anuladas por su ruptura deliberada con lo socialmente aceptado. No se necesita destacar que la cuestión es prioritaria. Son 20 millones de mexicanos marginados de la información, de la discusión política y de la comprensión crítica de su propia realidad. Y cada vez son más" (14).

(14) Fuentes Molinar, Olac. "Educación pública y sociedad" p. 246

VI. BIBLIOTECA Y POSTALFABETIZACION

1. FUNCION DE LA BIBLIOTECA

"La biblioteca en el mundo actual debe ser una institución viva, dinámica, con una participación activa en el desarrollo de los países. Si la educación tiene una función significativa en el proceso económico y social, la biblioteca, como factor coadyuvante de aquélla, debe ser considerada como una institución de servicio cuya actividad está dirigida a toda la comunidad a través de las distintas formas orgánicas que en la práctica adquiere" (1). Este concepto de biblioteca nos abre el horizonte de la acción que puede ésta llegar a tener en el desarrollo de nuestra sociedad, pero sobre todo, nos expresa que desgraciadamente no estamos aprovechando esta potencialidad al máximo. La biblioteca como institución de carácter social, debe ser abierta y estar integrada a la comunidad de manera que pueda identificarse con los problemas que le afectan a la misma. La biblioteca no debe permanecer ajena o indiferente a lo que sucede a su alrededor, de hacerlo, no cumpliría con los objetivos con los que fue creada.

Concretamente el Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública dice : "El presente manifiesto proclama la confianza que pone la Unesco en la biblioteca pública como fuerza viva al servicio de la educación la cultura y la información y como instrumento indispensable para fomentar la paz y la comprensión internacional. . . Es una institución de-

(1) Casa Tirao, Beatriz. Bibliotecas y educación. p.9

mocrática de enseñanza, de cultura y de información... Es el principal medio de dar a todo el mundo libre acceso a la suma de los pensamientos y las ideas del hombre y a las creaciones de su imaginación" (2). Por todo esto la biblioteca pública no puede dejar de ser una institución al servicio del pueblo, sintiéndose responsable de lo que sucede a su alrededor y preocupándose por todas las personas que forman su comunidad. Buscando desarrollar su misión esencial : Fomentar el hábito de la lectura. Entendiendo la lectura de la palabra como una prolongación de la lectura del mundo, que nos lleva otra vez a releer el mundo para transformarlo.

Desgraciadamente en nuestro país, así como en otros países de América Latina, las bibliotecas públicas no se han desarrollado plenamente por diversas causas económicas, políticas y sociales; especialmente en México porque las pocas bibliotecas públicas que existen, se han dedicado a suplir la falta de bibliotecas escolares. Esta confusión de funciones ha limitado su campo de acción y ha obstaculizado las inmensas posibilidades latentes en este tipo de bibliotecas.

En el estudio previo a la elaboración del PRODENASBI (3), se ejemplifica la situación descrita anteriormente. Para descubrir cuál era la demanda real de los servicios bibliotecarios en el Distrito Federal se plantearon dos tipos diferentes de demanda de usuarios :

(2) Boletín de la Unesco para las bibliotecas. Vol. 26, no. 3. mayo-jun. 1972.

(3) México. S.E.P. Programa Nacional de Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios PRODENASBI, 1980. Abordaremos este programa específicamente más adelante.

1. Usuario potencial demandante, que son las personas que, utilicen o no - actualmente, los servicios bibliotecarios existentes en la localidad en - que habitan, trabajan y/o estudian, son consumidores potenciales de es- tos servicios.
2. Usuario real, las personas que siendo demandantes potenciales de los servicios bibliotecarios, hacen realmente uso de éstos.

El cálculo de la demanda potencial se efectuó con base en el conocimiento de la población inscrita dentro del sistema educativo formal, partiendo de las matrículas del inicio de cursos, en todos niveles, desde elemental hasta el superior, así como de la población alfabetizada mayor de 5 años, fuera - del sistema escolar. No se consideró como demanda potencial a la población analfabeta, ni a la infantil menor de 5 años de edad. El cálculo de la deman- da real se efectuó sobre el número total de usuarios atendidos en las biblio- tecas públicas del Distrito Federal. Según estas variables, los resultados fueron que en esta ciudad un 74% de la población corresponde a los usuarios potenciales demandantes de servicios bibliotecarios. Mientras que el núme- ro de usuarios, es decir, los usuarios reales correspondían al 1.8% de la - población potencial, y al 1.3% de la población total. De este porcentaje 96% corresponde a la población escolar. Aunque esto no es más que un ejemplo demostrado en el Distrito Federal, es presumible que esta situación se da en la generalidad de nuestro país.

Los servicios bibliotecarios son aprovechados por una - mínimo de la población, que además corresponde, casi absolutamente, a - escolares. Aquí se palpan los efectos del subdesarrollo bibliotecario en -

México. El alcance de la biblioteca es mínimo, la mayor parte de la comunidad se queda al margen de sus servicios. Y la biblioteca no sabe quiénes son, por qué no acuden a ésta, qué puede ofrecerles, etc.

También es preciso tomar en cuenta la relación es que tanto hemos insistido entre educación y política. La educación es una actividad política, y cualquiera que sea su enfoque, presenta una determinada actitud política. Tomando en cuenta que las funciones de la biblioteca están íntimamente ligadas a apoyar cierta política educativa, no podemos evitar que en el establecimiento de bibliotecas, ya sea estimulando programas de educación popular o surgiendo en respuesta a exigencias de la población, exista una actitud política. La forma como actúa una biblioteca pública, la constitución de su acervo, las actividades que desarrolla en su interior y a partir de ella, todo eso, indiscutiblemente, tiene que ver con técnicas, métodos, procesos, previsiones presupuestarias, personal auxiliar, pero sobre todo, tiene que ver con cierta política cultural. Así como la educación, la biblioteca no puede ser neutral, y la actitud del bibliotecario tampoco.

2. BIBLIOTECA Y POSTALFABETIZACION

La mayor parte del trabajo educativo realmente importante en la biblioteca principia fuera de sus muros, puesto que la biblioteca debe estar al tanto de lo que pasa en la comunidad, para que dentro de ella pueda brindar una respuesta a esas necesidades. Ya habíamos hablado del papel de la biblioteca como coadyuvante del desarrollo educativo, y una fa-

se importantísima de ese desarrollo educativo es el proceso de alfabetización -postalfabetización, en el que la biblioteca debe actuar concretamente y ofrecer sus servicios a los adultos que viven este proceso de aprendizaje.

La biblioteca necesita estar bien identificada y participar con los programas de alfabetización y postalfabetización; y los bibliotecarios deben ser conscientes de esta función social y educativa inherente a la biblioteca. Ahora bien, si tomamos en cuenta para esto una concepción crítica de la alfabetización que vaya más allá del mero concepto tradicional de "aprender a leer y a escribir", tendremos que asumir la comprensión -igualmente crítica de la lectura; esto es, no solamente el traducir signos en palabras y frases, sino la continuación de la lectura de la realidad para buscar elementos que nos ayuden a transformar esa realidad. Tomando todo -esto en cuenta, la concepción de la biblioteca también debe transformarse -hacia una perspectiva de un centro de encuentro y diálogo, en búsqueda de -una conciencia crítica, lo cual nos dirige a que el bibliotecario debe trans -formar su actitud hacia la lectura, hacia los usuarios y hacia su propia responsabilidad como sujeto también de este proceso de concientización.

Desde este punto de vista, la alfabetización y la postal -fabetización implican esfuerzos en el sentido de una comprensión correcta -de lo que es la palabra escrita, el lenguaje y sus relaciones con el contexto, es decir, la comprensión de la relación entre "lectura del mundo" y -- "lectura de la palabra". La biblioteca como centro de cultura, y no como -depósito silencioso de libros, aparece como el factor fundamental para el -perfeccionamiento y la identificación de una forma correcta de leer el texto

en relación con el contexto. De ahí la necesidad de la biblioteca de estimular la lectura en grupo, seminarios de lectura que, buscando el adentramiento crítico en el texto, procuren aprehender su significación más profunda.

Para ello es necesario indagar cuáles son los intereses más urgentes de los nuevos alfabetizados y los requerimientos de la comunidad. Si la postalfabetización trabaja con base a la investigación de los temas generadores de la comunidad, la biblioteca podría proporcionar información, textos, libros, periódicos, revistas, material audiovisual, etc., que complementen las discusiones y el aprendizaje de esos temas generadores que están directamente relacionados con las circunstancias existenciales de la población. Y no textos que tienen poco que ver con la realidad vivida por la comunidad. No se trata de que los grupos lean frases y textos sin entenderlos, o sin que signifiquen nada para ellos; sino procurar descubrir y entender lo que esté más escondido en los textos y en los hechos que se lean y se analicen. Tampoco se trata de que desde la biblioteca se decida qué es lo que les interesa o preocupa a las personas, o qué es lo que creemos que podría interesarles, sino que esta investigación debe hacerse en una forma seria y sistemática, acercándonos a las personas concretas e invitándolas a colaborar con la biblioteca en esa investigación de los temas generadores. Una vez que ya hayamos identificado cuáles son los aspectos o temas de más interés en la comunidad, la biblioteca debe buscar documentar esos temas localizando, o incluso elaborando junto con los miembros de la misma comunidad, materiales bibliográficos y audiovisuales adecuados y accesibles para ésta.

Ya se han definido los pasos para la detección de los temas generadores (4), pero es preciso que la biblioteca no pierda de vista que esos temas generadores resultantes de la investigación forman parte de un todo integrado que es la cultura de la comunidad. Thomas J. LaBelle y Johannes Wilbert (5) elaboraron un modelo de la cultura que como un todo-integrado expresa cómo se van dando los procesos de cambio en una sociedad.

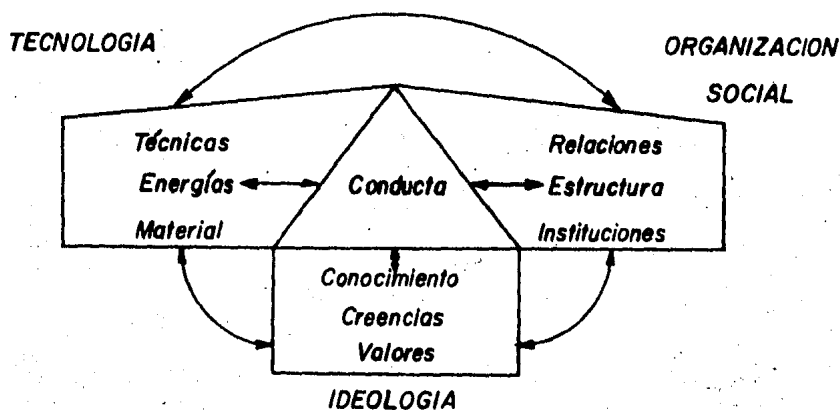


Fig. 4 Procesos de cambio social

La conducta resultante es producto del efecto de interactuación de los tres componentes: la tecnología, la organización social y la ideología. Se supone que los 3 componentes o ramas son interdependientes, puesto que cada uno puede considerarse como una variable independiente para observar cómo afecta a las demás. Estos componentes y los subsistemas de cada componen-

(4) Véase capítulo anterior V.

(5) LaBelle, Thomas J. Op. Cit. p. 296-271

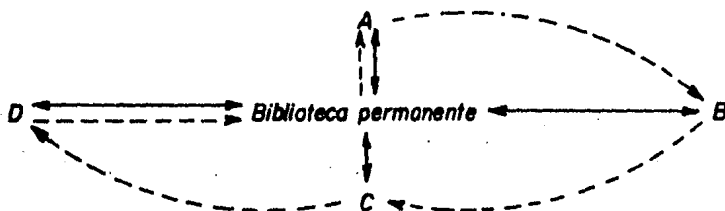
te, no tienen el mismo peso en todos los sistemas socioculturales debido a que los componentes están en estado de desequilibrio con cada uno de los otros dos que los apoyan mutuamente y, por lo tanto, son interdependientes, el énfasis que un sistema sociocultural pone en uno de esos componentes puede variar de un sistema a otro. La educación realiza su aporte fundamental y tradicional a través del componente ideológico en función de la transmisión de la información. Sin embargo, la conducta de la comunidad resulta de la interacción de los 3 componentes. Por ello, la biblioteca debe apoyar el desarrollo de los 3 componentes y la forma en cómo afectan en la conducta de los miembros de la comunidad en pro de una transformación.

En Tanzania (6) se han instrumentado unos Grupos de debates como puente por el que los recién alfabetizados pueden pasar a la etapa en que comiencen a leer libros por su cuenta. El programa se llama "De la cartilla a la biblioteca", y sus objetivos son:

- a) Ayudar al recién alfabetizado, a través de debates, a desarrollar nuevas ideas con ayuda de textos escritos, guías de estudio, preguntas y debates.
- b) Presentar gradualmente a los nuevos alfabetizados diversos libros vinculados con los textos escritos mediante el sistema de referencias, para inculcar el hábito de lectura ayudándoles a escoger los libros.
- c) Proporcionar una tribuna para practicar la lectura en voz alta ante el grupo y preparar en casa lecturas que se harán en voz alta en la reunión siguiente.

(6) Baregu. "Las bibliotecas rurales en las campañas de alfabetización funcional". p. 18-24.

El grupo-debate lo dirigen bibliotecarios-alfabetizados que han recibido formación complementaria para llevar a cabo este servicio. Las bibliotecas en este sistema son pequeños centros permanentes - con un alfabetizador-bibliotecario, en las poblaciones más pequeñas se está experimentando con cajas portátiles de libros que circulan por los centros de alfabetización más aislados, como lo muestra la Figura 5.



—————→ La caja de libros sale de la biblioteca permanente hacia el centro de alfabetización o grupo-debate A, donde permanece una semana. Después es devuelta a la biblioteca permanente, donde se verifica su contenido, se modifica según corresponda y se despacha al centro de alfabetización o grupo-debate B, etc.

-----→ La caja de libros va al centro de alfabetización o grupo-debate A. y circula hasta el centro D sin renovar su contenido, y en la quinta semana es devuelta a la biblioteca permanente.

Fig.5 Esquema de bibliotecas circulantes

También se puede levantar la historia de la región o población a través de entrevistas grabadas entre los habitantes más viejos de la zona, de manera que se fueran fijando los momentos fundamentales de su

historia común. Con ese material se pueden hacer folletos, que repitan el lenguaje de los entrevistados. Estos folletos, así como las cintas grabadas, podrían ser utilizados tanto en la biblioteca misma, como en cursos de alfabetización y postalfabetización no sólo de esa población, sino que se pueden ir intercambiando y difundiendo en todos los centros de educación de adultos de los alrededores, siguiendo por ejemplo, el esquema rotativo de materiales bibliográficos explicado en la Figura 5. (7).

En Nigeria (8) se ha implementado un servicio de cintas magnetofónicas grabadas que consiste en que el bibliotecario o documentalista localiza materiales adecuados para cierta comunidad, los reescribe en un lenguaje sencillo y en forma resumida, y los graba en cintas magnetofónicas que se pasan de grupo en grupo para ser discutido el contenido, y a través de la discusión en grupo, complementar la información recibida. Las discusiones también pueden ser grabadas y/o transcritas de manera que se compartan las aportaciones de un grupo-debate a otro, y exista una mayor riqueza.

Es curioso como estas naciones africanas han descubierto y puesto en práctica una serie de proyectos muy cercanos a las necesidades urgentes de las comunidades atendidas, y los resultados en todos los casos han sido muy positivos y productivos. Estas experiencias se han basado en la interacción de los tres componentes de la cultura : la ideología,

(7) Este tipo de trabajos se han realizado en Tanzania y en Guinea-Bissau.

(8) Lawani, Stephen M. "Agricultural documentation and the transfer of scientific information to rural communities".

la tecnología y la organización social. A veces poniendo más énfasis en uno o en otro, pero sin perder de vista ninguno de los tres, de manera que el proceso social realmente tenga un cambio que el mismo pueblo realice y perciba en su propia vida.

En México ha existido una preocupación por la creación de bibliotecas desde hace algunos años. El auge del desarrollo de las bibliotecas a todos los niveles se dio entre los años de 1920-24, gracias al esfuerzo realizado por Vasconcelos, el trabajo de estos cuatro años desgraciadamente no duró mucho más, por las causas estudiadas en el apartado correspondiente (9). Desgraciadamente éste y otros esfuerzos descritos brevemente en el Capítulo IV., respecto al desarrollo bibliotecario, se han realizado al margen de los programas de educación de adultos, especialmente de los relativos a alfabetización y postalfabetización. Esta desvinculación ha llevado a la duplicidad en el trabajo, y muchas veces, a la ineficacia total por percibir la problemática parcialmente, además del despilfarro de recursos financieros y materiales que esta duplicación acarrea.

En cada período de gobierno el responsable de la Secretaría de Educación Pública, expresa en su informe la importancia de las bibliotecas y la necesidad de su existencia, pero existen muy pocas acciones concretas al respecto. En el período 1958-62, había en el país un total de 453 bibliotecas públicas y escolares uniendo las fuerzas de los gobiernos federal, estatales y municipales e incluso algunas iniciativas particulares.

(9) Véase Capítulo IV. 3.2

En el período 1964-70 no se menciona ningún rubro al respecto en el Informe de labores de la SEP. En el informe correspondiente al sexenio 1970-76, se habla de 134 instituciones oficiales repartidas en el Distrito Federal y en los estados de la República que ofrecen servicios bibliotecarios a través de bibliotecas públicas y escolares, pero no se encuentran en condiciones, por el momento, de proporcionar todo el servicio que el público requería (10).

En 1980 se elabora el primer Programa Nacional de Desarrollo de los Servicios Bibliotecarios, conocido como PRODENASBI (11), elaborado por la SEP, con el apoyo de organismos bibliotecarios y del Centro Regional de Construcciones Escolares para América Latina y el Caribe (CONESCAL). Este primer esfuerzo es el primero que se realiza seriamente en el país con el fin de organizar y desarrollar los servicios bibliotecarios de las bibliotecas públicas y escolares. Se busca crear nuevas alternativas educativas, y se ve a la biblioteca como una de ellas. Se parte del Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública (1972), y su definición de biblioteca pública como un centro abierto a todo tipo de usuarios que ofrezca y promueva sus recursos y servicios a todos los habitantes, independientemente de su edad, sexo o nivel educativo y cultural.

(10) Información recopilada de los informes de labores de la SEP, véase Obras consultadas.

(11) México. S. E. P. PRODENASBI, VOL. 1

El objetivo de PRODENASBI es: "Contribuir al desenvolvimiento socioeconómico, científico, técnico, educativo y cultural del país por medio del establecimiento de unidades de información suficientes en calidad y en cantidad, adecuadas a las necesidades y características del mismo" (12). Concretamente busca la creación y mejoramiento de 2 000 bibliotecas y 6 000 salas de lectura en ciudades, cabeceras municipales, poblaciones y zonas marginadas para 1982. Este Programa parece que no pudo ponerse en práctica, pues en el Informe de la SEP correspondiente a 1982 se habla de 346 bibliotecas en operación que fueron entregadas a la nueva administración.

A finales de 1983 salió a la luz el Programa Nacional de Bibliotecas Públicas, elaborado por la Dirección General de Bibliotecas de la SEP (13). Este programa, tomando PRODENASBI como su antecedente inmediato, expresa su preocupación sobre la rápida regresión al analfabetismo de los nuevos alfabetizados, así como sobre el posible retroceso cultural a causa de que el acceso a la lectura está cada vez más alejado de la mayoría de los mexicanos, y reafirma su adhesión al Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública. Supone su acción en tres etapas:

1. Para diciembre de 1984 funcionará una biblioteca central estatal en cada capital de estado.
2. Para diciembre de 1986 todos los municipios de más de 30 mil habitantes

(12) Idem.

(13) México. Dirección General de Bibliotecas. Programa Nacional de Bibliotecas Públicas.

tendrán su biblioteca pública.

3. Para diciembre de 1988 todos los municipios del país contarán con algún tipo de servicio bibliotecario.

El objetivo de este plan es crear la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, cuyo fin es el establecimiento de servicios bibliotecarios coordinados en todo el territorio nacional, que garanticen el acceso a los libros. Sin embargo, una de las características de los servicios bibliotecarios en México ha sido la desvinculación de éstos con el sistema educativo nacional, y el Programa Nacional de Bibliotecas Públicas no aborda directamente este problema, y mucho menos existe una relación siquiera lejana con el proyecto general de educación de adultos; así que este error en nuestros servicios bibliotecarios persiste hasta hoy, trabajando al margen del sistema educativo nacional.

Los lectores adultos son contemplados en el trabajo de la Dirección General de Bibliotecas, desde la Subdirección de Fomento del Hábito de la Lectura. El trabajo de esta dependencia pretende captar a los adultos mayores de 16 años que no tienen lazos con el sistema de educación formal. Sus programas abarcan 4 áreas :

1. Difusión, aprovechando los medios de comunicación social.
2. Información, a través de talleres de lectura en 3 niveles :
 - a. Sensibilización mediante una lectura sencilla y breve que provoque la comunicación en el grupo. Son esporádicas y siempre se llevan a cabo después de una actividad previa como la exhibición de una película.

- b. Taller de lectura, que lleva a cabo periódicamente un grupo establecido que decide qué tipo de lectura o autor quiere abordar.
 - c. Taller de creación literaria, no han habido experiencias hasta ahora.
3. Mejoramiento de la calidad de la vida, a través de cursos eventuales de capacitación o actividades referentes a la salud, higiene, nutrición, consumo, puericultura, trabajos manuales, etc.
 4. Recreación, a través de actividades artísticas y culturales como cine, teatro, exposiciones, etc.

Aunque estos trabajos son un gran esfuerzo desde las bibliotecas para captar lectores adultos, de ninguna manera han logrado involucrar a todos los usuarios potenciales de estos servicios. Además, aproximadamente el 50% de los asistentes a estas actividades son escolares de nivel medio superior y universitarios interesados en esos temas; otro porcentaje más o menos alto corresponde a amas de casa que llegan por casualidad o acompañando a sus hijos a la biblioteca; y en una mínima proporción adultos que participan de actividades del INEA, y que asisten a las actividades de la biblioteca como un complemento de su educación, lamentablemente siempre asisten como individuos aislados y no como grupos de estudio o miembros de organizaciones. Por otro lado, existe una carencia de materiales adecuados al nivel e intereses de los adultos, por lo que su asistencia es irregular e inconstante.

A continuación se expone el organigrama de la Dirección General de Bibliotecas de la SEP, a fin de darnos una idea de su alcance y de su forma de organización:

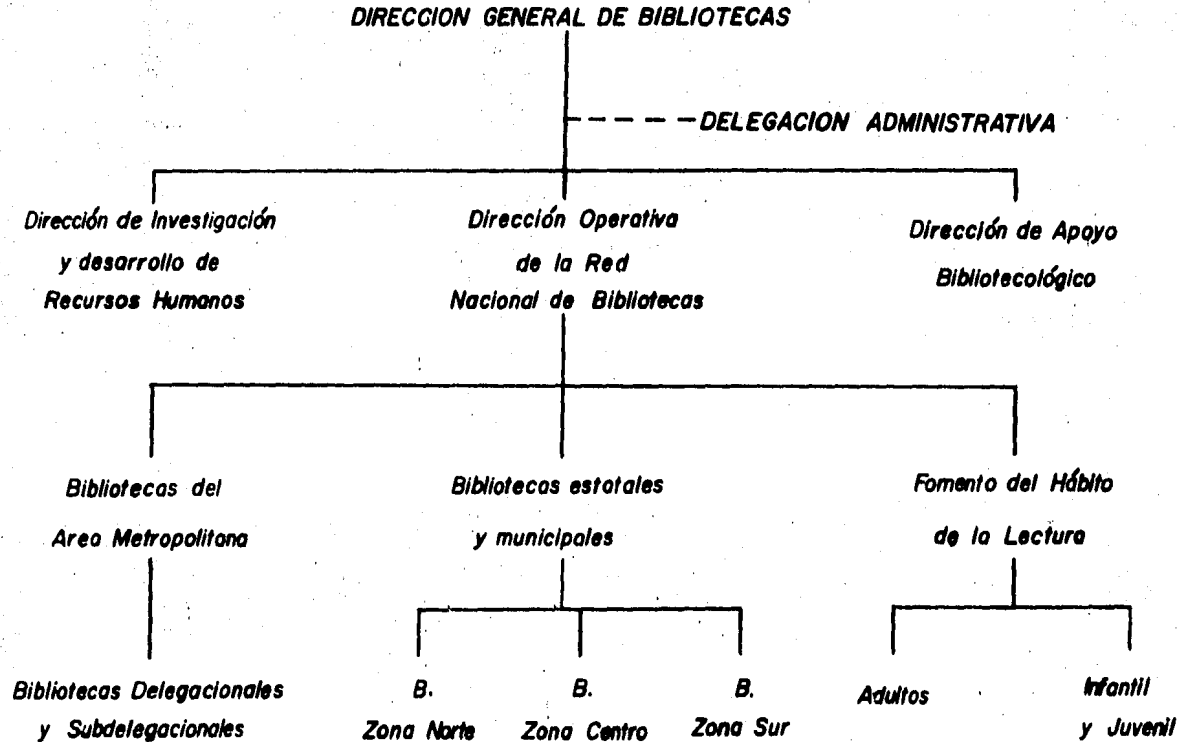


Fig.6 Organigrama de la Dirección General de Bibliotecas de la Secretaría de Educación Pública

Como podemos apreciar, únicamente de desglosó la parte correspondiente a la Dirección Operativa de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, por ser la que aborda los servicios bibliotecarios que nos interesan en este trabajo. Al respecto de la división del trabajo en esta Dirección nos asalta una duda fundamental ¿por qué el trabajo respecto al Fomento del Hábito de la Lectura, tanto para niños y jóvenes como para adultos, se realiza aparte, independientemente de las divisiones que contienen las Bibliotecas de la Zona Metropolitana y las Estatales y Municipales? De primera impresión esto parece indicar que es un tópico que nada o poco tiene que ver con los servicios que se ofrecen en dichas bibliotecas.

Quizá la organización de la Dirección exija que la división del trabajo se dé de esta manera, pero es preocupante ver que, efectivamente, el Fomento al Hábito de la Lectura es considerado como un servicio o como actividades marginales, aparte de lo que es en sí la biblioteca pública. Quizá la intención sea darle un lugar importante a estas actividades, pero existe el riesgo que esta división nos lleve a disociar el fomento del hábito de la lectura de los servicios bibliotecarios, o a llegar a considerarlo como una actividad de extensión bibliotecaria, siendo una de las misiones fundamentales por las que existe la biblioteca.

Este Programa Nacional es un gran esfuerzo por parte del estado en la sistematización de los servicios bibliotecarios del país, quizá el mayor que jamás se ha realizado. Es un gran paso, pero no puede

quedarse allí. No basta con tener bibliotecas en todos los municipios de la República, es preciso que esas bibliotecas participen de la vida de cada comunidad y sean capaces de atender las necesidades que éstas manifiesten. En lo referente a la educación de adultos, la biblioteca debe ser consciente de la importancia que su presencia tiene para los educandos, y ofrecerles servicios adecuados; especialmente a los recién alfabetizados, adentrándose en su realidad y proporcionándoles información relevante y adecuada a su capacidad. La biblioteca debe buscar integrarse al sistema de educación de adultos en su comunidad y caminar a la par con las organizaciones y grupos ya establecidos y formados. No se trata de crear nuevas estructuras, sino de optimizar las funciones de las ya existentes, y enfocar el trabajo y esfuerzo bibliotecarios a la participación activa en el proceso educativo global del país.

Solamente integrada en un todo la Bibliotecología estará sirviendo auténticamente a un esfuerzo de educación popular. Y esto implica el buscar siempre, a través de la problematización del hombre en sus relaciones con el mundo y con los demás hombres, profundizar en la toma de conciencia de la realidad, en la cual y con la cual están, para llegar a transformarla.

Las funciones de la biblioteca pública deben traducirse en acompañar al recién alfabetizado en ese proceso de problematización de sus relaciones con el mundo que lo rodea, y con los demás hombres con los que comparte ese mundo, procurándole materiales de lectura que le ayuden

a resolver su problemática y los sigan desafiando a conocer. El conocimiento le exigirá una presencia de sujeto frente al mundo, requiriendo su acción transformadora sobre la realidad, en una búsqueda constante y a través de la reflexión crítica sobre el mismo acto de conocer.

En esta perspectiva la labor del bibliotecario se transforma del concepto tradicional de quien acomoda y proporciona libros, a ser un acompañante del proceso de aprendizaje de los usuarios, a ser un educador que a la vez se sigue educando en la interacción con los mismos usuarios, a ser alguien involucrado con las personas concretas que solicitan sus servicios, que son sujetos de su acción transformadora del mundo, de la cual el bibliotecario es corresponsable con ellos.

Trabajando a la par en los proyectos de educación de adultos, las perspectivas de la biblioteca son enormes. Pero muchas veces se piensa que colaborar de alguna manera con los grupos de alfabetización o educación abierta es un servicio de extensión de la biblioteca, olvidando que los adultos son parte de nuestra comunidad a la que debemos atender, no como un servicio extra, sino como una función elemental que las bibliotecas públicas no han asumido como suya, probablemente por la dicotomía que se vive a nivel institucional en lo que respecta a bibliotecas y educación de adultos.

3. RECOMENDACIONES

La biblioteca pública debe buscar responder a las necesidades de los neoelectores adultos, colaborando directamente en los programas de educación de adultos, y sirviendo de apoyo al proceso alfabetización-postalfabetización especialmente. Es preciso que las bibliotecas - asuman el papel que les compete en los programas de educación de adultos, a través de una interrelación efectiva con la comunidad y sus problemas. La colección debe responder a las necesidades reales del adulto alfabetizado sobre la base de la consulta permanente y la evaluación continua de sus propios servicios. El papel de la biblioteca dentro de la comunidad debe ser el de nexo entre las necesidades y problemas de información de los miembros, y el sistema y las fuentes de información en un esquema similar al presentado en la Figura 7.: (14)

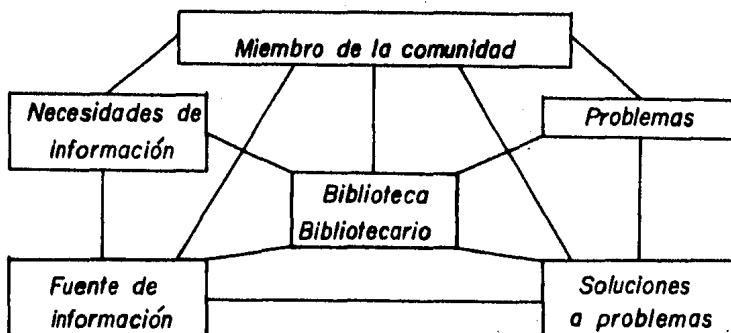


Fig.7 Esquema Biblioteca-Comunidad

Es decir, por medio de la biblioteca, cualquier miembro de la comunidad debe poder identificar sus problemas con una solución concreta. En este (14) Ogunshye, F. A. "Education and training for library and information service for rural communities".

sentido la biblioteca adquiere la fuerza de ser un agente dinamizador del proceso social y de la circulación y generación de información valiosa dentro de la comunidad.

Además es preciso no limitarse exclusivamente al material bibliográfico, sino complementar con el material audiovisual adecuado como películas, transparencias, diapositivas, carteles, láminas, grabados, cintas magnetofónicas, fotografías, etc. Por otro lado, es necesaria la formación de bibliotecarios enfocada al campo de la educación de adultos, y especialmente sensibilizada en el problema del analfabetismo. Creando conciencia de la responsabilidad que implica participar en el proceso de aprendizaje de los adultos, favoreciendo la apertura, la dialoguicidad, el espíritu crítico y la disposición al servicio, eliminando los mitos de la ignorancia y el saber absolutos, recordando que los hombres aprendemos juntos, en comunión, mediatizados por el mundo. Los bibliotecarios deben identificarse con las necesidades de información de las comunidades, ser capaces de analizarlas y de diseñar servicios de información apropiados para resolver esas necesidades, presentándolas siempre como un desafío y no como una solución a aplicar. De esta manera las bibliotecas podrán cumplir con sus funciones, a saber :

- a. Poner los libros al alcance de los recién alfabetizados para ayudarlos a mantener su aptitud, permitiéndoles practicarla gracias al acceso regular y fácil a los materiales de lectura.
- b. Proporcionar materiales útiles para tratar de mejorar la producción y-

otros aspectos de la economía local.

- c. Colaborar con los programas de postalfabetización en la investigación de temas generadores, y proporcionar información sobre éstos a los neolectores, favoreciendo la lectura de textos sin descuidar la lectura del contexto.
- d. Constituir el núcleo necesario para los programas más amplios de enseñanza, incluyendo círculos de debates o seminarios de lectura y otras actividades de educación permanente, acompañando a los grupos de adultos en su aprendizaje.

A continuación se exponen los servicios y secciones generales de una biblioteca pública en favor de sus usuarios :

1. Catálogos
2. Salas de lectura
3. Consulta
4. Hemeroteca
5. Préstamo de libros (en la sala, a domicilio, interbibliotecario)
6. Sección audiovisual
7. Secciones infantil y juvenil
8. Cubículos de lectura o trabajo en grupos
9. Fondos de historia local o colección especial
10. Centro coordinador de bibliotecas móviles
11. Orientación e información general
12. Otros: exposiciones, conferencias, coloquios, teatro, lecturas comen-

tadas, recitales poéticos, teatro leído, audiciones, conciertos, recitales, cine documental, cine club, cursos y talleres culturales, visitas guiadas, cafetería, etc.

Debemos tomar en cuenta que no se trata de tener más o menos secciones, o un local muy grande, o una colección más o menos completa. Estos elementos son muy importantes, sin ellos sería imposible brindar servicios bibliotecarios, pero creemos que lo más importante es tener conciencia clara de nuestra responsabilidad como participantes de los procesos educativos y de la disposición a participar, y a no conformarnos con los usuarios que llegan a la biblioteca por sí mismos. Debemos buscar satisfacer las necesidades de toda la comunidad, trascendiendo los límites físicos de la biblioteca, haciéndonos partícipes del destino que la propia comunidad busque para sí. Si una biblioteca es consciente de su situación dentro de la comunidad, puede aportar una gran riqueza a ésta, pero sobre todo, puede participar junto con ella del desarrollo de sus miembros, y así crear condiciones de vida más favorables para todos.

En lo que respecta a la educación de adultos, y especialmente la alfabetización-postalfabetización, el trabajo conjunto puede aportar resultados insospechables. El acompañamiento de los educandos sería continuo, de manera informal pero más cercana a cada persona y a su problemática concreta en que vive, y participaría con ella en la resolución de ésta. Además la biblioteca llegaría a constituir un centro de la comunidad, un lugar de encuentro y crecimiento abierto para todos. Y así a través de la lec

tura de la palabra en conjunto, podremos leer nuestra realidad y tomar elementos para transformarla. La biblioteca puede llegar a ser un factor importante en la construcción de una nueva sociedad, más libre, más justa, más fraterna.

4. MATERIALES DE LECTURA PARA POSTALFABETIZACION

Una de las principales causas por las cuales los nuevos alfabetizados están en peligro de regresión al analfabetismo, es la falta de materiales de lectura adecuados y especiales para ellos, así como la asesoría que precisan en la lectura. Esta necesidad de asesoría en el período de postalfabetización ya se había expresado antes, así como la importancia de que ésta se lleve a cabo en grupos o seminarios de lectura que favorezcan el proceso de aprendizaje permanente, en constante interacción e interpelación de unos con otros y con la realidad.

Si el aprendizaje de la Lecto-escritura se dió en una forma mecánica, es difícil que los nuevos alfabetizados puedan leer algo más que su libro de texto. Por otro lado, los pocos materiales existentes en escasas ocasiones se avocan a temas de interés para el adulto alfabetizado, quien difícilmente vuelve a leer algo después de concluir su aprendizaje de alfabetización.

La etapa de postalfabetización puede ser determinante, si es que ésta se aprovecha, proporcionando lecturas apropiadas e interesantes para que los educandos se adentren en su realidad y adquieran elementos

para transformarla, resolviendo sus problemas más urgentes, y propiciando la lectura en grupo, con el acompañamiento de un asesor que apoye el aprendizaje. Sin embargo, los textos que supuestamente están escritos a nivel masivo y popular como los diarios, las revistas noticiosas, etc. ; generalmente están redactados en un lenguaje tan lejano a la realidad de los recién alfabetizados, que éstos son incapaces de comprenderlos, ya que no les sugieren algo que tenga que ver con sus problemas cotidianos; además de que la estructura del lenguaje es demasiado complicada para quienes comienzan a leer. En realidad, en la mayoría de los casos, esos textos no están escritos para todo el pueblo, sino que están dirigidos a ciertos sectores de la población que han tenido un contacto mayor con la palabra escrita.

Existen algunos esfuerzos aislados, quizá con muy buena intención, de procurar lecturas y libros a adultos que no tienen oportunidad de obtenerlos por su cuenta. Tal es el caso del programa "Leo y cumplo" organizado por el Gobierno del Estado de Hidalgo (15). Sin embargo, este programa está muy alejado de las necesidades de los habitantes del Estado, los cuales son campesinos, obreros, trabajadores y empleados diversos, etc. Los libros que proponen son clásicos de la literatura, ejemplos de la literatura universal y nacional, pero que tienen muy poco que ver con los problemas cotidianos de las personas, además que la mayoría tienen un grado de complejidad muy alto. Por otro lado, los usuarios de este Programa tienen que enfrentar las lecturas solos, en forma individual.

(15) Leo y cumpro : programa del Gobierno del Estado de Hidalgo.

Sería muy interesante hacer una evaluación de este programa y ver hasta qué grado funciona, quiénes son los usuarios reales, qué materiales consultan, y cuáles son las motivaciones que los llevaron a elegir los mismos, además de evaluar la comprensión que de los libros leídos han tenido los propios lectores. Este estudio daría quizá la pauta para programas semejantes, pero fundamentados en una relación más cercana al lector y, por lo tanto, seleccionando materiales más adecuados a sus intereses y a su realidad; que efectivamente sean un desafío para ellos mismos, y que los lleven a un proceso de aprendizaje más encarnado en sus vidas. Esta debe ser la finalidad central de todo programa para favorecer el hábito de la lectura.

4.1 Características

Fundamentalmente, para que los textos de lectura de postalfabetización sean apropiados, deben estar redactados en el lenguaje del educando, y en función a su nivel de instrucción y de sus intereses. No obstante es preciso cuidar cada detalle, por esto a continuación se exponen las características que, según las fuentes, se han considerado importantes :

1. Presentación

Deben ser atractivos y de fácil manejo para el adulto, no deben ser demasiado voluminosos. Las líneas o renglones deben ser cortos y los márgenes anchos. Los tipos de letra grandes y claros, además de la claridad de tinta y líneas. Es conveniente variar la presentación, pero-

siempre cuidar que sea atractiva y resistente.

2. Estilo

El lenguaje y la forma de presentarlo deben adaptarse a la naturaleza del adulto, cuidando cada detalle de la redacción. El estilo debe ser simple, claro y adulto, un texto sencillo no necesariamente es infantil; el vocabulario debe ser de acuerdo a la educación de los lectores. Hay que limitar el uso de palabras difíciles, y al ir las introduciendo, debe ser en un contexto claro, repitiendo cada palabra en diversas situaciones contextuales, esto se adecúa también a las palabras nuevas. Hay que ser precisos, evitar la "densidad" al presentar las ideas, ajustando el vocabulario al idioma local usando expresiones locales, pero no en exceso pues el lector puede pensar que se hace burla de su forma de expresarse. Se recomienda el uso de verbos activos sobre los pasivos. El vocabulario debe ser sencillo, hay que buscar siempre la palabra más sencilla pero adecuada a cada circunstancia. Las palabras técnicas deben ser claramente explicadas. La sintaxis también debe ser sencilla procurando simplificar lo que ya es sencillo en sí. Las oraciones deben ser cortas, variadas y simples, evitando adjetivos y adverbios innecesarios (se habla de 10 palabras por cada oración aproximadamente); las relaciones entre las partes de la oración también deben ser claras y los párrafos cortos. El estilo preferente es el periodístico, de acuerdo con la forma literaria empleada, siempre dirigiéndose personalmente al lector. Es prudente evitar las abreviaturas y escribir las palabras completas; y si se usan siglas nunca olvidar la explicación de las mismas.

3. Contenido

Los contenidos deben expresarse en forma dosificada y diagramada, buscando siempre no complicar el aprendizaje, pero sin descuidar que sean técnica y científicamente verdaderos y comprobables. Deben estar basados en el conocimiento y experiencia de los lectores, y adaptados a su situación, pues la abstracción y la generalización, y la práctica de expresar una experiencia en términos conceptuales requiere un largo período de educación. El neolector puede tener una mayor experiencia de la vida y de la realidad, pero no tiene la habilidad de verbalizar éstas en términos abstractos. Además de ser interesante, el contenido debe estar bien organizado, presentando las ideas en progresión clara y lógica, eliminando las lagunas de información y no olvidando las conclusiones o la repetición de los puntos importantes. Debe presentar un desarrollo progresivo de la habilidad de lectura desde el punto de vista de velocidad y comprensión. La información debe ser útil y suficiente, enseñando nuevas técnicas o introduciendo nuevas ideas, buscando siempre la formación de opiniones, y la formación y modificación de actitudes. Sobre todo, debe ser siempre un desafío sobre la realidad, para que a través del juicio crítico, se pueda responder a ésta. Y esto sólo puede darse en la medida en que los materiales respondan a las necesidades e intereses de los grupos.

4. Ilustraciones

En un estudio del Latin American Fundamental Educational Press, respecto a materiales de lectura para adultos recién alfabe-

tizados (16), se muestra que los lectores recuerdan 66% más información de los materiales ilustrados, que de los mismos textos sin ilustración. Sin embargo, no cualquier ilustración facilita el aprendizaje de la lectura. Se debe procurar que, efectivamente, hagan al texto más concreto y comprensible, ayudando al lector a entender el mensaje. Deben presentar escenas, no objetos. Si se usa color, debe ser real. Las fotos y las letras deben estar en escala con la página. Es preciso buscar que las ilustraciones tengan un toque humano para que se interpreten de acuerdo a experiencias pasadas. Las buenas ilustraciones se hacen de pocos detalles, demasiados detalles distraen la atención; sin embargo, los detalles importantes deben ser enfatizados sin dejar aspectos a confusión. Es conveniente utilizar claves visuales para identificar objetos y personas. No es prudente poner demasiadas ilustraciones; no obstante, usándolas moderadamente son de gran ayuda para estimular la expresión oral y escrita, y para facilitar la comprensión de los textos.

Es muy importante tomar en cuenta, en la elaboración de textos para postalfabetización, que todo cuanto no contribuye directamente al proceso de aprendizaje, lo desmerece, no existen elementos neutros en este tipo de materiales, cada característica de éstos o ayuda al progreso, o lo obstaculiza. Así que no podemos olvidar cualquier detalle, sease de estilo o lenguaje, de contenido, de presentación o relativo a las ilustraciones.

(16) Unesco. Simple reading material for adults. p. 51-52

Es muy conveniente que los materiales de postalfabetización sean diferenciados, esto es, que se busquen y elaboren en variedad de presentaciones, de manera que exista la flexibilidad necesaria para grupos específicos de población, o para circunstancias especiales. Por lo que se refiere a impresos podemos considerar entre otros : libros, folletos, - panfletos, historietas, revistas, periódicos, periódicos murales, guías, manuales, boletines, opúsculos, fotonovelas, etc.

Los periódicos y diarios escritos en un lenguaje sencillo y atractivo-no vulgar ni simple-pueden proporcionar noticias geográficas, económicas, políticas, etc. en un contexto general y local. En algunos países de Africa se publican periódicos rurales especialmente redactados para recién alfabetizados, algunos ejemplos de esto son : (17)

- KISOMO (Educación) escrito en lengua Kibuye en Kenia
- KIBANU (Las noticias) escrito en lengua Bambara en Malí
- GAME SU (Es hora) escrito en lengua Ewe en Togo

Las revistas pueden ser un instrumento útil para desarrollar el hábito de la lectura y elevar el grado de conocimiento, pero generalmente son dirigidas a sectores minoritarios, son escritas en un lenguaje pesado o demasiado denso, o son un canal de deformación de la realidad e instrumento para mantener una ideología dominante, o son un medio de evasión. Si su lenguaje fuera más accesible y fluido, y se avocaran a temas de interés general, sin deformar la realidad, servirían a la mayoría de la po-

blación, y su lectura sería más atractiva.

Las fotonovelas se han utilizado con cierto éxito en Ecuador (18), por ejemplo, los aldeanos aparecen enfrentando conflictos y luchas que caracterizan la vida del pueblo. Desgraciadamente en nuestro país este tipo de materiales, así como las historietas, se han utilizado con intereses enajenados y salvo algunas excepciones, han colaborado junto con las revistas a presentar una visión deformada de la realidad.

Por otro lado, es preciso complementar los textos de postalfabetización con materiales audiovisuales como diapositivas, películas, grabaciones, discos, etc. que también pueden facilitar el aprendizaje y proporcionar información que los adultos necesitan, así como hacer uso de la radio y la televisión para promover los materiales y los programas de educación de adultos (19). También en Ecuador se han utilizado otro tipo de materiales como juegos de mesa, como un complemento para la concientización y conocimiento de la realidad, puesto que simulando al ambiente real, en el juego se abordan los problemas más urgentes de la comunidad o de interés general. Este aspecto es un campo del que pueden sacarse muchos frutos y en el cual se ha experimentado poco.

Otro punto a tomar en cuenta es que es deseable que los materiales, para ser accesibles a las mayorías, deben tener bajo costo, ser de fácil adquisición, y para esto, tener una distribución adecuada. Recordar

(18) LaBelle, Thomas. Op. Cit. p. 169

(19) En este aspecto ha habido un gran avance en nuestro país con los programas de alfabetización por televisión.

do otra vez el período de Vasconcelos, vemos cómo, con pocos recursos, inició una verdadera industria editorial a nivel nacional, editando libros a muy bajo costo y poniéndolos a disposición de toda la población. En este aspecto la Secretaría de Educación Pública, a través del Correo del Libro, ha realizado un gran esfuerzo editando algunos materiales a precios accesibles, como las colecciones Sepa, Cuadernos Mexicanos, Cómo hacer, etc. Desgraciadamente las ediciones se han agotado y no se han reimpresso, además que la distribución ha sido deficiente, puesto que no han llegado más - que a ambientes muy delimitados, especialmente urbanos ; y la promoción, salvo al principio, fue muy pobre.

Desde la etapa de alfabetización, y fundamentalmente durante la postalfabetización es necesario estimular la creatividad de los educandos, impulsándoles a redactar composiciones de tema libre, de manera que vayan descubriendo que pueden ellos mismos ser los autores de sus propios libros de lectura. Este desafío es importante tanto para los educandos que van descubriendo su potencialidad interior, como para tener textos que sean producto de los intereses de sus lectores. Los cuentos, relatos, historias, leyendas, incluso sobre sus propias vidas y experiencias, formarían antologías y libros de texto que pueden ser objeto de intercambio entre diferentes áreas y regiones. Naturalmente los manuscritos originales tendrán errores de gramática y estilo que necesitarán corrección editorial, pero éste puede ser un medio por el cual el adulto neoalfabeto pueda ir expresando su palabra al mundo.

Concluyendo, podemos decir que los materiales para

postalfabetización deben ser elaborados cuidadosamente, buscando una cercanía y una comunicación con el lector, por lo cual, debemos conocerlo bien, saber quién es, cuáles son sus intereses, sus problemas, sus carencias. Además de definir los objetivos de la publicación y de su contenido; en el momento de seleccionar los materiales, no olvidar ninguna de las características mencionadas y tomar en cuenta que "... toda bibliografía debe reflejar una intención fundamental de quien la elabora: la de atender o despertar el deseo de profundizar conocimientos en aquél o aquéllos a quienes se propone. Si falta en quienes la reciben el ánimo de usarla, o si la bibliografía en sí misma no es capaz de desafiarlos, se frustra entonces esa intención fundamental" (20).

4.2 Evaluación

La evaluación de los materiales es una necesidad en todos los niveles de educación. En lo que respecta a la postalfabetización, es preciso verificar si un texto es adecuado o no para el nivel de los educandos, pues un error al darle a un educando un texto que es casi incomprensible a su nivel, puede provocar la frustración irremediable de ese lector. Para evaluar los materiales a seleccionar en el nivel de postalfabetización, es muy importante contemplar las características que ya se han mencionado, puesto que cada uno de estos elementos va conformando los aspectos que debe cubrir cada uno de los materiales.

(20) Freire. La importancia de leer y el proceso de liberación. p. [47]

Existe un modelo para la evaluación de materiales educacionales para adultos, propuesto por Islas Guzmán (21), que fue probado con éxito en algunos materiales de GENAPRO (Centro Nacional de Productividad). Este modelo es muy práctico, puesto que puede ser aplicado fácilmente por personas que no hayan tenido un entrenamiento formal como evaluadores, y que no tienen ni el tiempo, ni los recursos para elaborar investigaciones complejas para determinar el valor educativo de los materiales. Por todo esto, este modelo puede ser aplicado en una biblioteca.

El modelo partió de la determinación de las necesidades de los lectores, a fin de diseñar el objetivo y las metas del material. A partir de este diseño se toman las decisiones de planeación, que establecen los límites del sistema, los cambios, y mantienen los elementos operacionales existentes. El siguiente paso correspondería propiamente a la selección, en donde se evaluarían los textos que van a adoptarse, adaptarse o crearse, para cubrir los objetivos y metas propuestos. De acuerdo a este punto se realizan las decisiones de estructuración, que determinan las características y procedimientos del proyecto. Después corresponde la evaluación de los procesos, que sería propiamente la evaluación formativa de los materiales, y el desarrollo de los nuevos. Por lo que pueden tomarse las decisiones de instrumentación, que determinan si los procedimientos, en ese momento, coinciden con los que fueron planteados. A partir de este momento puede evaluarse el producto total, sus logros y dificultades, y decidir qué se hará a continuación,

(21) Islas Guzmán, F.J. "Un modelo para la evaluación de materiales educacionales". p. 58

es decir, tomar las decisiones de reciclaje. (Véase fig. 8)

Este modelo de evaluación es aplicable a cualquier tipo de material y, sobre todo, su aplicación nos permite identificar los objetivos que se pretenden con cada material, y si éstos pueden llegar a cumplirse. Es muy importante ir tomando elementos metodológicos como éste, de manera que la selección de materiales bibliográficos se traduzca en un mejor servicio, cada vez más eficiente y profesional, hacia nuestros usuarios, especialmente de postalfabetización.

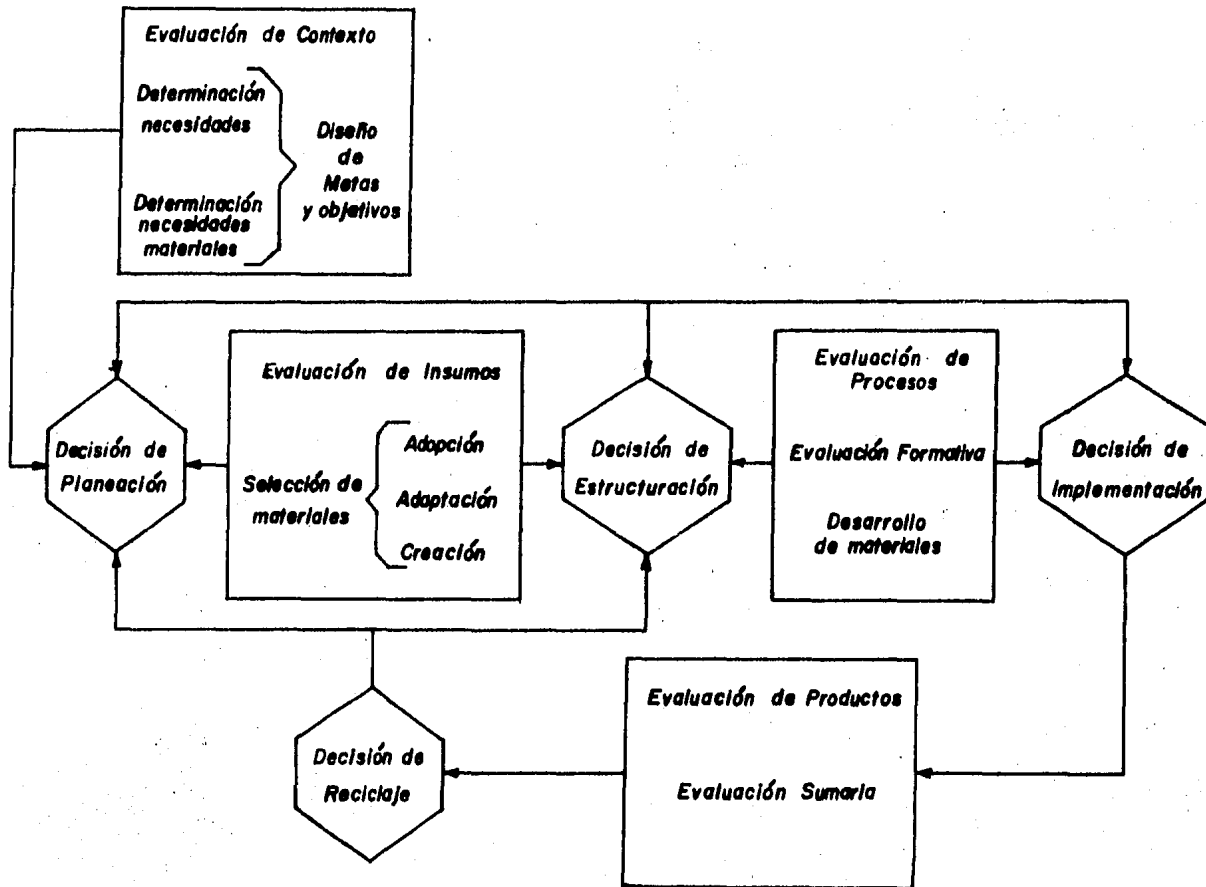


Fig.8 Modelo para la evaluación de materiales educativos

VII. LEGIBILIDAD DE MATERIALES PARA LA
POSTALFABETIZACION Y EVALUACION DE COMPRESION
DE LOS MISMOS

1. INTRODUCCION

Para evaluar la lectura recreativa e informativa existen fórmulas de legibilidad (1). Se define legibilidad como la posibilidad de un texto de ser leído y comprendido. Un texto es legible si puede ser leído y entendido por los lectores a quienes fue dirigido, si les transmite un mensaje, si el material no es más difícil que la capacidad del lector para entenderlo (2). La legibilidad indica la comprensión que se tiene sobre el estilo de un texto escrito (3).

(1) "Legibilidad", en inglés readability, es un término que expresa la posibilidad de un texto de ser leído. En ocasiones ese término se usa para destacar más bien la lectura externa o mecánica, enfocándose más al aspecto gráfico, como cuando se pronuncia un texto en francés o alemán - (escrito con caracteres latinos) sin entender su significado. En español se usa también el término "inteligibilidad", que se emplea propia y normalmente para referirse a la inteligencia o comprensión de un texto, es decir, su contenido o significado. Sin embargo, debe tenerse en cuenta, que legibilidad incluye también el referirse a la inteligencia o comprensión de un texto, pero en un grado mucho menor.

(2) Unesco. Simple reading material for adults. p.23

(3) Klare, G.R. The measurement of readability. Ames : Iowa State University, 1963

Existen dos variables para determinar la legibilidad

de un texto :

1. La dificultad del material en sí.
2. La capacidad de lectura de los lectores.

Los factores que hacen que un texto sea fácil o difícil de leer son :

- Simplicidad o complejidad del tema, ideas y vocabulario, y el estilo usado para expresarlo.
- Familiaridad o no familiaridad con el tema y con el vocabulario usado.
- Presentación del texto, es decir, cómo está impreso e ilustrado.

Para decidir si un texto es o no legible, es necesario que tengamos claro que aprender a leer las letras no implica el desarrollo de la capacidad reflexiva que incluye leer. El auténtico acto de leer es un proceso dialéctico que sintetiza la relación existente entre conocimiento-transformación del mundo y conocimiento-transformación de nosotros mismos. Leer es pronunciar el mundo, es un acto que nos permite tomar distancia de nuestra práctica para conocerla críticamente, volviendo a ella para transformarla y transformarnos a nosotros mismos. Las fórmulas de legibilidad solamente son una herramienta matemática para ayudarnos a cumplir este objetivo fundamental de la lectura.

Las fórmulas de legibilidad se basan en los siguientes supuestos :

- Las palabras más largas son más difíciles que las cortas.
- Las oraciones y frases largas, con cláusulas subordinadas, son generalmente más difíciles que las simples.

Desde luego palabras fáciles en oraciones simples y cortas pueden hacer un texto ilegible y sin sentido, pero la fórmula solamente nos da un parámetro para definir el grado de complejidad del texto. La mejor manera de saber si un texto es legible y comprensible para un grupo especial de lectores, es probarlo directamente con ellos, y que los mismos lectores participen en la evaluación de sus materiales de lectura. Desgraciadamente esto muy pocas veces es posible.

Las fórmulas de legibilidad sólo miden, precisamente, el nivel de legibilidad, no el contenido, estilo, orden de las palabras, formato, etc.; pero hay que tomar en cuenta estos elementos para analizar un texto, como ya se había expresado anteriormente. Sin olvidar el acercamiento al lector, a sus necesidades, e involucrarlo, en lo posible, en este proceso de evaluación.

La investigación en legibilidad ha producido la aplicación de diferentes fórmulas, y puede decirse que ha llegado "...a un estado de madurez considerable" (4). Estas investigaciones han sido realizadas especialmente en materiales de lectura para niveles académicos superiores, por ejemplo para la evaluación de resúmenes y guías destinadas a estudiantes universitarios. Algunos de estos estudios han detectado la utilidad de las fórmulas de legibilidad para determinar la facilidad de comprensión de materiales escritos, con la posibilidad de expresarlos numéricamente. In-

(4) Dronberger, Gladys B. "Abstract readability as a factor in informative systems". p. 109

cluso algunos han realizado estudios comparando diferentes fórmulas, lo cual ha detectado la mayor o menor utilidad de cada fórmula (5).

Aunque la validez de las fórmulas en general es bastante alta, no son mediciones exactas ni directas de qué tan comprensible son los textos, puesto que solamente toman en cuenta el número de palabras, sílabas y oraciones con que cada texto cuenta, sin tomar en consideración el estilo en que el texto está escrito, ni cómo está expuesto su contenido (6). Pero éstos no son los propósitos de las fórmulas de legibilidad. Su función es la de ser herramientas para la evaluación de materiales escritos a diferentes niveles. En el caso del presente trabajo, creemos que el uso de ciertas fórmulas es indispensable para la evaluación de materiales de lectura en el nivel de postalfabetización, y que es muy importante poner en práctica su uso dentro de la biblioteca.

A continuación se explican algunas de las fórmulas de legibilidad más conocidas y utilizadas. Todas éstas se han calculado para textos de habla inglesa, excepto una, la fórmula de Seth Spaulding, que también ha sido probada en textos en español. Y todas fueron elaboradas para cualquier tipo de material, excepto la fórmula de Dale-Chall, especial para materiales para adultos.

(5) Mayes, P.B. "The readability of guides to the literature".

(6) King, Rosemary. "A comparison of the readability of abstracts with -- their source documents". p. 119

a. **Fórmula de Rudolph Flesh**

Se basa en la frecuencia de pronombres personales y referencias personales, y en la frecuencia de ciertas terminaciones como participios, gerundios, etc. Además determina la legibilidad de acuerdo al número de sílabas de las palabras, y al número de palabras en cada oración (7).

b. **Fórmula de Robert Gunning Fox**

Esta fórmula calcula lo que se llama "Índice de nebulosidad", que se refiere al número de palabras difíciles que contiene el texto. Se basa en el número de palabras y oraciones largas. Considera difíciles (hard words) a las palabras de más de tres sílabas. Expresa el índice de nebulosidad en el supuesto número de años de escuela que el texto requiere para ser leído (8).

c. **Fórmula de Fry Graph**

Se basa también en la cuantificación de sílabas y oraciones, es muy fácil de aplicar y requiere menos tiempo para computar los resultados que las anteriores. Su ventaja es que proporciona la solución gráficamente (9). Esta fórmula, así como las anteriores, sugiere que es aconsejable usar palabras de pocas sílabas, lo cual es adecuado para la lengua inglesa, pero no para el español, pues como veíamos en capítulos anteriores, en español se puede empezar un proceso de alfabetización con palabras

(7) Lyman, Helen H. Reading and the adult new reader. p. 212-213

(8) Idem. p. 213-214

(9) Idem. p. 209-211

trisílabas, y éstas ya son consideradas palabras difíciles en inglés.

d. Fórmula de Harris-Jabobson

Se basa en dos variables : porcentaje de palabras no comunes, y número de palabras por oración. Para determinar el porcentaje de palabras no comunes se utiliza una lista de 2 769 palabras que se consideran las palabras comunes o más usadas en inglés. Esta lista fue elaborada también por Harris-Jacobson especialmente para la aplicación de esta fórmula. La crítica más frecuente a esta fórmula, es que la lista de palabras es demasiado larga, y que no abarca solamente las palabras más usadas, ya que ni siquiera una persona llamada "culto" tiene un vocabulario tan amplio (10).

e. Fórmula de Dale-Chall

Esta fórmula se elaboró especialmente para materiales en inglés destinados a adultos. Sin embargo, es muy difícil de aplicar y el cómputo de los resultados muy complicado, además de que requiere mucho tiempo. Se basa también en la frecuencia de palabras no comunes, pero para determinar si una palabra es o no común hay que aplicar 19 reglas, y la lista de palabras es tres veces mayor que la de Harris-Jacobson (11).

f. Fórmula de Seth Sapulding

Esta fórmula, como ya habíamos mencionado, parece

(10) Harris, A. and Spay, Edward. How to increase reading ability. p. 658-665

(11) Idem. p. 658

ser la única fórmula probada en textos en español (12). Se basa en el número de palabras por oración, y en el cociente de densidad que representa la complejidad del vocabulario, de acuerdo a una lista de palabras más usadas en español. Precisamente por ser la única fórmula para materiales en español encontrada, fue la que tomamos como base para el presente estudio.

2. MATERIAL Y METODOS

El estudio se realizó en dos partes. La primera fue la aplicación de la fórmula de legibilidad de Seth Spaulding para evaluar cinco diferentes materiales propuestos para la etapa de postalfabetización. La fórmula de Seth Spaulding no se aplicó literalmente, sino que fue objeto de algunas modificaciones necesarias para que los resultados fueran más claros. Se seleccionó esta fórmula por diversos motivos, entre los cuales están :

- Es la única fórmula que se encontró adaptable y probada en español.
- Se basa en el porcentaje de palabras difíciles utilizadas en el texto, lo que nos expresa muy claramente los niveles de legibilidad.
- Es de fácil aplicación, y el recuento de los datos se realiza manualmente en forma rápida y simple.

(12) Fountain, Thomas E. Redacción de materiales sencillos para neolectores.

La segunda parte consistió en la aplicación de pruebas de comprensión de lectura basadas en los cinco materiales evaluados con la fórmula de legibilidad, tomando párrafos de aproximadamente 300 palabras cada uno. Las pruebas pretendían evaluar la comprensión del mensaje central del texto. Estas pruebas fueron aplicadas por la autora de esta tesis, a personas inscritas en la primera parte de la primaria intensiva para adultos de la Delegación Benito Juárez, por considerarlas en el nivel medio de post-alfabetización. A continuación se exponen los métodos utilizados para ambos procesos, así como, los resultados a los que se llegaron.

2.1 Pruebas de legibilidad

En el apartado anterior se expusieron las razones por las cuales se seleccionó la fórmula de Seth Spaulding. Ahora nos referiremos a las variables que se utilizaron: Definimos Área de legibilidad (A_1) como la posibilidad de un texto para ser leído por los lectores a quienes fue destinado. Esta área se obtienen con base en la fórmula:

$$A_1 = E \times D$$

Donde,

E corresponde a la extensión promedio de oración, es decir, el número promedio de palabras que tiene cada oración.

D corresponde al porcentaje de palabras difíciles incluidas en el texto. Este valor se calcula según el total de palabras no incluidas en la lista de palabras --

de mayor frecuencia del español de México.

Los pasos de aplicación de la fórmula son :

1. Contar el total de palabras y el total de oraciones del texto.
2. Dividir el total de palabras entre el número total de oraciones para obtener la extensión promedio de la oración (E).
3. Contar el número de palabras difíciles (13).
4. Dividir el número total de palabras de la muestra entre el número de palabras difíciles. Esto da el cociente de densidad del texto, que representa la complejidad del vocabulario. Sin embargo, realizando la operación a la inversa, pudimos obtener el porcentaje de palabras difíciles contenidas en cada texto, ésta nos parece una variable más clara para el estudio puesto que es directamente proporcional a la complejidad del texto; a mayor porcentaje de palabras difíciles (D), mayor complejidad.

Así pues las variables que se utilizaron son :

- Extensión promedio de oración (E)
- Porcentaje de palabras difíciles (D)

(13) Para este paso es preciso consultar una lista de palabras más usadas en español. La fórmula había sido aplicada en Puerto Rico, utilizando la - Density Word List que incluía las palabras más usadas en el español de Puerto Rico. Para este estudio recurrimos a la lista de palabras de mayor frecuencia del español de México, elaborada por el equipo responsable del Proyecto de elaboración del Diccionario de Español de México de El Colegio de México, que comprende aproximadamente 1 300 vocablos. Para conocer con precisión cuál fue el proceso de elaboración de esta lista, véase : Lara, Luis F. Investigaciones lingüísticas en lexicografía. México : Colegio de México, 1979. (Jornadas ; 89).

El producto de estas dos variables nos da un área que expresa la legibilidad del texto (A_1). Para el nivel de postalfabetización existe un área límite, los textos que abarcan más allá de esta área presentan dificultades a los lectores que corresponden a este nivel de legibilidad. El área de legibilidad se altera, ya sea porque los textos tienen oraciones demasiado largas, o porque el porcentaje de palabras difíciles es muy alto. Los parámetros numéricos que se tomaron fueron : se consideró que las oraciones no deben exceder de 10 palabras cada una, y que el porcentaje de palabras difíciles debe estar entre un 25 y 30%, lo cual nos marca que el área de legibilidad para postalfabetización debe estar entre los valores de 250 y 300 aproximadamente.

A continuación se exponen las reglas para la cuantificación de las palabras:

1. Se emplea el valor de la forma infinitiva del verbo. Las formas derivadas, que no son tiempos de verbo se consideran individualmente.
2. Los comparativos y superlativos, y los adverbios simples (como "rápidamente") tienen categoría de palabras raíces. En cualquier otro caso las palabras derivadas son consideradas individualmente.
3. Los guarismos, cuando aparezcan escritos, se cuentan como una palabra al computar la extensión de la oración, y se consideran incluidos en la lista de palabras comunes, aparezcan o no en dicha lista. Las iniciales no se cuentan como palabras separadas, sino más bien como parte del nombre que acompañan.

4. Los nombres propios, de organizaciones, etc. se cuentan como formando parte de la lista.
5. Las palabras cuyo uso repetido es obvio, no se cuentan como desconocidas después de haberse empleado por tercera vez.

Se seleccionaron cinco tipos diferentes de materiales - considerados de un nivel adecuado para personas de postalfabetización. De cada uno de los cinco materiales se escogieron aleatoriamente 3 textos de aproximadamente 300 palabras cada uno, procurando que fueran representativos de la totalidad del material. Los materiales seleccionados fueron :

1. Un nuevo día / INEA. México, 1981.

Contiene lecturas refuerzo dirigidas a las personas que terminaron su proceso de alfabetización.

2. Primaria intensiva para adultos. Ciencias sociales : primera parte

Texto que forzosamente tienen que estudiar quienes decidan concluir su primaria, después de un proceso de alfabetización. Se eligió la primera parte, porque una segunda o tercera partes significarían un nivel de lectura superior.

3. Cuadernos mexicanos / SEP. Año 1, no. 53

Texto publicado con el fin de ser auxiliar en el aprendizaje de la primaria.

4. La Prensa . Año 57, no. 20666, 20 dic. 1984.

Se consideró importante incluir un diario, puesto que son publicaciones masivas que llegan a la mayor parte de la población y son de interés general. Se eligió La Prensa por ser el periódico más vendido en la ciudad, y

el que, en consecuencia, tiene un tiraje mayor, lo cual lo hace un diario popular. Se seleccionaron 3 tipos diferentes de noticia : un fragmento de editorial, una noticia nacional de interés general, y una noticia deportiva relativa al fútbol.

5. El que ceda primero. Colección Jazmín : los más bellos romances del mundo. no. 52, dic. 1984.

También se consideró importante incluir una novela de este tipo, debido a su gran venta y aceptación del público. Existen otras publicaciones comerciales de mayor venta, pero elegimos Jazmín porque era preciso que no fueran historietas ni fotonovelas, puesto que la evaluación de legibilidad no incluye la evaluación de ilustraciones, y esto significaría una desigualdad en la muestra.

2.2 Pruebas de comprensión de lectura

Las pruebas de comprensión de lectura se elaboraron con un texto de 300 palabras aproximadamente, de cada uno de los 5 materiales seleccionados, buscando la comprensión global de cada texto a través de dos preguntas que pretendían captar el mensaje central de cada uno, sin tomar en cuenta detalles. Las pruebas consistieron en un paquete de lecturas y una hoja de respuestas (Véase Anexo I.). Los textos incluidos en la prueba fueron :

1. "En la casa" (Un nuevo día)
2. "Todos tenemos algo que aprender" (Primaria intensiva para adultos. Ciencias sociales : primera parte)

3. "Morelos decide unirse a la Independencia" (Cuadernos mexicanos)
4. "Saneará finanzas el DDF" (La Prensa)
5. Fragmento del Capítulo 6. (El que ceda primero. Colec. Jazmín)

Estas pruebas se aplicaron a 45 asistentes a círculos de estudio de primera parte de primaria intensiva para adultos, en 12 centros pertenecientes a la Delegación Benito Juárez. Los centros son :

1. Independencia # 139 matutino (6 personas)
2. Independencia # 139 vespertino (5 personas)
3. Obrero Mundial # 139 (2 personas)
4. Extremadura # 26 matutino (1 persona)
5. Extremadura # 26 vespertino (2 personas)
6. Ixcateopan # 74 (6 personas)
7. Trípoli # 112 (5 personas)
8. Goya # 51 (5 personas)
9. Emilio Carranza # 39 (1 persona)
10. 5 de Febrero # 677-A (2 personas)
11. Galicia # 233 (1 persona)
12. Valdivia # 89 (9 personas)

A continuación se expresan los resultados obtenidos al calcular la legibilidad de los materiales de lectura, según la fórmula de -- Seth Spaulding ($A_1 = E \cdot x D$). Los cuadros del 1-5 expresan: los títulos de los fragmentos analizados de cada material; el total de palabras de cada fragmento; el total de oraciones; la extensión promedio de oración; el número de palabras difíciles, o sea, las palabras no incluidas en la lista de español fundamental de México; el porcentaje de palabras difíciles de cada fragmento; y el área aproximada de legibilidad de cada texto. La última línea corresponde a los promedios de cada una de las columnas descritas anteriormente. En el cuadro 6. está contenido el resumen de los cuadros anteriores, tomando las cifras correspondientes a los promedios de cada columna. Los cuadros 7-15 se refieren a los resultados de las pruebas de Comprensión de lectura, realizadas en los círculos de primaria abierta para adultos. Contienen tanto la información sobre los lectores, como el grado de comprensión de lectura, personal y de cada texto.

En el Cuadro 1. y de acuerdo con la evaluación realizada por medio de la fórmula de Seth Spaulding, vemos como este texto (Un - nuevo día) es de gran facilidad para el lector. Sus oraciones no exceden de 10 palabras cada una. Es más el promedio obtenido es de 7.7 palabras por oración. El porcentaje de palabras difíciles no excede de 30% y oscila de 23 hasta 29%. En general puede considerarse un texto sencillo, adecuado para postalfabetización.

En el Cuadro 2. que corresponde al libro de texto de Primaria intensiva para adultos, podemos observar cómo el número de palabras por oración sobrepasa de 10; es más, llega a ser hasta de 20, lo cual significa oraciones demasiado largas para un recién alfabetizado. Por otro lado, el porcentaje de palabras difíciles tampoco es adecuado, oscila entre 26 y 32 %. No es demasiado alto, pero es singular que en ninguno de los fragmentos desciende de 25%. El área de legibilidad encontrada puede considerarse demasiado amplia para neolectores, por lo tanto, es de esperarse que los recién alfabetizados tengan problemas con este libro de texto.

En el Cuadro 3., correspondiente a Cuadernos mexicanos, resaltan algunos puntos. Aunque la extensión promedio de oración no es demasiado alta; es significativo el alto número de palabras difíciles que cada fragmento tiene. El porcentaje más bajo es de 34.7%, el cual es demasiado elevado para un neolector. Estas cifras hacen que las áreas de legibilidad estén muy por encima del límite propuesto para postalfabetización. Podría decirse que este material es demasiado difícil para recién alfabetizados, quizá aún para quienes no han terminado la primaria.

Por lo que se refiere al Cuadro 4., los resultados obtenidos en La Prensa son sorprendentes. El número de palabras por oración es alto y existe una gran diferencia entre los resultados de la noticia deportiva y la noticia del acontecer nacional. El porcentaje de palabras difíciles es muy alto, y aunque era de esperarse que el más alto fuera el del editorial (39.6%), en realidad no hay una diferencia significativa con el más bajo

que es el de la noticia deportiva (37.9%). Desde luego las áreas de legibilidad obtenidas están muy por encima del límite de postalfabetización. Estos resultados nos obligan a plantear algunas cuestiones: hasta qué grado es éste un diario popular; a quiénes está dirigido en realidad; cuáles son las motivaciones de las personas que lo adquieren; quiénes son estos asiduos lectores. Supuestamente es el diario de mayor venta en la ciudad, pero es un hecho que no es un material de lectura adecuado para el nivel de postalfabetización. Los recién alfabetizados están al margen de la información periodística, puesto que es demasiado compleja para su capacidad de lectura.

En el Cuadro 5. (El que ceda primero. Colec. Jazmín) vemos una situación curiosa. La extensión promedio de oración es de un valor relativamente bajo. Presumiblemente porque en el material abundan los diálogos, los cuales se forman de oraciones breves en su mayoría, sin embargo, nos percatamos que el porcentaje de palabras difíciles no desciende de 34.5%. Así que en este caso el resultado de las áreas de legibilidad pueden parecer engañosas. A primera vista son adecuadas, dentro de los límites marcados para postalfabetización; sin embargo, esto se debe al uso de oraciones breves, sin limitar el uso de palabras difíciles. También es preciso hacer notar que estos textos incluyen palabras en otros idiomas, especialmente en inglés.

El Cuadro 6. corresponde al cuadro-resumen. en éste podemos hacer una comparación de los promedios de cada uno de los mate-

riales evaluados. Esta comparación nos hace resaltar algunos datos peculiares. El texto Un nuevo día resultó ser el material de más fácil lectura. Su área de legibilidad es adecuada a la postalfabetización. Utiliza oraciones cortas, y va incluyendo las palabras nuevas y/o difíciles paulatinamente, y en un porcentaje apropiado. Sin embargo el texto de Primaria intensiva para adultos, que debería seguirle en facilidad, presenta una diferencia muy grande en el nivel de legibilidad obtenido (de 201.6 en el primero, a 438.7 en el segundo). El cambio de un material a otro es demasiado brusco. Lo mismo puede decirse del porcentaje de palabras difíciles y de la extensión promedio de oración. El texto que obtuvo el segundo lugar en facilidad fue la novela de la Colec. Jazmín El que ceda primero, sin embargo, ésta tiene un alto porcentaje de palabras difíciles (34.7%), y una muy baja extensión promedio de oración (9.06), esto provocó que el área de legibilidad haya disminuido notablemente.

Sorprendentemente el texto Cuadernos mexicanos resultó ser un material muy difícil para neolectores. Su extensión promedio por oración no es muy alta (13.7), pero el porcentaje de palabras difíciles es de 36.9%, muy alto para neolectores. Esto provocó que su área de legibilidad llegara hasta 506.23, muy superior al límite de 300 propuesto para postalfabetización. Esta situación también trae consigo algunas cuestiones : hasta qué grado estos materiales son un auxiliar para los educandos de los sistemas abiertos; para quiénes están dirigidos realmente estos textos; qué pretende la SEP al editar estas lecturas. ¿Son en realidad producto de un esfuerzo editorial para el pueblo?

El texto que resultó más difícil fue el diario La Prensa, que aunque fue el segundo más alto en extensión promedio de oración (14.58), fue el más alto en porcentaje de palabras difíciles (38.63%). Su área de legibilidad llegó a ser hasta de 564.3. Estos valores comparados con los del texto más sencillo, nos expresan una abismal diferencia del doble en casi todos los valores, excepto en el porcentaje de palabras difíciles, la cual es de 26.07% el más bajo y 38.63 %, el texto en cuestión ; que de cualquier manera es una diferencia considerable.

Todos los textos evaluados, excepto Un nuevo día, son inadecuados para el nivel de post alfabetización. Este texto (el más accesible para neolectores) no ha tenido gran difusión desgraciadamente, ya que solamente llega a algunos círculos de estudio, y en general, es muy poco utilizado por los educandos. Fuera del ambiente del INEA, es prácticamente desconocido.

CUADRO 1. Prueba de legibilidad del texto Un nuevo día (México : INEA, 1981) según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)

Texto	Total palabras	Total oraciones	Extensión Prom. oración	No. palabras difíciles	% palabras difíciles	Area aprox. legibilidad
"En la casa" p. 28-33	323	29	8.28	72	23 %	190.44
"Las compras" p. 14-16	294	35	8.4	86	29.25	245.7
"Durante la cena" p. 30-41	308	47	6.5	80	25.97	168.8
PROMEDIO	308.3	37	7.72	79.3	26.07	201.64

CUADRO 2. Prueba de legibilidad del texto Primaria intensiva para adultos. Ciencias sociales :
 primera parte (México : CEMPAE, 1975), según la fórmula de Seth Spaulding

Texto	($A_1 = E \times D$) Total palabras	Total oraciones	Extensión prom. oración	No. palabras difíciles	% palabras difíciles	Area aprox. legibilidad
"Todas las per- sonas tiene algo que enseñar" p. 78-81	295	26	11	96	32,5 %	357.5
"La reforma agraria" p. 129-131	306	15	20.4	81	26.5	540.6
"Los sindi- catos" p. 191-193	290	21	15.8	88	30.3	418.14
PROMEDIO	297	20.6	15.06	88.3	29.76	438.74

CUADRO 3. Prueba de legibilidad del texto Cuadernos Mexicanos (México : SEP, año 1, no. 53, 1980) según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)

Texto	Total palabras	Total oraciones	Extensión prom. oración	No. palabras difíciles	% palabras difíciles	Area aprox legibilidad
"Morelos decide unirse a la Independencia" p. 13-14	310	24	12.9	121	40.1 %	517.29
"La noche del 15 de septiembre" p. 4-5	308	25	12.32	107	34.7	428
"Entrada del Ejército Trigarante a la ciudad de México" p. 35-36	303	19	15.94	109	35.9	573.4
PROMEDIO	307	22.6	13.7	112.3	36.9	506.23

CUADRO 4 Prueba de legibilidad del texto La Prensa (México, año 57, no.20666, 20 dic 1984), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)

Texto	Total palabras	Total oraciones	Extensión prom. oración	No. palabras difíciles	% palabras difíciles	Area aprox. legibilidad
"Optimismo moderado con sólido apoyo" (editorial) p. 8	305	20	15	121	39.6 %	594
"Saneará finanzas el DDF" (noticia nacional) p. 2 y 54	286	16	17.8	110	38.4%	683.52
"Mientras ganemos no hay problema" (noticia deportiva) p. 18	285	26	10.96	108	37.9	415.38
PROMEDIO	292	16.25	14.58	113	38.63	564.3

CUADRO 5. Prueba de legibilidad del texto El que ceda primero (México, Colec. Jazmín no.152, dic. 1984), según la fórmula de Seth Spaulding ($A_1 = E \times D$)

Texto	Total palabras	Total oraciones	Ext.prom. oración	No. palabras difíciles	% palabras difíciles	Area aprox. legibilidad
Fragmento Capítulo 3. p. 27	296	52	5.69	103	34.7 %	197.44
Fragmento Capítulo 6. p. 59-60	304	28	10.85	105	34.5	374.75
Fragmento Capítulo 9. p. 97-98	309	29	10.65	108	34.95	372.2
PROMEDIO	303	36.3	9.06	105.3	34.7	314.79

CUADRO 6. Resumen (Promedios) de la prueba de legibilidad

Texto	Total palabras	Total oraciones	Ext. prom. oración	No. palabras difíciles	% palabras difíciles	Area aprox. legibilidad
<u>Un nuevo día</u>	308.3	37	7.72	79.3	26.07 %	201.64
<u>Primaria intensiva para adultos. Ciencias sociales: primera parte</u>	297	20.6	15.06	88.3	29.76	438.74
<u>Cuadernos Mexicanos</u>	307	22.6	13.7	112.3	36.9	506.23
<u>La Prensa</u>	292	16.25	14.58	113	38.63	564.3
<u>El que ceda primero</u>	303	36.3	9.06	105.3	34.7	314.79

En relación a los resultados de las pruebas de comprensión de lectura, aplicadas a los adultos que están estudiando la primera parte de la primaria intensiva, se encontró que de las 45 personas entrevistadas, 11 eran del sexo masculino (24.5%) y 34 eran del sexo femenino (75.5%) (Cuadro 7.). Los grupos quinquenales de edad cronológica de las personas entrevistadas se expresan en el Cuadro 8., de acuerdo a éste, un 44.4% tienen menos de 20 años de edad, y un 64.4% menos de 25 años. Estas cifras cuestionan el hecho de que los círculos de estudio sean para adultos. La mayoría de éstos están formados por jóvenes que no han podido realizar sus estudios regularmente; solamente el 35% de los entrevistados son mayores de 30 años.

Estos datos tienen relación con lo expuesto en el Cuadro 9., éste se refiere a cuántas personas, de las encuestadas, se alfabetizaron con el programa del INEA, y cuántas se alfabetizaron por otros medios. Solamente el 24.4% de los entrevistados se alfabetizaron con el programa del INEA. Como se expuso en el capítulo V. del presente trabajo, los sistemas abiertos son prácticamente la única alternativa para los recién alfabetizados, y en aquéllos no hay mayor incidencia de personas alfabetizadas por el INEA. ¿Dónde están, entonces, estas personas?

Respecto a la escolaridad de las personas entrevistadas (Cuadro 10.), en realidad son muy pocos quienes han realizado otros estudios. El 66.6% dijo no haber realizado otros estudios. Solamente una persona dijo haber llegado a 6o. de primaria, dos personas dijeron haber estudiado belleza; una persona tenía hasta 2o. de secundaria, pero debido a que sufrió -

un accidente y perdió la memoria, empezó a estudiar de nuevo y está considerada bajo el rubro Otros.

Verificamos el hecho ya señalado de que la mayoría de los entrevistados no son recién alfabetizados, puesto que a la pregunta ¿desde hace cuánto sabe leer y escribir? observamos que solamente el 8.8% sabe leer desde hace menos de un año; y la mayoría respondió: saber desde hace 5-12 años (Cuadro 11.). Por lo que se refiere al tiempo de estancia en el círculo de estudio al momento de aplicar la prueba, la mayoría dijo llevar poco tiempo, 57.6% dijeron llevar menos de 6 meses. Solamente 4 personas dijeron llevar hasta 3 años (Cuadro 12.). Pero es extraño que después de 3 años sigan en la primera parte de la primaria aunque el problema es que muchos dejan de asistir por algún tiempo y luego regresan.

En el Cuadro 13. están los resultados de las pruebas de comprensión de lectura en sí. Para evaluar las pruebas se tomaron en cuenta los siguientes parámetros :

- MB (muy buena) -si la respuesta a ambas-preguntas era correcta, es decir, si la respuesta indicaba que el mensaje central del texto había sido comprendido.
- R (regular) -si solamente se respondió acertadamente a una de las preguntas.
- M (mala) - si ninguna de las dos preguntas fue correcta, pero se hizo el intento de responder.
- N (nula) -si los espacios para responder quedaron en blanco, o las respuestas dadas eran absolutamente ajenas al -

contenido del texto.

En este cuadro se expresa el parámetro de comprensión para cada texto independientemente en cada una de las observaciones realizadas.

Los resultados globales de la comprensión de cada texto, como complemento al cuadro anterior, se encuentran en el Cuadro 14. Podemos observar que el texto mejor comprendido fue Un nuevo día, 27 personas lo comprendieron muy bien, 15 regular, sólo 3 tuvieron una mala comprensión, y ninguna persona comprensión nula. Por lo que se refiere a la Primaria intensiva para adultos, 18 personas lo comprendieron muy bien, 20 personas regular, 5 personas tuvieron una mala comprensión, y 2 personas nula. Para el texto Cuadernos mexicanos, el número de personas que lo comprendieron muy bien desciende a 15; 21 lo comprendieron regular, 5 mal, y 4 no lo comprendieron en lo absoluto. El diario La Prensa, 14 personas lo comprendieron muy bien, 19 regular, 8 personas no lo comprendieron, y 4 personas tuvieron una comprensión nula. El texto de Colec. Jazmín, sorprendentemente, fue el que menor comprensión tuvo, solamente 7 personas lo comprendieron bien, 13 regular, 12 mal, y 13 no lo comprendieron en absoluto. Los comentarios al respecto de las personas que respondieron la prueba, se refieren a que la letra era muy pequeña y la copia muy borrosa, estos aspectos gráficos dificultaron la comprensión de este texto notablemente.

En el Cuadro 15. están los textos que los entrevistados consideraron más fáciles y más difíciles. Es de hacer notar que 37 de las

personas que respondieron, consideraron que Un nuevo día era el texto más sencillo, y los comentarios que se emitieron al respecto se referían a que presentaba situaciones que ellos habían experimentado alguna vez, que de alguna forma eran parte de su realidad; además de algunos comentarios respecto al tamaño de la letra y a la claridad de la copia, que hacían que fuera más fácil de ser comprendido que los demás; algunos también comentaron que las palabras eran más fáciles.

Otro aspecto notorio fue que 22 personas opinaron que el texto más difícil era El que ceda primero de la Colec. Jazmín, aunque las razones expresadas se referían a la poca claridad de la copia, y a que la letra era demasiado pequeña, ya comentado anteriormente. Solamente 4 personas opinaron que el texto de Primaria intensiva era el más fácil, mientras que una aseguró que era el texto más difícil. Es notable que ninguna persona opinara que el resto de los materiales eran fáciles. 7 personas no respondieron cuál consideraban más difícil, y sólo 4 no respondieron cuál consideraban más fácil. Una persona opinó que todos los textos habían sido difíciles para ella, esta persona es una de las de mayor edad y lleva poco tiempo en el círculo de estudio.

CUADRO 7. Sexo de las personas entrevistadas

Hombres	11	24.5%
Mujeres	34	75.5%
Total	45	100 %

CUADRO 8. Grupos quinquenales de edad cronológica de la población estudiada.

Edad	Número	Porcentaje
15-19 años	20	44.4 %
20-24	9	20
25-29	6	13.3
30-34	3	6.6
35-39	0	0
40-44	1	2.2
45-49	0	0
50-54	1	2.2
55-59	1	2.2
60-64	1	2.2
64-69	0	0
70-74	2	4.4
Sin respuesta	1	2.2
Total	45	100

CUADRO 9. Origen de la alfabetización de la población estudiada

INEA	11	24.5 %
Otros	34	75.5 %
Total	45	100 %

CUADRO 10. Escolaridad de la población estudiada

1o. Primaria	1	2.2 %
2o.	2	4.4
3o.	1	2.2
4o.	5	11.1
5o.	2	4.4
6o.	1	2.2
Belleza	2	4.4
Otros	1	2.2
Sin estudios	30	66.6
Total	45	100 %

CUADRO 11. Tiempo transcurrido entre la alfabetización de la población estudiada y la aplicación de la prueba

Menos de un año	4	8.8 %
De 1 a 3 años	7	15.5
De 4 a 6	8	17.7
De 7 a 9	6	13.3
De 10 a 12	9	20
De 13 a 15	1	2.2
De 15 a 18	0	0
20 ó más	6	13.3
Sin respuesta	4	8.8
Total	45	100 %

CUADRO 12. Período de asistencia al círculo de estudio

Menos de un mes	4	8.8 %
De 1 a 3 meses	14	31.1
De 4 a 6 meses	8	17.7
De 7 a 9 meses	8	17.7
De 10 a 12 meses	4	8.8
Más de un año	4	8.8
Sin respuesta	3	6.6
Total	45	100 %

CUADRO 13. Comprensión de los textos evaluados

Observación	Un nuevo día	Primaria intensiva	Cuadernos Mexicanos	La Prensa	El que ceda primero.
1.	MB	MB	R	MB	M
2.	R	R	R	R	N
3.	MB	N	N	N	N
4.	R	R	N	N	N
5.	R	M	R	R	N
6.	MB	MB	R	R	N
7.	MB	R	MB	MB	R
8.	M	M	R	R	N
9.	R	MB	R	M	R
10.	R	R	R	R	M
11.	MB	R	M	M	M
12.	MB	R	R	R	N
13.	MB	MB	R	M	R
14.	MB	MB	MB	MB	R
15.	MB	R	R	R	N
16.	MB	R	R	R	R
17.	R	R	M	M	M
18.	R	M	R	R	N
19.	R	R	M	M	M
20.	MB	MB	MB	MB	R
21.	MB	MB	MB	MB	MB
22.	MB	R	MB	R	N
23.	MB	MB	R	MB	MB
24.	MB	MB	MB	MB	MB
25.	MB	MB	R	MB	MB

CUADRO 13. Comprensión de los textos evaluados

Observación	Un nuevo día	Primaria intensiva	Cuadernos Mexicanos	La Prensa	El que ceda primero
26.	MB	MB	MB	R	MB
27.	MB	MB	MB	MB	MB
28.	M	N	N	N	N
29.	MB	R	M	M	M
30.	R	R	R	M	N
31.	R	R	R	M	M
32.	MB	MB	MB	MB	MB
33.	M	M	M	R	M
34.	R	M	N	R	N
35.	R	R	MB	MB	M
36.	MB	R	R	N	N
37.	MB	R	MB	R	R
38.	MB	MB	MB	MB	R
39.	MB	MB	MB	R	R
40.	R	R	R	R	M
41.	MB	R	MB	MB	R
42.	MB	MB	R	MB	R
43.	R	MB	MB	R	R
44.	MB	MB	R	R	R
45.	R	R	R	R	M

CUADRO 14. Grado de comprensión global de cada texto.

Texto	Muy Buena	Regular	Mala	Nula
Un nuevo día	27	15	3	-
Primaria intensiva para adultos	18	20	5	2
Cuadernos Mexicanos	15	21	5	4
La Prensa	14	19	8	4
El que ceda primero	7	13	12	13
Total	81	88	33	23

CUADRO 15. Textos de mayor facilidad y mayor dificultad para la población estudiada.

Texto	Más fácil	Porcentaje	Más difícil	Porcentaje
Un nuevo día	37	82.2 %	-	0 %
Primaria intensiva para adultos	4	8.8	1	2.2
Cuadernos Mexicanos	-	0	8	17.7
La Prensa	-	0	6	13.3
El que ceda primero	-	0	22	48.8
Sin opinión	4	8.8	7	15.5
Todos	-	0	1	2.2
Total	45	100	45	100

4. DISCUSION

Los materiales destinados a reforzar la lecto-escritura de los adultos neoalfabetas, además de ser escasos, también presentan la característica de que no son adecuados para ellos, pues el nivel de lenguaje que manejan implica un conocimiento mayor del lenguaje escrito y una mayor experiencia en la lectura. El texto Un nuevo día resultó ser el más accesible y el de nivel de legibilidad más adecuado para neolectores, según la fórmula de Seth Spaulding. En los resultados de las pruebas de comprensión de lectura, resultó ser el texto más comprendido, el 60% de las personas entrevistadas tuvo muy buena comprensión de éste y además el 82 % de los mismos estuvieron de acuerdo en que este texto era el más sencillo de todos los evaluados. Por los comentarios emitidos sobre este texto, podemos asegurar que es el más cercano a la problemática del adulto, sin embargo, si en realidad es un material conveniente para los nuevos alfabetizados ¿por qué se utiliza tan poco?, ¿por qué los asesores de los círculos se limitan a los libros de texto, con todos los problemas que éstos presentan?, ¿cuál es el objetivo de la existencia de estos programas de educación para adultos, que han producido tan pocos frutos?

Otro dato importante obtenido en el estudio es que solamente una proporción mínima de los alfabetizados dentro del programa del INEA, continúa su educación en los programas de educación abierta. ¿No será una causa las dificultades a las que los educandos se enfrentan con los libros de texto, además de los problemas económicos y sociales que les im-

piden continuar con su educación? ¿O que no existan otras alternativas más accesibles para los neolectores de continuar su educación permanente?

Lo que es un hecho es que el texto evaluado de Primaria intensiva para adultos no es adecuado para neolectores. Podría empujarse la primaria con textos más sencillos que realmente sean una continuación de su proceso de aprendizaje, pero lo que es verdaderamente sorprendente es que no existe un auténtico trabajo de postalfabetización, que favorezca la continuidad del aprendizaje y fomento del hábito de la lectura, fuera de los sistemas de educación abierta, los cuales se rigen por conceptos muy tradicionales.

El resto de los materiales evaluados presentan muchos problemas para los neolectores. Cuadernos mexicanos es un texto escrito en un lenguaje muy complejo, y su formato no favorece la lectura ágil. Lo mismo puede decirse de La Prensa que resultó ser el texto más difícil en la prueba de legibilidad, y que significó problemas de lectura para muchos de los entrevistados. Por lo que se refiere al texto El que ceda primero de la Colec. Jazmín, el factor fundamental en la comprensión fue el formato y la poca claridad de la copia, sin embargo, fue el texto menos comprendido de los cinco evaluados.

Los resultados de este estudio muestran que no existen, o existen muy pocos materiales apropiados para neolectores, y que los que existen no son fáciles de encontrar. En los círculos de estudio no se logra el verdadero aprendizaje de la lectura en el sentido de que transmita men-

sajes, significados y contenidos a los educandos. Es verdad que, tanto la dificultad del material en sí, como la capacidad de lectura del educando, son dos aspectos interdependientes e influyen en que se dé o no el aprendizaje por un lado, y la formación del hábito por la lectura por el otro, que los lleve a transformar el mundo.

Destacaron otros aspectos importantes en las pruebas de comprensión de lectura. De las preguntas generales que se hicieron a los asistentes a los círculos de estudio (véase Anexo I.), pudimos percartarnos de que en su mayoría, los asistentes son mujeres (75.5%) y jóvenes (64.4% son menores de 25 años). Estos datos nos dan pie a algunas reflexiones: ¿son las mujeres más sensibles a las necesidades de educación, o simplemente tienen un poco más de tiempo libre para dedicarlo a estudiar? ¿tiene que ver el que no tengan que cubrir un horario fijo en sus trabajos domésticos, caso contrario al hombre que en su empleo debe cubrir un horario? Simplemente, queremos subrayar el hecho, porque nos parece significativo, y quizás sea pertinente realizar alguna investigación más profunda al respecto. Por otro lado ¿pueden considerarse estos círculos de estudio, grupos de educación de adultos? Es interesante que la mayoría sean jóvenes que no han podido realizar sus estudios en forma regular.

Otro aspecto que resalta es que la gran mayoría de los asistentes a estos grupos no son recién alfabetizados, sino alfabetas funcionales, es decir, personas que aprendieron a leer y escribir lo elemental y no siguieron su aprendizaje hasta mucho tiempo después. ¿Qué pasa enton-

ces con las personas que fueron alfabetizadas por el programa del INEA, dónde están?. Existe un vacío de nealfabetizados. Quizá estas personas que no pudieron seguir con los programas de educación abierta, no encontraron una alternativa para continuar su aprendizaje, quizá no encontraron quién les asesorara en su lectura, quizá nunca pudieron leer más que su libro de texto, quizá se vieron frustrados al no tener información en un lenguaje y formato accesibles y adecuados a su nivel de aprendizaje y a su realidad.

Es en este punto donde queremos recalcar una vez más que la biblioteca pública puede y debe dar una respuesta a esta situación. Si la biblioteca pública estuviera vinculada al trabajo de los grupos de educación de adultos de su zona de influencia, podría apoyar de una manera real las necesidades de información de esas personas en concreto, brindándoles materiales adecuados, o lo más adecuados posible, además de proporcionar asesoría directa a quienes no pueden continuar en los grupos de educación abierta.

Pero todo esto implica que el bibliotecólogo debe procurarse elementos y herramientas para ayudarse en la evaluación de materiales, y así proporcionar el texto adecuado al lector adecuado. Algunas de estas herramientas son las pruebas de legibilidad, que proporcionan un parámetro numérico de la complejidad del texto en cuestión. También implica la urgente necesidad de acercarse a la realidad de sus usuarios, de entender su problemática, y de comprometerse con ellos a transformarla.

La biblioteca puede favorecer la formación de grupos de lectura de diferentes niveles, poniendo un singular interés en los neolectores, de manera que éstos puedan ir enriqueciendo esa nueva capacidad que han adquirido, y les sirva para que transformándose ellos mismos, transformen su realidad. Otro reto importante, que ya ha sido mencionado, es la creación de materiales de lectura elaborados por los propios neolectores, que poco a poco vayan venciendo su miedo a expresarse y puedan recuperar la palabra que les fue arrebatada, al mismo tiempo que se irán tornando en sujetos de su aprendizaje y no simples objetos en los que se depositan contenidos, textos o conocimientos.

Los resultados de este estudio de legibilidad y de comprensión de lectura son bastante claros. Nos muestran un área que ha sido poco atendida por los servicios bibliotecarios. Nos proporcionan elementos concretos con los cuales puede elaborarse un plan de trabajo al respecto y, sobre todo, nos cuestionan nuestro trabajo como profesionales de la Bibliotecología. Es una responsabilidad nuestra, como profesionales, dar una respuesta concreta a esta problemática tan compleja, puesto que además de que tenemos la potencialidad para realizarlo, debe ser una preocupación cotidiana de nuestro quehacer como bibliotecólogos.

Nuestro trabajo va a dar frutos en la medida en que nos acerquemos más a la realidad cotidiana de nuestros usuarios y busquemos, junto con ellos, una respuesta a esa realidad. Los adultos neoalfabetizados, los miembros de grupos de educación abierta, los que apenas se están alfa-

betizando, son usuarios potenciales de los servicios bibliotecarios. De nosotros depende que lo sean en realidad, que tengamos la creatividad necesaria para captarlos como usuarios, que podamos ofrecer servicios adecuados a sus necesidades, según su realidad. Mientras no exista en nosotros esa intención fundamental, los servicios bibliotecarios seguirán colaborando en la elitización de la cultura y de la información, ya que sólo una minoría pueda tener acceso a ellos.

CONCLUSIONES

1. La biblioteca pública debe revisar profundamente el trabajo realizado, de acuerdo con los objetivos que le dieron la existencia, de manera que procure mejorar sus servicios en todos los niveles, e incorpore a la población adulta que no ha ejercido su derecho a la información.
2. Es fundamental propiciar la comunicación y el trabajo conjunto entre la biblioteca pública y los círculos de estudio para adultos.
3. La biblioteca pública debe aproximarse más a la realidad de sus usuarios, conociendo su problemática y necesidades de información, de manera que pueda brindar una respuesta más adecuada a ellas.
4. El personal de la biblioteca pública debe sensibilizarse respecto al problema del analfabetismo y adquirir una formación respecto a los sistemas y programas de alfabetización y educación de adultos, para que pueda colaborar, desde la biblioteca, a estas tareas fundamentales.
5. Dentro de la biblioteca deben implementarse métodos de evaluación de los materiales que vayan a seleccionarse, que proporcionen parámetros adecuados para decidir la selección. Debe promoverse el uso de las -

pruebas de legibilidad como un proceso obligatorio para la selección de materiales dentro de la biblioteca.

6. Es necesario que las capacidades creativas de los adultos recién alfabetizados, y que estudian la primaria y secundaria abiertas, sean desarrolladas, tanto en sus mismos grupos de estudio, como en instancias que para ello propicie la biblioteca pública.
7. Los textos evaluados resultaron no ser adecuados para neolectores. Es urgente la elaboración de materiales diversificados que puedan apoyar el aprendizaje de la lecto-escritura de los adultos.
8. Es preciso dar mayor difusión a textos como Un nuevo día, para personas recién alfabetizadas, que pueden ser un complemento y reforzamiento de su aprendizaje. Estos materiales deben encontrarse en las bibliotecas públicas.
9. Es indispensable revisar los textos de primera parte de la primaria intensiva para adultos, pues resultan demasiado complicados para neolectores y alfabetos funcionales.
10. Es urgente la elaboración de diarios y periódicos de información nacional e internacional accesibles para los nuevos alfabetizados, de mo-

do que no permanezcan al margen de lo que acontece en nuestro país y en el mundo.

OBRAS CONSULTADAS

1. ADAM, Felix, Pedro Tomás Vázquez. La educación de adultos y los planes de desarrollo económico y social en Venezuela. -- Caracas : Ministerio de Educación, 1965. -- 71 p. ; 25 cm.
2. Analfabetismo funcional en el medio rural / Charles D'Argent... [et al].
-- México : El Colegio de México, 1980. -- 205 p. ; 22 cm. -- ISBN 968-12-0057-8.
3. AVILA HESLES, Gerardo Antonio. El ejercicio verbal de enunciados formales como pre-adquisición de la lectura y escritura en los adultos analfabetas, y como método para prevenir errores ortográficos.
-- México, 1976. -- 141 h. ; 22 cm. -- Tesis (Licenciatura en Ciencias y Técnicas de la Información) - Universidad Ibero-Americana.
4. BARBOSA HELDT, Antonio. Cómo han aprendido a leer y a escribir los mexicanos. -- México : Pax-México, 1978. -- 234 p. ; 20 cm.
5. BAREGU, L.L.M. "Las bibliotecas rurales en las campañas de alfabetización funcional". -- Boletín de la Unesco para las bibliotecas.
-- Vol. 26, no.1 (ene.-feb.1972) : 18-24, 30.
6. BARREIRO, Julio. Educación popular y proceso de concientización. -- 8a ed. -- México : Siglo XXI, 1982. -- 161 p. ; 18 cm.
7. BLANCO, José Joaquín. Vasconcelos, educador y filósofo. -- México : SEP/Conasupo, 1980. -- 40 p. ; 21 p. -- (Cuadernos mexicanos ; 76) -- ISBN 968-80-0018-3.
8. BRAVO UGARTE, José. La educación en México. -- México : Jus, 1966. -- 204 p. ; 27 cm. -- (Colec. México heróico ; 51).
9. CASA TIRAO, Beatriz. Bibliotecas y alfabetización : material para los programas de alfabetización. -- México, 1971. -- 13 h. ; 28 cm.
10. ----- Bibliotecas y educación. -- México : CEMPAE, 1974. -- 125 p. ; 23 cm.
11. CASTILLO, Alfonso, Arturo Sáenz, Luz María Castro. "Educación de adultos en México". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina ... p.231-258.

12. CENTRO NACIONAL DE PRODUCTIVIDAD Armo. Sector Laboral.
Educación no-formal para adultos : algunos temas. -- México :
CENAPRO-Armo, 1982. -- 59 p. ; 18 cm. -- (Biblioteca CENAPRO
-Armo de educación no-formal. Año 5, no. 1, 1982).
13. CENTRO REGIONAL DE ALFABETIZACION FUNCIONAL EN LAS ZO-
NAS RURALES DE AMERICA LATINA. Seminario regional sobre
materiales y prototipos educativos de postalfabetización 11 a 20 de
febrero 1981. -- Pátzcuaro : CREFAL, 1981.
14. CIRIGLIANO, Gustavo, Carlos E. Paldao. "La educación de adultos
en América Latina ; hipótesis interpretativa". -- Ensayos sobre la
educación de los adultos en América Latina... p. 321-334.
15. CONGRESO DE CONSEJOS MUNICIPALES DE EDUCACION (2o : La Ha-
bana : 1961). Congreso nacional de alfabetización. -- La Habana :
[s.n.], 1961. -- 128 p. ; 28 cm.
16. CORONA MORFIN, Enrique. Al servicio de la escuela popular. --
México : SEP, 1963. -- 181 p. ; 18 cm. -- (Biblioteca pedagógica
de perfeccionamiento profesional ; 14).
17. El correo de la Unesco : alfabetización una enseñanza para la libertad.
-- Año 33, (jun. 1980). -- ISSN 0 304-310x
18. DRONBERGER, Gladys, Gerald T. Kowitz. "Abstract readability as a
factor in information systems". -- Journal of the American Society
for Information Science. -- Vol. 26, no. 2 (March-April 1975) ; 108-
111.
19. ECHEVERRIA, J. Javier. Escuela y concientización. -- 2a ed. -- Ma-
drid : Zero, 1976. -- 102 p. ; 17 cm. -- (Colec. Lee y discute ; no.
46).
20. Educación de adultos : una experiencia comunitaria / Grupo CIDE, Juan
José Silva... /et al. / . -- Bogotá : Asociación de Publicaciones Edu-
cativas, 1975. -- 124 p. ; 20 cm. -- (Colec. Educación hoy : pers-
pectivas latinoamericanas ; 12).
21. La educación en Cuba, 1973. -- [La Habana : s. n.], 1973. -- 417 p. ;
28 cm.

22. Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina / coordinador Carlos Alberto Torres ; sup. ed. Amílcar Leis Márquez, Jorge Ruiz Esparza. -- México : Centro de Estudios Educativos, 1982. -- 689 p. -- (Colec. Estudios educativos ; 6)
23. FOUNTAIN, Thomas E. Redacción de materiales sencillos para neolectores. -- Medellín : Universidad de Antioquia, Centro Técnico de Alfabetización, 1971. -- 63 p. -- (OEA/REMEBE Doc. base no. 3).
24. FREIRE, Paulo. Acción cultural para la libertad. -- México : Casa Unida de Publicaciones, 1983. -- 101 p.
25. ----- Cartas a Guinea-Bissau : apuntes de una experiencia pedagógica en proceso. -- 5a ed. -- México : Siglo XXI 1982. -- 238 p. -- ISBN 968-23-0550-0
26. ----- Conciencia e historia : la praxis educativa de Paulo Freire, antología / selec., estudio preliminar y notas de Carlos Alberto Novoa. -- México : Guernika, 1978. -- 172 p. -- (Colec. Educación y sociología).
27. ----- Diálogo Paulo Freire-Ivan Illich : participaron Heinrich Dauber y Michael Huberman. -- Buenos Aires : Búsqueda, CELADEC, 1975. -- 107 p.
28. ----- La educación como práctica de la libertad. -- 25a ed. -- México : Siglo XXI, 1979. -- 151 p. -- ISBN 968-23-0027-4
29. ----- Entrevistas con Paulo Freire / selec., intr., notas y bibliogr. a cargo de Carlos Alberto Torres Novoa. -- México : Guernika, 1978. -- 107 p. -- (Colec. Educación y sociología).
30. ----- ¿Extensión o comunicación? : la concientización en el medio rural. -- 9a ed. -- México : Siglo XXI, 1979. -- 109 p. -- ISBN 968-23-0165-3
31. ----- La importancia de leer y el proceso de liberación. -- México : Siglo XXI, 1984. -- 176 p. -- ISBN 968-23-1280-9.
32. ----- Pedagogía del oprimido. -- 15a ed. -- México : Siglo XXI, 1976. 245 p.
33. ----- , Augusto Salazar Bondy. ¿Qué es la concientización y cómo funciona?. -- Lima : Causachun, 1975. -- 97 p. -- (Colec. Reforma de la educación).

34. FUENTES MOLINAR, Olac. "Educación pública y sociedad". -- México hoy... p.230-265.
35. ----- Educación y política en México. -- 2a ed. -- México : Nueva Imagen, 1984. -- 214 p. -- (Serie Educación). -- ISBN 968-429-358-5
36. GARCIA ANGULO, Salvador. "Autodidactismo solidario : una experiencia de educación de adultos en el Valle del Mezquital (México)". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina ... p. 517-542.
37. GEIS, George L. "Will adult education grow up?" (invited speech) . -- NSPI Journal. -- 19 (5) : 18-19 (June, 1980).
38. GOLDBERG, Joan C. "Counseling the adult learner : a selective review of the literature". -- Adult Education. -- 30 (2) , (Winter 1980) : 67-81.
39. GOMEZ PALACIO, Margarita, Ana María Kaufman. Implementación en el aula de nuevas concepciones sobre el aprendizaje de la lectura y la escritura. -- México : Dirección General de Educación Especial SEP-OEA, 1982. -- 154 p.
40. GUDSCHINSKY, Sarah Caroline. Manual de alfabetización para pueblos prealfabetas. -- México : SEP, 1974. -- 215 p. -- (SEP-setentas ; 149).
41. HARRIS, Albert J., Edward R. Sipay. How to increase reading ability : a guide to developmental and remedial methods. -- 6a ed. rev. -- New York : David McKay co., 1977. -- 713 p. -- ISBN 0-679-30277-8.
42. HERMANUS, Frank. Educación de adultos : su metodología y sus técnicas. -- México : Edicol, 1981. -- 100 p. -- (Colec. Cuadernos pedagógicos). -- ISBN 968-408-075-1
43. Historia de la educación pública en México / coord. Fernando Solana, Raúl Cardiel Reyes y Raúl Bolaños. -- México : SEP, 1982. -- 2 v. -- (Colec. SEP / 80 ; 15). -- ISBN 968-16-0901-8.
44. INSTITUTO DE ACCION CULTURAL GINEBRA (Suiza). Concientización y liberación. -- Buenos Aires : Axis, 1975. -- 214 p. -- (Colec. Documentos ; 2).

45. INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACION DE LOS ADULTOS.
Decreto de creación del Instituto ; La estructura programática del Instituto ; El modelo conceptual del Instituto ; Diagramas de organización del Instituto. -- México : INEA, 1982. -- [46] h.
46. -----, PROGRAMA NACIONAL DE ALFABETIZACION. Alfabetización con apoyo de la TV : documento general. -- México : INEA, 1982. -- 43 p.
47. ----- Capacitación para el trabajo y bienestar familiar. -- México : INEA, 1982. -- 13 p.
48. ----- Lecturas de reforzamiento. -- [México] : INEA, [1982]. -- 22 p.
49. ----- Postalfabetización : instructivo para el reforzamiento de la lecto-escritura y las matemáticas. -- [México] : INEA, [1982]. -- 124 p.
50. ----- Postalfabetización : instructivo para la consolidación de la lecto-escritura y las matemáticas. -- [México] : INEA, [1982], 100 p.
51. ----- Taller de alfabetización : documento general. -- México : INEA, 1982. -- 36 p.
52. ISLAS GUZMAN, Francisco Javier. "Un modelo para la evaluación de materiales instruccionales". -- CENTRO NACIONAL DE PRODUCTIVIDAD. Educación no-formal para adultos ... p. [43]-59.
53. Issues and trends in adult basic education : focus on reading / edited by Frances A. Karnes... [et al.]. -- Jackson : University press of Mississippi, 1980. -- 258 p. -- ISBN 0-87805-105-8
54. JIMENEZ, Daisy de. Programa de alfabetización para las organizaciones campesinas. -- Pátzcuaro : CREFAL, 1981. -- 24 p., [14] h.
55. KARLSEN, Bjorn. "Methods of large scale literacy assessment". -- Literacy discussion. -- Vol. 4, no. 3 (Sept. 1973) : 158-171.
56. KHOI, Le Thanh. "El analfabetismo, un enemigo difícil de vencer". -- El correo de la Unesco : educación. -- Año 36, (mayo 1983) : 9-12
57. KIDD, James Robbins. El proceso del aprendizaje : cómo aprende el adulto. -- Buenos Aires : El Ateneo, 1973. -- 255 p. -- (Biblioteca Nuevas orientaciones de la educación).

58. KING, Rosemary. "A comparison of the readability of abstracts with their source documents". -- Journal of the American Society for Information Science. -- Vol. 27, no. 2 (March-April 1976) : 118-121.
59. LABELLE, Thomas J. Educación no formal y cambio social en América Latina. -- México : Nueva Imagen, 1980. -- 288 p.
60. LACAYO, Francisco. "La alfabetización : un proyecto prioritario en Nicaragua". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina... p. 555-580.
61. LARA, Luis Fernando. Investigaciones lingüísticas en lexicografía. -- México : El Colegio de México, 1979. -- 266 p. -- (Jornadas ; 89). -- ISBN 968-12-0032-2.
62. Leo y cumpla : programa del Gobierno del Estado de Hidalgo. -- [Pachuca] : Gobierno del Estado, 198- . -- 3 folletos.
63. LEON, Antoine. Psicopedagogía de los adultos. -- 3a ed. -- México : Siglo XXI, 1979. -- 199 p. -- (Colec. Mínima ; 59). -- ISBN 968-23-0544-6.
64. LONDON, Jack. "A model of a comprehensive program of adult education in the Third World". -- Literacy discussion. -- Vol. 4, no. 3 (Sept. 1973) : 285.
65. LYMAN, Helen Huguenor. Reading and the adult new reader. -- Chicago : American Library Association, 1979. -- 259 p.
66. M'BOW, Amadou-Mahtar. "Educación para todos". -- El correo de la Unesco : educación. -- Año 36 (mayo 1983) : 4
67. "Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública". -- Boletín de la Unesco para las bibliotecas. -- Vol. 26, no. 3 (mayo-jun. 1972) :
68. MATA GARCIA, Bernardino. "Un modelo alternativo para la educación y capacitación campesinas en México". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina... p. 617-156
69. MAYES, P.B. "The readability of guides to literature". -- Aslib proceedings. -- 30(3) (1978) : 123-126.

70. MEDINA UREÑA, Guillermo A. "Educación de adultos : teoría y práctica". -- CENTRO NACIONAL DE PRODUCTIVIDAD. Educación no-formal para adultos... p. [7]-30.
71. MEXICO, DIRECCION GENERAL DE ALFABETIZACION Y EDUCACION EXTRAESCOLAR. Informe de labores y nuevos lineamientos. -- México : SEP, 1956. -- 90 p.
72. ----- Programa de alfabetización. -- México : SEP, 1966. -- 17 p. -- (Planes, programas y orientaciones técnicas ; 2).
73. -----. DIRECCION GENERAL DE EDUCACION AUDIOVISUAL. Lectura y escritura. -- México, 1967. -- 172 p.
74. -----. DIRECCION GENERAL DE PUBLICACIONES Y BIBLIOTECAS. Programa Nacional de Bibliotecas Públicas. -- México : SEP, 1983. -- 12 p.
75. -----. PRESIDENTE (1976-1982 : LOPEZ PORTILLO). Sexto informe de gobierno : sector educativo. -- México ; Presidencia de la República, 1982. -- 408 p. -- ISBN 968-828-082-8
76. -----. PRESIDENTE (1982- : DE LA MADRID). Primer informe de gobierno 1983 ; sector educativo. -- México ; Presidencia de la República, 1983. -- 396 p. -- ISBN 968-920-113-8
77. -----. PROGRAMA NACIONAL DE ALFABETIZACION. Manual del alfabetizador. -- México : PRONALF, 198- . -- 226 p.
78. -----. SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA. Educación 1970-1976. -- México : SEP, 1976. -- 295 p.
79. ----- Educación para todos. -- México : SEP, 1979. -- 117 p. -- ISBN 968-804-097-5
80. ----- La educación pública en México 1964-1970. -- México : SEP, 1970. -- 2 v.
81. ----- Informe de la Tercera Reunión Interamericana de Ministros de Educación que presenta el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos por conducto de la Secretaría de Educación Pública. -- México : SEP, 1963. -- 400 p.

82. MEXICO. SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA. Normas fundamentales : nuevos reglamento interior y diagrama de organización 4 de febrero de 1980. -- 3a ed. -- México : SEP, 1980. -- 147 p. -- ISBN 968-804-199-8
83. ----- Un nuevo día. -- México : SEP, 1981. -- 61 p. -- ISBN 968-804-875-5
84. ----- PRODENASBI Programa de Desarrollo Nacional de los Servicios Bibliotecarios y de Información : bibliotecas públicas. Volumen 1 : descripción general del estudio. -- México : SEP-CONESCAL, 1980. -- 62 p.
85. México hoy / por José Ayala... [et al.] ; coord. Pablo González Casanova y Enrique Florescano. -- 8a ed. -- México : Siglo XXI, 1984. -- 419 p. -- ISBN 968-23-0488-1
86. MICHEL SINNER, Guillermo. "Algunos principios metodológicos para la educación de adultos : reflexiones metodológicas". -- CENTRO NACIONAL DE PRODUCTIVIDAD. Educación no-formal para adultos. . . p. /31/-41.
87. MONTOYA, Alberto. "El modelo de difusión de innovaciones y su aplicación en los programas de desarrollo rural: una crítica". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina. . . p. 279-387.
88. MOVIMIENTO BRASILEÑO DE ALFABETIZACION. "Aspectos pedagógicos de la educación de adultos de MOBRAL". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina. . . p. 379-398
89. ----- "Experiencias de educación de adultos MOBRAL". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina. . . p. 485-516.
90. MUÑOZ IZQUIERDO, Carlos. "Efectos económicos de la educación de adultos". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina. . . p. 91-110.
91. NAVARRO TORRES, Cesar. Educación de adultos en Venezuela. -- Caracas : Ministerio de Educación, 1976. -- 185 p.

92. PADUA, Jorge. El analfabetismo en América Latina : un estudio empírico con especial referencia a los casos de Perú, México y Argentina. -- México : El Colegio de México, 1979. -- 192 p. -- (Jornadas ; 84).
93. PENNA, Carlos Víctor. "La interacción educación-biblioteca-comunicación social, vista por un bibliotecario". -- Boletín de la Unesco para las bibliotecas. -- Vol. 28, no.6 (nov-dic.1974) :336-340.
94. PEREZ-RIOJA, José Antonio. Las casas de cultura. -- Madrid : Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos, 1971. -- 107 p. -- (Biblioteca profesional de ANABA ; III Cuadernos).
95. PESCADOR OSUNA, José Angel. "Guía práctica para la formulación de programas de educación para adultos". -- Ensayos sobre la educación de adultos en América Latina... p. 659-676.
96. PICON ESPINOZA, César. "La alfabetización y los servicios educativos en América Latina y el Caribe". -- Educación y adultos 1(3) : 11-19 (ene.-mar.1978)
97. ----- "La educación de adultos en América Latina en la década de los ochentas : situación y perspectivas". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina... p. 335-378.
98. PIEDRAHITA, Héctor. Resumen del estudio sobre publicaciones existentes en Colombia para neolectores. -- Medellín : Centro Técnico de Alfabetización, 1971. -- 12 p. -- (OEA/REMEBE Doc. base ; n.4).
99. PIMIENTA G., Ma. Eugenia. "El adulto frente al proceso de aprendizaje". -- Pedagogía para el adiestramiento ARMO. -- 9(34), (ene.-mar.1979) :39-46.
100. POPLIN, Dennis E. Communities : a survey of theories and methods of research. -- 2a ed. -- New York : Macmillan ; London : Collier Macmillan, 1979. -- 315 p.
101. "Un rapport de l'Unesco : avenir de l'alphabétisation". -- L'éducation. -- (422), (mai 1980) : 31-33.

102. Recomendaciones para el manejo del libro Un nuevo día / Luz María Castro... [et al.]. -- México : INEA, 1981. -- [14] p. -- ISBN 968-804-934-4
103. REED, David. "Educación política : una experiencia en Perú" / documento del IDAC no.4. -- INSTITUTO DE ACCION CULTURAL. Concientización y liberación... p. 161-214.
104. RICHARDS, Craig. "La reconstrucción nicaragüense y la campaña de alfabetización". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina... p. 581-588.
105. RUBIO, Rosario. Educación de adultos hoy. -- Madrid : Popular, 1980. -- 126 p. -- (Papel de prueba ; 2). -- ISBN 84-85016-19-x
106. "Secretaría de Educación Pública : Ley Nacional de Educación para Adultos". -- Educación. -- 4(18) 1976 : 25-31.
107. Se vive como se puede : resultados de una experiencia de aplicación de la pedagogía de Paulo Freire. -- 3a ed. -- Buenos Aires : Tierra Nueva, 1975. -- 117 p.
108. SILVA, Alberto. La escuela fuera de la escuela : educación de masas. -- Salamanca : Sociedad de Educación Atenas, 1973. -- 111 p. -- ISBN 84-7020-132-8.
109. SOLARI, Aldo E. "Desigualdad social y educación de adultos en América Latina". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina... p. 21-34.
110. TORRE Y LOZANO, Norma de la. Desarrollo y evaluación de un modelo de enseñanza de lectura para adultos. -- México, 1977. -- 103 h. -- Tesis (Licenciatura en Psicología)-Universidad Ibero-Americana.
111. TORRES NOVOA, Carlos Alberto. "Alianzas de clase y educación de adultos en América Latina". -- Ensayos sobre la educación de los adultos en América Latina... p. 201-230.
112. ----- Paulo Freire en América Latina : materiales para una crítica de la pedagogía problematizadora de Paulo Freire. -- México : Guernika, 1979. -- 207 p. -- (Colec. Educación y sociología). -- ISBN 968-6642-00-5

113. THOMSEN, Carl. La biblioteca pública y la educación de adultos. -- Paris : Unesco, 1950. -- 119 p.
114. UNESCO. Informe sobre los métodos y los medios utilizados en Cuba para eliminar el analfabetismo. -- [La habana] : Editora Pedagógica, 196- . -- 79 p.
115. ----- Programa Experimental Mundial de Alfabetización : evaluación científica. -- Pátzcuaro : Unesco, 1977. -- 219 p. -- ISBN 92-301314-6.
116. ----- Simple reading material for adults : its preparation and use. -- Paris : Unesco, 1963. -- 93 p. -- (Its manuals on adult and youth education ; 3).
117. VASCONCELOS, José. Antología de textos sobre educación / intr. y selec. de Alicia Molina. -- México ; SEP, 1981. -- 306 p. -- (Colec. SEP / 80 ; 8). -- ISBN 968-16-0841-0
118. VAZQUEZ A., Inocente. "La enseñanza de la lengua escrita en los adultos analfabetas". -- Educación y adultos. -- 1(3), (ene.-mar. 1978) : 2-10.
119. WEST, Linden. "Community schools-adults and children : a cumbrian AAE perspective". -- Adult education. -- 49(6), (march 1977) : 367-374.
120. ZAMBRANO, Guillermo. "Los centros de educación básica para adultos." -- Educación. -- 1(2), (oct.1977) : 18-24.

ANEXO I.

PRUEBA DE COMPRENSION DE LECTURA

HOJA DE RESPUESTAS

Nombre _____ Fecha _____

Círculo de estudio _____ Edad _____ Sexo _____

1. ¿Dónde aprendió a leer y escribir? _____

2. ¿Desde hace cuánto tiempo sabe leer y escribir? _____

3. ¿Ha realizado otros estudios? Sí _____ No _____ ¿Cuáles? _____

PREGUNTAS SOBRE LAS LECTURAS :

Texto 1. En la casa

1. ¿Por qué el cobrador quiere llevarse la máquina de coser? _____

2. ¿A qué acuerdo llegan el cobrador, Don Juan y Doña Rosa? _____

Texto 2. Todas las personas tienen algo que enseñar

1. ¿Por qué es importante el trabajo que hace Ramón? _____

2. ¿Por qué es necesario repetir varias veces las cosas que estamos aprendiendo? _____

Texto 3. Morelos decide unirse a la Independencia

1. ¿Cómo se vestía Morelos? _____

2. ¿Qué recordaba Morelos? _____

Texto 4. Saneará finanzas el D.D.F.

1. ¿Cuáles son los servicios públicos que aumentarán de precio? _____

2. ¿Por qué aumentarán de precio estos servicios? _____

Texto 5. El que ceda primero

1. ¿Qué hizo la muchacha al escuchar el ruido del agua? _____

2. ¿Por qué lo hizo? _____

*¿Cuál de todas las lecturas le pareció más difícil? _____

¿Por qué? _____

*¿Cuál le pareció más fácil? _____

¿Por qué? _____

7.—EN LA CASA

Teresa regresa a su casa.
Mientras doña Rosa hace la comida,
don Juan, el papá de Teresa,
juega con los niños.
Al ver a Teresa, sus hijos
corren a encontrarla.

Teresa tiene tres hijos:
Ramón de 7 años,
Margarita de 4,
y Lucía de sólo 9 meses.

- Don Juan dice a Teresa:
- Qué bueno que llegaste.
Estos muchachos no se cansan
de jugar.
 - No te preocupes. Nada más le doy
la medicina a Lucía y luego
atiendo a los niños.

Teresa acuesta a la niña
y llena un biberón con suero.

Teresa le da el biberón a Lucía.
En ese momento, llega a la casa
un cobrador.

- El cobrador dice:
- Buenas tardes. Vengo por
el dinero de la máquina de coser.

Don Juan llama a su esposa. Doña Rosa
sale de la cocina y dice al cobrador:

- Buenas tardes, señor.
Fijese que no he completado
el dinero de la letra.
¿Podría venir la próxima semana?

El cobrador contesta bruscamente:

- ¡No señora! La letra se venció hace dos semanas. Si no me la paga, le voy a recoger la máquina.

Don Juan se levanta de su silla y le dice al cobrador:

- Un momento joven, no tiene por qué gritar. Además, la máquina ya casi está pagada. Sólo falta una letra.
- Sí, pero la señora firmó una letra. Y la letra tiene una fecha de vencimiento que ya pasó.

Don Juan, doña Rosa y el cobrador siguen discutiendo.

Después de un rato, llegan a un acuerdo: Don Juan y doña Rosa van a dar un adelanto de \$500.00. La próxima semana completarán el pago.

Cuando le dan el dinero al cobrador, le exigen un recibo.

Cuando el cobrador se va, la familia platica.

Están preocupados porque Carlos, el hijo mayor, no ha enviado el dinero de la última letra.

Deciden mandarle un telegrama.

Carlos trabaja en Tijuana.

Doña Rosa dice a Teresa:

- Por favor, cuida la comida. Voy al telégrafo a poner el telegrama.

TEXTO 2.

↓ Todas las personas tienen algo que enseñar
Jocotitlán es un pueblo del Estado de México. En la calle que lleva hacia el río, está la casa de Ramón, que tiene un terreno bastante grande.

Allí, Ramón ha instalado un taller para hacer redilas para camiones.

Ramón tiene dos muchachos que le ayudan: Severino, hijo de don Francisco, y Cástulo Gómez.

Cuando los muchachos llegaron al taller no sabían de carpintería.

Ramón les explicó que el trabajo de hacer redilas es muy importante para que los campesinos transporten en camiones los productos del campo.

Ramón explicó a sus ayudantes cómo hacer una redila. Los muchachos trajeron la madera. La madera no estaba bien cortada y los ayudantes repitieron varias veces el corte hasta que quedó bien, tal y como Ramón lo quería.

Ramón es muy cuidadoso en su trabajo y le gusta consultar libros cuando necesita algún dato. De esta forma, cuando él enseña algo del trabajo a Severino y a Cástulo, lo hace seguro de que sus conocimientos son correctos.



A veces aprendemos con los amigos.

Rose está aprendiendo a jugar básquetbol.

Cuando nos gusta algo, aprendemos más rápidamente.

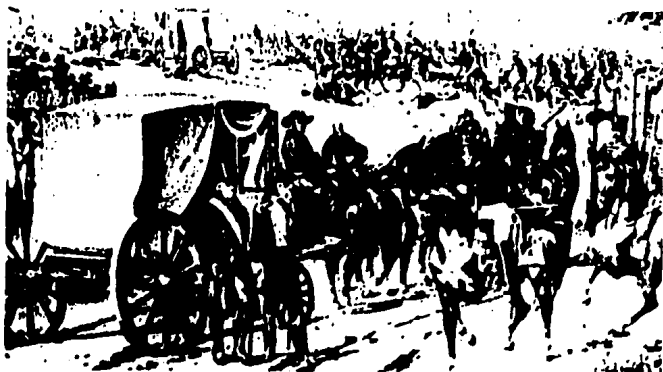
Es necesario procurar que al hablar con otras personas no nos pongamos en actitud defensiva ni en actitud agresiva, sino que, por el contrario, estemos dispuestos a recibir lo mejor de sus conocimientos. Todos tenemos algo que aprender de los demás y todos tenemos también algo que enseñarles.



Para aprender bien hay que practicar mucho

Cuando aprendemos, realizamos una serie de actividades personales que a veces debemos repetir bastante, hasta que estamos seguros de haber aprendido. Por ejemplo, para aprender a nadar, es necesario practicar la forma correcta de moverse para flotar en el agua y avanzar.

La experiencia nos ha enseñado que, para aprender, hemos de preguntar a quien ya sabe y así ver si lo estamos haciendo bien.



Morelos decide unirse a la Independencia

Ubaldo Vargas Martínez

Un soleado día de octubre de ese año de 1810, el cura Morelos se paseaba a mediodía a la fresca y tupida sombra de las enormes "parotas" de la tierra caliente que crecían frondosas en el atrio de su iglesia en Carácuaro. Ceñida la cabeza con un gran pañuelo blanco de seda "para comprimir sus sienes ardorosas y a menudo adoloridas con las tenaces jaquecas del trópico"; vistiendo una blusa o guayabera arrugada y terrosa en sustitución del acostumbrado alzacuello, y pantalones de tela burda y toscos zapatos parecía, más que un cura rural, un robusto campesino satisfecho después de la agotadora jornada. Se detuvo de pronto; pareció medir desde lejos las dimensiones de su pequeña iglesia. Indudablemente soñaba despierto y sonreía. Nadie podía imaginar lo que bullía en el cerebro de aquel

párroco aldeano.

Se sentó de pronto en el saliente cómodo de una enorme piedra, y sus miradas parecieron taladrar la montaña lejana bañada por el sol.

Recordaba sin duda alguna el buen cura cuando, un año antes, llevado por el deseo de saludar a su hermana en Valladolid o inquirir sobre el estado de la casa que le había regalado, fue invitado a una reunión particular. Allí se enteró del súbito y escandaloso arresto ejecutado en la persona del virrey Iturrigaray, y después, de la aprehensión y desaparición de otros eminentes personajes a quienes se acusaba de planear la Independencia y conquistar la libertad de la Nueva España. Sus recuerdos aquellos se unían ahora con otros muchos más recientes y

Morelia.

más cercanos a él. El llamado del padre Hidalgo el 16 de septiembre a la abierta insurrección armada, a los gritos de "¡Viva la religión! ¡Viva nuestra Madre Santísima de Guadalupe! ¡Viva Fernando VIII! ¡Viva la América! y ¡Muera el mal gobierno!" Luego la gente gritaba: ¡Viva la Virgen de Guadalupe y mueran los gachupines!

Saneará Finanzas el DDF

Por LUIS MUÑOZ FUENTES

A partir del año próximo, el Departamento del Distrito Federal ajustará las tarifas de agua potable, impuesto predial y el transporte en general con miras a sanear sus finanzas y fortalecer la prestación de servicios públicos.

Así lo establecieron las comisiones legislativas de Hacienda y del DF, al dictaminar la iniciativa de Ley de Ingresos

(SIGUE DE LA PAGINA CINCUENTA Y CUATRO)

Saneará Finanzas el DDF

(SIGUE DE LA PAGINA CINCO)

del Departamento del Distrito Federal para 1964, que ayer fue presentada, en primera lectura, a la Comisión de la Cámara de Diputados.

Las autoridades capitales aumentarán en un 25 por ciento

la captación de recursos, en comparación con 1964, lo que representa 500 mil millones de pesos.

El dictamen de la iniciativa de ley advierte que la tarifa del servicio de agua potable se incrementará hasta en un 50 por

ciento para los usuarios que consumen en mayor cantidad el vital líquido; para la población de zonas nuevas la modificación será mínima.

Según las comisiones legislativas habrá aumentos a las tarifas del Metro, Ruta 500 y

servicio colectivo, en general, con lo que se mejorará la calidad del transporte urbano y al mismo tiempo se irán reduciendo los subsidios que este sector consume.

Se anuncia en el dictamen la derogación de disposiciones legales que eximen de impuestos a organismos y empresas paraestatales.

Elas de agua subterránea tendrán que pagar un 25 por ciento más sobre la tarifa actual.

TENER MAS INGRESOS

El propósito del gobierno capitalino, a partir del año entrante, hacer crecer sus ingresos ordinarios por arriba de lo presupuestado para destinarlos al pago de la deuda y programas prioritarios que hagan más habitable nuestra ciudad.

Las capitales que gasten más agua, se advierte, serán sometidas a una cuota especial para contribuir a racionalizar el uso del vital líquido.

Los consumidores domés-

TEXTO 5.

El que ceda primero

No es posible cambiar a la gente. ¿Crees que eso es fácil? Estás en un error. No puedo escapar, por eso tengo que soportar tus insultos y sé que eres dos veces más fuerte que yo; es lo que he aprendido. Me callaré y haré lo que digas y luego me dejarás ir. A propósito: ¿cuándo será eso? ¿Hay alguna forma de acumular puntos por buena conducta? Dímelo y sabré cuánto tiempo pasare aquí. Cuando me marche, pagarás por esto.

¿Sí? ¿Cómo lo lograrás? preguntó incrédulo.

Ya lo verás. Dime lo que tengo que hacer, te prepararé tu comida, no te preocupes.

Bien contestó, abriendo algunas latas y en unos minutos había platos y tazones, así como harina, leche y huevos esperando su preparación. Fue a otro cuarto y regresó con un libro de cocina que puso sobre la mesa. Es todo tuyo. Me bañaré, no olvides que debes calcular el tiempo que la pizza estará en el horno.

Pero... Dijiste que me enseñarías.

Cambié de opinión. Eres inteligente y sabrás qué hacer.

Salió de la cocina y ella se quedó en silencio, pensando, una idea la vino a la mente y tomó una decisión. Esperó hasta escuchar que el agua corría y salió de la villa y trotó hacia el helicóptero. No tenía idea de cómo funcionaba, pero lo intentaría. Recordó sus experiencias con estos aparatos: hacía algunos años vio a un piloto conducir con mucha confianza. Sabía que era muy difícil, casi imposible, pero intentaría escapar o pedir ayuda por radio.

Subió al helicóptero, su corazón latía con fuerza. "No, calma, necesitas olvidar el pánico" se dijo para infundirse seguridad. Se sentó en el lugar del piloto sin saber por dónde empezar; encontró el radio y movió varios botones. El escuchar interferencia la estimuló.

ANEXO II. Datos generales de la población estudiada

Observación	Edad	Sexo	Tiempo alfabetiz.	Alfabetizac. INEA	Otros estudios	Tiempo círculo
1.	27	F	22 años	no	---	1 año
2.	34	F	20	no	---	4 meses
3.	59	F	1½	sí	---	1 semana
4.	17	M	1	sí	1o. prim.	7 meses
5.	15	M	3	no	4o. prim.	1 mes
6.	16	M	---	no	5o. prim.	7 meses
7.	17	M	4	no	---	6 meses
8.	20	F	10	no	4o. prim.	1 semana
9.	16	M	7	no	---	3 meses
10.	19	M	8	no	---	7 meses
11.	16	F	10	no	Belleza	5 meses
12.	30	F	9 meses	sí	---	9 meses
13.	16	F	9 años	no	---	4 meses
14.	31	F	25	no	2o. sec.	7 meses
15.	15	F	5	no	3o. prim.	1 semana
16.	17	F	10	no	1o. prim.	3 semanas
17.	16	F	6	no	---	3 años
18.	--	F	---	no	---	---
19.	40	F	5	no	---	3 meses
20.	17	F	3	sí	---	3 años
21.	22	F	10	no	---	1 año
22.	18	M	5	no	6o. prim.	1 año
23.	74	F	2	sí	---	1 mes
24.	26	F	20	no	2o. prim.	3 meses
25.	24	F	10	no	---	4 meses

ANEXO II. Datos generales de la población estudiada

Observación	Edad	Sexo	Tiempo alfabetiz.	Alfabetizac. INEA	Otros estudios	Tiempo círculo
26.	21	F	9 años	no	2o. prim.	1 mes
27.	52	F	3 meses	sí	---	3 meses
28.	15	M	3	sí	---	3 meses
29.	16	F	10 años	no	4o. prim.	4 meses
30.	17	F	12	no	---	3 meses
31.	17	F	6	no	---	3 meses
32.	22	M	10	no	4o. prim.	---
33.	64	F	1	sí	---	1 año
34.	21	F	---	sí	---	---
35.	29	M	9	no	---	3 meses
36.	74	M	64	no	4o. prim.	3 años
37.	21	F	11	no	---	5 meses
38.	20	F	9 meses	sí	---	9 meses
39.	25	F	2 años	sí	---	1 año
40.	16	F	5	no	---	8 meses
41.	23	F	15	no	Belleza	3 meses
42.	15	F	4	no	---	3 meses
43.	16	F	9	no	---	3 meses
44.	27	F	20	no	---	5 meses
45.	27	F	---	no	---	8 meses